

R18RSC





- Important!** It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
- Attention!** Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
- Achtung!** Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
- ¡Atención!** Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
- Attenzione!** È importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
- Let op!** Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
- Atenção!** É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
- OBS!** Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
- Observera!** Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
- Huomio!** On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
- Advarsel!** Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet
- Внимание!** Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
- Uwaga!** Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
- Důležité upozornění!** Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
- Figyelem!** Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
- Atenție!** Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreinerii și operarea produsului.
- Uzmanību!** Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un preces darbināšanas.
- Děmesio!** Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiame vadove pateiktus nurodymus.
- Tähtis!** Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
- Upozoreenje!** Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
- Pomembno!** Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priručniku.
- Upozornenie!** Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
- Важно!** Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
- Важливо!** Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
- Dikkat!** Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünün çalıştırmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.
- Προσοχή!** Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske ændringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva de modificăţiilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasliiekant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnised muudatused võimalikud | Podlegao tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | С об'єктом для технічних змін | Teknik değışiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων



**EN ORIGINAL INSTRUCTIONS**

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your reciprocating saw.

**INTENDED USE**

The reciprocating saw is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions.

With appropriate blades fitted, the product is designed to cut wood, plastic, drywall, and metal up to the depth described in the specifications table.

The product is designed for handheld use. The product is not to be mounted onto a workbench unless specific instructions about how to do this are given by the manufacturer of the product.

Do not use the product for any other purpose. Use of the product for operations different from intended could result in a hazardous situation.

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

**RECIPROCATING SAW SAFETY WARNINGS**

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Do not switch on the product again after it has stalled. Switching it on again can cause a kickback with high reaction force. Determine why the product has stalled and rectify it, paying heed to the safety instructions. If necessary, remove the insertion tool.
- Ambient temperature range for tool during operation is between 0 °C and 40 °C.
- Ambient temperature range for tool storage is between 0 °C and 40 °C.
- The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is between 10 °C and 38 °C.

**ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS**

- To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack, or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such

as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

- Ambient temperature range for battery during use is between 0 °C and 40 °C.
- Ambient temperature range for battery storage is between 0 °C and 20 °C.

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Transport the battery in accordance with local and national provisions and regulations.

Follow all special requirements on packaging and labelling when transporting batteries by a third party. Ensure that no batteries can come in contact with other batteries or conductive materials while in transport by protecting exposed connectors with insulating, non-conductive caps or tape. Do not transport batteries that are cracked or leaking. Check with the forwarding company for further advice.

**KNOW YOUR PRODUCT**

See page 44.

1. Shoe assembly
2. Blade clamp
3. Handle, insulated gripping surface
4. Lock-off button
5. Switch trigger
6. Battery port
7. Blade
8. Operator's manual
9. Battery pack
10. Charger

**MAINTENANCE**

- The product should never be connected to a power supply when assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance, or when the product is not in use. Disconnecting the product from the power supply will prevent accidental starting that could cause serious injury.
- When servicing, use only original manufacturer's replacement parts, accessories, and attachments. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.
- Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic which may result in serious personal injury.
- For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised service centre.

## SYMBOLS



Safety alert



Direct current



Please read the instructions carefully before starting the product.



Wear eye protection.



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators, and light sources have to be removed from the equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to the reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium, and waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

## FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

Lors de la conception de votre scie alternative, l'accent a été mis sur la sécurité, la performance et la fiabilité.

### UTILISATION PRÉVUE

La scie alternative est destinée à être utilisée uniquement par des adultes ayant lu et compris les instructions et les avertissements contenus dans ce manuel, et pouvant être considérés comme responsables de leurs actions.

Lorsque des lames adéquates sont installées, le produit est conçu pour couper du bois, du plastique, des plaques de plâtre et du métal, jusqu'à la profondeur décrite dans le tableau des spécifications.

Ce produit est conçu pour une utilisation à la main. Ce produit ne doit pas être monté sur un établi, à moins de disposer d'instructions spéciales à cet effet fournies par la fabricant du produit.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues. L'utilisation détournée d'un outil électrique entraîne des situations dangereuses.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX SCIES ALTERNATIVES

- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Utilisez des serre-joints ou autre dispositif pratique pour bloquer et maintenir la pièce à usiner sur un support stable.** Le fait de tenir la pièce de travail par la main ou contre le corps entraîne son déséquilibre et pourrait entraîner une perte de contrôle.
- Ne pas rallumer le produit une fois qu'il a calé. La rallumer peut provoquer un rebond avec une force de réaction élevée. Identifiez pourquoi le produit a calé et corrigez le problème, en tenant compte des instructions de sécurité. Si nécessaire, retirez l'outil d'insertion.
- La plage de température ambiante pour l'outil en fonctionnement se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante pour l'entreposage de l'outil se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante recommandée pour le système de chargement en fonctionnement se situe entre 10 °C et 38 °C.

## MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

- Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, le bloc de batterie ou le chargeur dans un liquide et ne laissez pas couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou contenant des agents de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.
- La plage de température ambiante pour la batterie en utilisation se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante pour l'entreposage de la batterie se situe entre 0 °C et 20 °C.

## TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM

Transportez les batteries en conformité avec les dispositions et règlements locaux et nationaux.

Respectez toutes les exigences légales particulières concernant l'emballage et l'étiquetage des batteries lorsque vous confiez leur transport à un tiers. Assurez-vous qu'aucune batterie ne puisse entrer en contact avec une autre batterie ou avec des matériaux conducteurs lors de son transport en isolant les bornes électriques avec du ruban adhésif ou des capuchons isolants. Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait. Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT

Voir page 44.

1. Assemblage de la semelle
2. Bride de lame
3. Poignée, surface de préhension isolée
4. Bouton de déverrouillage de la gâchette
5. Gâchette-interrupteur
6. Réceptacle de la batterie
7. Lame
8. Manuel d'utilisation
9. Pack batterie
10. Chargeur

## ENTRETIEN

- Le produit ne doit jamais être branché sur une source de courant lorsque vous-y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Déconnecter le produit de l'alimentation électrique empêche les démarrages accidentels qui peuvent causer des blessures graves.
- N'effectuez l'entretien qu'à l'aide de pièces détachées et accessoires d'origine constructeur. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans

le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.

- Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.
- Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé.

## SYMBOLES



Alerte de sécurité



Courant continu



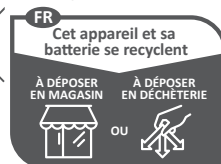
Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



Portez une protection oculaire.



Ne jetez pas les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés parmi les déchets municipaux non triés. Les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément. Les batteries, accumulateurs et sources lumineuses usagés doivent être retirés de l'équipement. Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés. Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des batteries et équipements électriques et électroniques usagés permet de réduire la demande en matières premières. Les batteries, notamment celles qui contiennent du lithium, ainsi que les équipements électriques et électroniques usagés comportent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement. Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten bei der Entwicklung Ihrer Säbelsäge oberste Priorität.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Säbelsäge darf nur von Erwachsenen verwendet werden, die die Anweisungen und Warnhinweise in diesem Handbuch gelesen und verstanden haben und deren Fähigkeit, verantwortungsvoll zu handeln, nicht beeinträchtigt ist.

Mit geeigneten Sägeblättern kann das Produkt Holz, Kunststoff, Gipskarton und Metall bis zu der in der Spezifikationstabelle beschriebenen Tiefe schneiden.

Das Produkt muss beim Einsatz in der Hand gehalten werden. Das Produkt darf nur an der Werkbank befestigt werden, wenn spezielle Anweisungen vom Produkthersteller erhalten wurden.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen. Der Einsatz des Produkts für Arbeiten, für die es nicht vorgesehen ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGE

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Benutzen Sie Klemmen oder andere geeignete Methoden und Stützen, um das Werkzeug an einem stabilen Unterbau zu sichern und stützen.** Wenn das Werkstück in der Hand oder am Körper gehalten wird, ist es instabil, und das kann zu einem Kontrollverlust führen.
- Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, wenn es sich festgefahren hat. Beim Wiedereinschalten kann es zu einem Rückschlag mit hoher Reaktionskraft kommen. Bestimmen Sie die Ursache des Stillstands des Produkts und beheben Sie das Problem unter Beachtung der Sicherheitshinweise. Entfernen Sie bei Bedarf das Einsatzwerkzeug.
- Der Umgebungstemperaturbereich für das Gerät während des Betriebs liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung des Geräts liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für das Ladesystem während des Ladevorgangs liegt zwischen 10 °C und 38 °C.

### WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

- Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkupsacks eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.
- Der Umgebungstemperaturbereich für die Batterie während des Gebrauchs liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung der Batterie liegt zwischen 0 °C und 20 °C.

### TRANSPORT VON LITHIUM AKKUS

Transportieren Sie den Akku gemäß Ihren örtlichen und nationalen Bestimmungen und Regeln.

Befolgen Sie alle besonderen Anforderungen für Verpackung und Beschriftung, wenn Sie Akkus von Dritten transportieren lassen. Stellen Sie sicher, dass beim Transport kein Akku in Kontakt mit anderen Akkus oder leitenden Materialien kommt, indem Sie die freien Anschlüsse mit Isolierband, nichtleitenden Kappen oder Klebeband schützen. Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden. Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

### MACHEN SIE SICH MIT IHREM PRODUKT VERTRAUT

Siehe Seite 44.

1. Führungsplatte
2. Sägeblattklemme
3. Handgriff, isolierte Grifffläche
4. Einschaltsperrleiste des Ein-/Aus-Schalters
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Akku-Aufnahmeschacht
7. Sägeblatt
8. Bedienungsanleitung
9. Akkupack
10. Ladegerät

### WARTUNG UND PFLEGE

- Das Produkt darf niemals an die Stromversorgung angeschlossen sein, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, Reinigungsarbeiten durchführen, oder wenn das Produkt nicht benutzt wird. Das Trennen des Produkts von der Stromversorgung verhindert einen unbeabsichtigten Start, der zu schweren Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie zur Wartung ausschließlich original Ersatzteile, Zubehör und Aufsätze des Herstellers. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe

können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.

- Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Alle Reparaturen sollten zur besseren Sicherheit und Zuverlässigkeit von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

**SYMBOLE**



Sicherheitswarnung



Gleichstrom



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Augenschutz tragen.



Entsorgen Sie Altbatterien, Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall. Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden. Altbatterien, Altakkumulatoren und Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden. Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung. Je nach den örtlichen Vorschriften kann der Einzelhandel verpflichtet sein, Altbatterien und Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen. Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Altbatterien, insbesondere lithiumhaltige Batterien, und Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden. Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

**ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**

La seguridad, el rendimiento y la fiabilidad han sido las máximas prioridades al diseñar la sierra con movimiento alternativo.

**USO PREVISTO**

La sierra con movimiento alternativo está diseñada para utilizarse únicamente por adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones y advertencias de este manual, y pueden considerarse responsables de sus acciones.

Si cuenta con las cuchillas adecuadas, el producto está diseñado para cortar madera, plástico, paneles de yeso y metal con la profundidad indicada en la tabla de especificaciones.

El producto está diseñado para su uso manual. El producto no se debe montar en un banco de trabajo a menos que el fabricante del producto haya proporcionado instrucciones específicas acerca de cómo hacerlo.

No utilice el producto para ningún otro fin. Utilizar la herramienta eléctrica para realizar trabajos diferentes a los que esta herramienta está destinada podría dar como resultado una situación peligrosa.

**⚠️ ADVERTENCIA! Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la herramienta, y consulte las ilustraciones.** No seguir las instrucciones que se detallan a continuación podría provocar una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.

**Conservar estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.**

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA SIERRA CON MOVIMIENTO ALTERNATIVO**

- **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte puede ponerse en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Utilice cárceles u otros métodos prácticos para asegurar y sujetar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo hace que sea inestable y puede provocar la pérdida de su control.
- No vuelva a encender el producto después de que se haya atascado. Volver a encenderlo puede provocar un retroceso con una gran fuerza de reacción. Analice por qué se ha atascado el producto y rectifíquelo, prestando atención a las instrucciones de seguridad. En caso necesario, retire la herramienta de inserción.
- El rango de temperatura ambiente para la herramienta en funcionamiento está comprendido entre 0 °C y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente para el almacenamiento de la herramienta está comprendido entre 0 °C y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante la carga es de entre 10 °C y 38 °C.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

- Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., pueden causar un cortocircuito.
- El rango de temperatura ambiente para la batería en uso es de entre 0 y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente para el almacenamiento de batería es de entre 0 y 20 °C.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE LITIO

Transporte la batería de conformidad con las disposiciones y las normativas locales y nacionales.

Cuando las baterías sean transportadas por un tercero, cumpla los requisitos especiales relativos al embalaje y etiquetado. Asegúrese de que ninguna batería entra en contacto con otra batería o con materiales conductores durante el transporte, proteja los conectores expuestos con tapones o tapas aislantes no conductoras. No transporte baterías con fisuras o fugas. Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

## CONOZCA EL PRODUCTO

Consulte la página 44.

1. Montaje del calzo
2. Abrazadera de la cuchilla
3. Asa, superficie de agarre aislada
4. Botón para liberar el gatillo
5. Gatillo del interruptor
6. Puerto de la batería
7. Cuchilla
8. Manual del usuario
9. Batería
10. Cargador

## MANTENIMIENTO

- El aparato nunca debe estar conectado a una fuente eléctrica mientras se estén montando las piezas, realizando ajustes, limpiando, llevando a cabo el mantenimiento o cuando no esté en uso. Desconectar el producto de la fuente de suministro evitará que se encienda de manera accidental, lo que podría provocar lesiones graves.
- En el mantenimiento, utilice sólo piezas de repuesto y accesorios originales del fabricante. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.
- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el mercado. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.
- No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos,

gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

- Para una mayor seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

## SÍMBOLOS



Alerta de seguridad



Corriente directa



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Utilice gafas de seguridad.



No deseche los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados. Los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente. Los residuos de baterías, acumuladores y fuentes de luz se deben retirar de los aparatos. Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida. De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita. Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de baterías y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de baterías, en especial las que contienen litio, y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable. Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

**IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**

Nella progettazione della sega a gattuccio è stata data la massima priorità alla sicurezza, alle prestazioni e all'affidabilità.

**UTILIZZO RACCOMANDATO**

La sega a gattuccio è destinata all'uso solo da parte di adulti che abbiano letto e compreso le istruzioni e le avvertenze presenti nel presente manuale, e che possano essere considerati responsabili delle loro azioni.

Con le lame appropriate montate, il prodotto è pensato per tagliare legno, plastica, cartongesso e metallo fino alla profondità descritta nella tabella delle specifiche.

Il prodotto è progettato per un uso portatile. Il prodotto non deve essere montato su un banco salvo diversamente indicato dal produttore su come farlo.

Non usare il prodotto per altre cose. Utilizzare l'elettrostrumento per operazioni diverse da quelle indicate potrà causare situazioni pericolose.

**⚠ AVVERTENZE! Leggere attentamente tutte le avvertenze, le istruzioni e le specifiche fornite con l'apparecchio e fare riferimento alle illustrazioni.** La mancata osservanza delle istruzioni elencate sotto può causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.**

**AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA SEGA A GATTOCCIO**

- **Sujete la máquina por la parte engomada cuando trabaje en una superficie debajo de la cual puedan pasar cables eléctricos.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrostrumento potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Utilizzare morsetti o altri pratici sistemi per ancorare il pezzo sul quale si sta lavorando a una superficie stabile.** Tenendo il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo diventa instabile e potrebbe portare a una perdita di controllo.
- Non accendere di nuovo il prodotto dopo che si è bloccato. Accenderlo di nuovo può provocare un contraccolpo eccessivo. Determinare la causa dello stallo e correggerla, prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza. Se necessario, rimuovere il tool di inserimento.
- L'intervallo della temperatura ambiente per lo strumento durante il funzionamento è compreso tra 0 °C e 40 °C.
- L'intervallo della temperatura ambiente per la conservazione dello strumento è compreso tra 0 °C e 40 °C.
- L'intervallo della temperatura ambiente raccomandato per il sistema di carica durante la carica rientra tra 10 °C e 38 °C.

**AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA**

- Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in

un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

- L'intervallo della temperatura ambiente per la batteria durante l'utilizzo rientra tra 0 °C e 40 °C.
- L'intervallo della temperatura ambiente per la conservazione della batteria rientra tra 0 °C e 20 °C.

**TRASPORTARE BATTERIE AL LITIO**

Trasportare la batteria secondo quanto indicato dalle norme e regolamentazioni locali e nazionali.

Seguire tutte le istruzioni speciali riportate sulla scatola e sull'etichetta quando si fanno trasportare batterie da eventuali terzi. Assicurarsi che le batterie non entrino in contatto con altre batterie o materiali conduttivi durante il trasporto proteggendo i connettori esposti con tappi isolanti, non conduttivi o nastro adesivo. Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi. Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

**FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO**

Vedere a pagina 44.

1. Montaggio scarpa
2. Morsetto della lama
3. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo
4. Pulsante di sblocco del grilletto
5. Grilletto interruttore
6. Porta batterie
7. Lama
8. Manuale utente
9. Gruppo batterie
10. Caricatore

**MANUTENZIONE**

- Questo prodotto non dovrà mai essere collegato all'alimentazione mentre si montano le sue parti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia e manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegando il prodotto dall'alimentazione se ne previene l'avviamento accidentale che potrebbe causare lesioni gravi.
- Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare solo le parti di ricambio, gli accessori e le parti di collegamento della ditta produttrice originale. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.
- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.
- Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc, entrino in contatto con le parti in plastica. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.
- Per maggiore sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni dovranno essere svolte da un centro servizi autorizzato.

## SIMBOLI



Indicazioni sicurezza



Corrente diretta



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Indossare occhiali di protezione.



Non smaltire le batterie scariche e altre apparecchiature elettriche ed elettroniche come normali rifiuti. Le batterie scariche e i dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente. Le batterie usate, gli accumulatori e le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimossi dall'apparecchiatura. Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta. In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi le batterie usate e le apparecchiature elettriche ed elettroniche gratuitamente. Il vostro contributo al riciclaggio delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche aiuta a ridurre la richiesta di materie prime. Le batterie usate, in particolare quelle che contengono litio e le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile. Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

## NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid hebben de hoogste prioriteit gekregen in het ontwerp van uw reciprozaag.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK

De reciprozaag is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze handleiding hebben gelezen en begrepen, en verantwoordelijk kunnen worden beschouwd voor hun handelingen.

Met geschikte zaagbladen is het product bestemd voor het zagen van hout, plastic, gipsplaat en metaal tot op de diepte aangegeven in de specificatietabel.

Het product is ontworpen voor draagbaar gebruik. Het product mag niet op een werkbank worden gemonteerd, tenzij de fabrikant van het product specifieke instructies heeft gegeven over hoe dat moet worden gedaan.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden. Het gebruik van het werktuig voor niet-voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees aandachtig alle waarschuwingen, aanwijzingen en specificaties die bij deze machine worden meegeleverd en bestudeer de afbeeldingen.** Wanneer niet alle onderstaande instructies worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.**

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE RECIPROZAAG

- **Houd de machine alleen vast aan geïsoleerde en slipvrije delen als u in een oppervlak of ondergrond werkt waarin zich elektrische leidingen kunnen bevinden.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlektrocuteerd.
- **Gebruik klemmen of andere praktische manieren om het werkstuk aan een stabiel platform vast te maken en te ondersteunen.** Als u het gereedschap in uw hand of tegen uw lichaam houdt, is het onstabiel en kunt u de controle erover verliezen.
- Schakel het apparaat niet in nadat het is vastgelopen. Opnieuw inschakelen kan een terugslag met een hoge reactiekracht veroorzaken. Bepaal waarom het product is stil gevallen en corrigeer dit overeenkomstig de veiligheidsinstructies. Verwijder het inbreng hulpmiddel indien nodig.
- De toegestane omgevingstemperatuur voor het gereedschap tijdens gebruik ligt tussen 0 °C en 40 °C.
- De omgevingstemperatuur voor opslag van het gereedschap ligt tussen 0 °C en 40 °C.
- De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het laadsysteem tijdens het laden ligt tussen 10 °C en 38 °C.

**EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID**

- Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.
- Toegestane omgevingstemperatuur voor de accu tijdens gebruik ligt tussen 0 °C en 40 °C.
- Toegestane omgevingstemperatuur voor opslag van de accu ligt tussen 0 °C en 20 °C.

**VERVOEREN VAN LITHIUM BATTERIJEN**

Vervoer de accu in overeenstemming met de plaatselijke en nationale voorzieningen en regelgevingen.

Volg alle speciale vereisten op de verpakking en etiketten bij het vervoeren van batterijen door een derde partij. Zorg dat de batterijen tijdens het vervoer niet in contact komen met andere batterijen of geleidende materialen door de blootliggende aansluitpunten te beschermen met een isolerende, niet-geleidende dop of tape. Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren. Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

**KEN UW PRODUCT**

Zie pagina 44.

1. Schoenmontage
2. Bladklem
3. Hendel, geïsoleerd grijpoppervlak
4. Ontgrendelknop van de drukschakelaar
5. Aan-/uitschakelaar
6. Accupoort
7. Blad
8. Bedieningshandleiding
9. Batterijpak
10. Lader

**ONDERHOUD**

- Het product mag nooit worden aangesloten op de netvoeding bij het aansluiten van onderdelen, maken van afstellingen, schoonmaken, uitvoeren van onderhoud of als het product niet wordt gebruikt. Door het product los te koppelen van de stroomtoevoer voorkomt u incidenteel opstarten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.
- Gebruik bij het onderhoud uitsluitend de originele reserveonderdelen, accessoires en bijzetstukken van de fabrikant. Gebruik van niet originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.
- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.
- Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruipolie, enz mogen nooit in contact komen

met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.

- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

**SYMBOLEN**



Veiligheidswaarschuwing



Gelijkstroom



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Draag gezichtsbescherming.



Gooi afgedankte batterijen en afgedankt elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld. Afvalbatterijen, afvalaccu's en lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd. Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt. Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen winkeliers verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen. Afgedankte batterijen, in het bijzonder deze die lithium bevatten, en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle en recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid, indien ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.

## PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

A segurança, o desempenho e a fiabilidade foram elementos prioritários na conceção da sua serra sabre.

### USO PREVISTO

A serra sabre destina-se a ser utilizada apenas por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e avisos presentes neste manual e que possam ser considerados responsáveis pelas suas ações.

Com as lâminas corretas instaladas, o produto foi concebido para cortar madeira, plástico, estuque e metal até à profundidade descrita no quadro de especificações.

O produto foi concebido para ser manipulado directamente com as mãos. O produto não se destina a ser montado numa bancada de trabalho, exceto quando o fabricante do produto der instruções específicas sobre como fazer essa montagem.

Não utilize o produto para qualquer outra finalidade. O uso da ferramenta eléctrica para as operações diferentes daquelas a que se destina podem causar uma situação perigosa.

**⚠ AVISO! Leia com atenção todas as advertências, instruções e especificações fornecidas com a ferramenta, e consulte as ilustrações.** Se alguma das instruções listadas abaixo não for cumprida, daí poderá resultar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Conserve estas advertências e instruções para que possa consultá-las mais tarde.**

### AVISOS DE SEGURANÇA RELATIVOS À SERRA SABRE

- **Segure a ferramenta unicamente pelas partes isoladas e anti-derrapantes quando trabalhar numa superfície que pode esconder fios eléctricos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- **Use tornos ou outros métodos práticos para assegurar e fixar a peça de trabalho sobre uma plataforma estável.** Segurar o trabalho com a mão ou contra o corpo cria instabilidade e pode conduzir à perda de controlo.
- Não volte a ligar o produto depois de entrar em paragem espontânea. Se o voltar a ligar, pode provocar um efeito de ricochete muito violento. Descubra o problema que fez o produto entrar em paragem espontânea e corrija-o, certificando-se de que cumpre todas as instruções de segurança. Se necessário, remova a ferramenta de inserção.
- A amplitude de temperatura ambiente para a ferramenta durante o funcionamento é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente para o armazenamento da ferramenta é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente recomendada para o sistema de carregamento durante o carregamento é entre 10 °C e 38 °C.

### AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

- Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem

nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

- A amplitude de temperatura ambiente para a bateria durante a utilização é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente para a bateria em armazenamento é entre 0 °C e 20 °C.

### TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍCIO

Transporte a bateria em conformidade com as disposições e os regulamentos locais e nacionais.

Respeite os requisitos especiais que existam na embalagem e a etiquetagem durante o transporte de baterias por terceiros. Assegure-se que não há risco de uma bateria entrar em contacto com outra bateria nem com materiais condutores durante o transporte, protegendo os conectores expostos com tampas ou fita isoladoras e não condutoras. Não transporte baterias com fissuras ou fugas. Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

### CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 44.

1. Montagem do calço
2. Grampo da lâmina
3. Pega, superfícies de prensão isoladas
4. Botão de desbloqueio do gatilho
5. Interruptor selector
6. Orifício da bateria
7. Lâmina
8. Manual do operador
9. Bateria
10. Carregador

### MANUTENÇÃO

- O produto não deve nunca ligado à corrente eléctrica durante a montagem de peças, a realização de ajustes, limpeza, operações de manutenção ou quando não está em uso. Desligar o produto da fonte de alimentação eléctrica irá impedir o arranque acidental que poderia causar ferimentos graves.
- Na manutenção utilize apenas peças sobresselentes, acessórios e auxiliares originais do fabricante. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.
- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.
- Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.
- Para uma maior segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

## SÍMBOLOS



Alerta de segurança



Corrente directa



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Use protecção para os olhos.



Não elimine baterias, pilhas, equipamentos elétricos e eletrônicos juntamente com resíduos municipais não separados. Os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser recolhidos separadamente. Os resíduos de acumulares de baterias, pilhas e fontes de luz têm de ser retirados do equipamento. Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha. De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos livres de encargos. O seu contributo para reutilizar e reciclar os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas. As baterias e pilhas usadas, em particular, contêm lítio e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis preciosos, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível. Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

## DA OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER

Sikkerhed, ydeevne og driftssikkerhed har fået højeste prioritet i designet af din bajonetsav.

## TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Bajonetsaven er kun beregnet til at blive brugt af voksne, som har læst og forstået instruktionerne og advarselne i denne vejledning, og som kan betragtes som værende ansvarlige for deres handlinger.

Med montering af korrekt klinger er produktet beregnet til skæring i træ, plast, tørvæg og metal med en dybde op til den tykkelse, der er beskrevet i specifikationstabellen.

Produktet er designet til håndholdt brug. Produktet må ikke monteres på en arbejdsbænk, medmindre specifikke instruktioner om, hvordan dette foretages, er givet af fabrikanten af produktet.

Brug ikke produktet til noget andet formål. Brug af elværktøjet i strid med det tiltænkte anvendelsesformål kan medføre farlige situationer.

**⚠ ADVARSEL! Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne.** Manglende iagttagelse af samtlige nedenstående instrukser kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.**

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR BAJONETSAV

- **Hold udelukkende værktøjet de isolerede gribesteder ved arbejde på flader, hvor der kan ligge el-ledninger skjult.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Brug skruestik eller lignende til at fastgøre og understøtte emnet til en stabil overflade.** Hvis arbejdsemnet holdes i hånden eller mod kroppen, bliver det ustabilt og kan medføre kontroltab.
- Tænd ikke igen for produktet, efter at det er gået i stå. At tænde for det igen, kan forårsage tilbageslag med stor reaktionskraft. Slå fast, hvorfor produktet gik i stå, og foretag udbedring af dette, og tag samtidig højde for sikkerhedsanvisningerne. Fjern om nødvendigt indsætningsværktøjet.
- Omgivelsestemperaturområdet for redskabet under betjening er mellem 0 °C og 40 °C.
- Omgivelsestemperaturområdet for opbevaring af redskabet er mellem 0 °C og 40 °C.
- Det anbefalede omgivelsestemperaturområde for ladesystemet under opladning er mellem 10 °C og 38 °C.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

- For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller

ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

- Omgivelsestemperaturområdet for batteri under brug er mellem 0 °C og 40 °C.
- Omgivelsestemperaturområdet for batteriopbevaring er mellem 0 °C og 20 °C.

### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Batteriet skal transporteres i henhold til lokale og nationale forskrifter og love.

Når batterier skal transporteres af tredjepart, skal alle specielle krav til emballering og mærkning efterleves. Man skal sikre sig, at ingen batterier kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer under transporten ved at beskytte blottede konnektorer med isolerende, ikke-ledende hætter eller tape. Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder. Rådfør dig desuden hos spedtøren.

### KEND PRODUKTET

Se side 44.

1. Samling af sko
2. Klemme til klinge
3. Håndtag, isoleret gribeblade
4. Start-stopknappens oplåsningsknap
5. Kontaktudløser
6. Batteriåbning
7. Klinge
8. Betjeningsvejledning
9. Batterienhed
10. Oplader

### VEDLIGEHOLDELSE

- Produktet må aldrig sluttes til en strømforsyning, mens man er i færd med at samle dele, foretage justeringer, rengøre, udføre vedligeholdelsesarbejde, eller når produktet ikke anvendes. Frakobling af produktet fra strømforsyningen vil forhindre utilsigtet start, hvilket kan medføre alvorlig personskade.
- Ved service Brug kun originale reservedele, ekstraudstyr og tilbehør fra producenten. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.
- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv m.v. med en ren klud.
- Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

- For bedre sikkerhed og pålidelighed skal alt reparationsarbejde udføres på et autoriseret servicecenter.

### SYMBOLER



Sikkerhedsadvarsel



Direkte strøm



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Benyt øjenværn.



Bortskaf ikke brugte batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr som sorteret kommunalt affald. Brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr skal indsamles separat. Brugte batterier, affaldsakkumulatorer og lyskilder skal fjernes fra udstyret. Kontakt din lokale myndighed eller forhandler for rådgivning om genbrug og indsamlingssted. Ifølge lokale bestemmelser er detailhandlere måske forpligtede til gratis at tage kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr retur til bortskaffelse. Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer. Kasserede batterier, navnlig indeholdende lithium, og kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes på en miljøvenlig måde. Slet persondata fra eventuelt kasseret udstyr.

**SV ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA**

Säkerhet, prestanda och tillförlitlighet har fått högsta prioritet vid utformningen av din tigersåg.

**ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

Tigersågen är endast avsedd för användning av vuxna som har läst och förstått instruktionerna och varningstexterna i den här handboken och som kan anses vara ansvariga för sina handlingar.

Med korrekta blad monterade är produkten utformad för att skära trä, plast, gipsvägg och metall upp till ett djup som beskrivs i specifikationstabellen.

Produkten är utformad för bärbar användning. Produkten får inte monteras på en arbetsbänk, såvida inte tillverkaren av produkten har givit specifika anvisningar om hur detta ska göras.

Använd inte produkten för andra ändamål. Användning av el-verktyget för andra områden än de avsedda kan resultera i en riskfylld situation.

**⚠ VARNING! Läs uppmärksamt alla varningar, instruktioner och specifikationer som bifogas med detta verktyg och studera bilderna.** Om inte alla instruktioner som listas här beaktas kan konsekvensen bli elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

**Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.**

**SÄKERHETSVARNINGAR FÖR TIGERSÅGEN**

- **Håll i verktyget endast i de isolerade och halksäkra delarna då du arbetar på en yta som kan dölja elektriska ledningar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd klämmor eller något annat sätt för att säkra och stödja arbetsstycket på stabilt underlag.** Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen gör att det blir ostabilt och kan leda till kontrollförlust.
- Slå inte på produkten igen efter att den har fått motorstopp. Att sätta på den igen kan orsaka en kraftig återstuds. Fastställ varför produkten fick motorstopp och åtgärda detta, samtidigt som du beaktar säkerhetsanvisningarna. Avlägsna det monterade verktyget vid behov.
- Omgivningstemperaturen för verktyget vid drift skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Omgivningstemperaturen för verktyget vid förvaring skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning av systemet skall ligga mellan 10 °C och 38 °C.

**YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER**

- För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren

i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

- Omgivningstemperatur för batteriet vid drift skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Omgivningstemperatur för batteriet vid förvaring skall ligga mellan 0 °C och 20 °C.

**TRANSPORTERA LITIUMBATTERIER**

Transportera batteriet enligt lokala och nationella lagar och regleringar.

Följ alla specifika krav på förpackning och etiketter när batteri transporteras av tredje part. Se till att batteriet inte kommer i kontakt med andra batterier eller ledande material genom att skydda exponerade kontakter med isolerande, icke ledande skydd eller tejp. Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker. Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

**LÄR KÄNNA DIN PRODUKT**

Se sidan 44.

1. Skomontage
2. Sågklämma
3. Handtag, isolerad greppyta
4. Knapp för upplåsning av gasreglaget
5. Avtryckare
6. Batteriport
7. Sågblad
8. Bruksanvisning
9. Batteripack
10. Laddare

**UNDERHÅLL**

- Produkten får aldrig anslutas till strömkälla under montering, justeringar, rengöring, underhåll eller när produkten inte används. Att koppla bort produkten från strömförsörjningen förhindrar oavsiktlig start som kan orsaka allvarliga olycksfall.
- Under servicearbete ska enbart tillverkarens originaldelar och -tillbehör användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.
- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, osv.
- Låt aldrig bromsvätska, bensen, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.
- För säkerhet och pålitlighet ska alla reparationer utföras av auktoriserat reparationscenter.

## SYMBOLER



Säkerhetsvarning



Likström



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Använd skyddsglasögon.



Kassera inte uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning som restavfall. Uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning måste samlas in separat. Uttjänta batterier, uttjänta ackumulatorer och ljuskällor måste avlägsnas från utrustningen. Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare om återvinningsråd och uppsamlingsplats. Beroende på lokala bestämmelser kan återförsäljare vara skyldiga att kostnadsfritt ta tillbaka uttjänta batterier samt elektriskt och elektroniskt avfall. Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av uttjänta batterier samt elektriskt och elektroniskt avfall bidrar till att minska behovet av råmaterial. Uttjänta batterier, särskilt litiumbatterier, samt elavfall och elektronisk utrustning innehåller värdefulla och återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt sätt. Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

## FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS

Turvallisuus, suorituskyky ja luotettavuus ovat olleet etusijalla puukkosahan suunnittelussa.

### KÄYTTÖTARKOITUS

Puukkosaha on tarkoitettu vain aikuisille, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän käsikirjan ohjeet ja varoitukset ja joiden voidaan katsoa olevan vastuussa teoistaan.

Kun sopivat terät on asennettu, tuote voi leikata puuta, muovia, kipsilevyä ja metallia teknisten tietojen taulukossa kerrottujen syvyyksien mukaisesti.

Kone on suunniteltu käsin pideltäväksi. Konetta ei saa asentaa työpenkkiin ilman tuotteen valmistajalta saatuja ohjeita siitä, kuinka asentaminen tehdään.

Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun tarkoitukseen. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

**VAROITUS!** Lue tarkkaavaisesti kaikki tämän työkalun kanssa toimitetut varoitukset, ohjeet ja spesifikaatiot, ja katso lisäksi kuvat. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan henkilövammaan. **Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

### PUUKKOSAHAN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- **Pidä työkalusta kiinni vain eristetyistä luistamattomista osista työskennellessäsi pinnalla, joka saattaa kätkeä sähköjohtoja.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Kiinnitä työkalua ja tue se vakaaseen paikkaan puristimilla tai muilla käytännöllisillä keinoilla.** Työkappaleen piteleminen kädellä tai vartaloa vasten tekee siitä epävakaa ja saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.
- Älä aseta kättä tai sormia terien lähelle. Älä kytke laitetta uudelleen päälle, kun se on pysähtynyt. Määritä, miksi tuote on jumittunut, ja korjaa tilanne noudattaen turvallisuusohjeita. Poista tarvittaessa työntötyökalu.
- Ympäristön lämpötila-alue työkalulle käytön aikana on 0–40 °C.
- Ympäristön lämpötila-alue työkalulle varastoinnin aikana on 0–40 °C.
- Suositeltu ympäristön lämpötila-alue latausjärjestelmän latauksen aikana on 10–38 °C välillä.

### LISÄÄ AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

- Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkaa tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet,

kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

- Ympäristön lämpötila-alue akulle käytön aikana on 0 °C ja 40 °C välillä.
- Ympäristön lämpötila-alue akun varastoinnin aikana on 0 °C ja 20 °C välillä.

### LITIUMAKKUJEN KULJETTAMINEN

Kuljeta akkua paikallisten ja kansallisten ehtojen ja säädösten mukaisesti.

Noudata kaikkia pakkaamista ja nimeämistä koskevia erikoissäädöksiä, kun kolmas osapuoli kuljettaa akkuja. Varmista, että mikään akku ei kosketa muita akkuja tai johtavaa materiaalia kuljetuksen aikana suojaamalla paljaat navat eristävillä, johtamattomilla korkeilla tai teipillä. Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat. Kysy välitysritykseltä lisäneuvoja.

### TUNNE TUOTTEESI

Katso sivu 44.

1. Kenkäkokooppa
2. Terän kiinnike
3. Kahva, eristetty tartuntapinta
4. Liipaisimen lukinnan vapautusnappi
5. Liipaisin
6. Akkutila
7. Terä
8. Käyttäjän käsikirja
9. Akku
10. Laturi

### HUOLTO

- Tuotetta ei tule koskaan kytkeä pistorasiaan osia koottaessa, säätöjä tehtäessä, puhdistettaessa, huollon aikana tai kun tuotetta ei aiota käyttää. Laitteen irrottaminen virtalähteestä estää vahingossa tapahtuvan käynnistymisen, mikä voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Käytä huollossa ainoastaan alkuperäisiä valmistajan tuottamia varaosia, lisälaitteita ja lisävarusteita. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.
- Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn jne. puhdistukseen.
- Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.
- Jotta laite toimisi turvallisesti ja luotettavasti, kaikki korjaukset tulee antaa valtuutetun huoltopisteen hoidettavaksi.

### SYMBOLIT



Turvallisuusvaroitus



Tasavirta



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytä suojalaseja.



Älä hävitä käytettyjä akkuja sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromia lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen. Käytetyt paristot ja akut ja hukkalavonlähteet on poistettava laitteista. Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja tietoja keräyspisteistä. Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjillä voi olla velvollisuus ottaa käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloituksetta. Panoksesi käytettyjen akkujen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Käytetyt, erityisesti litiumia sisältävät akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältävät arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisellä tavalla. Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

## NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

Sikkerhet, ytelse og pålitelighet har hatt høyeste prioritet under utformingen av denne bajonettsgen.

### TILTENKT BRUK

Bajonettsgen er bare ment for bruk av voksne som har lest og forstått instruksjonene og advarslene i denne håndboken, og som kan anses som ansvarlige for sine handlinger.

Med egnede blader montert, er produktet beregnet til å kutte tre, plast, tørrvegg og metall opp til den dybden som beskrives i spesifikasjonstabellen.

Produktet er designet for håndholdt bruk. Produktet skal ikke monteres på en arbeidsbenk, med mindre det gis spesifikke instruksjoner fra produsenten om hvordan dette gjøres.

Ikke bruk produktet til noe annet formål. Bruk av elektrisk verktøy på en måte det ikke var tiltenkt kan skape farlige situasjoner.

**⚠ ADVARSEL! Les nøye gjennom alle advarslene, instruksene og spesifikasjonene som følger med verktøyet, og se på tegningene.** Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor blir fulgt, kan det føre til elektrisk støt, brann eller alvorlig personskade.

**Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se l dem senere.**

### SIKERHETSADVARSLER FOR BAJONETTSG

- **Hold verktøyet kun i de isolerte og sklisikre delene når du arbeider på en flate som kan skjule elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Bruk tvinger og andre praktiske hjelpemidler for å sikre og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Det å holde arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen gjør det ustabil og kan føre til tap av kontroll.
- Ikke slå på produktet igjen etter at det har stoppet. Å slå det på igjen kan forårsake et tilbakeslag med høy reaksjonskraft. Bestem hvorfor produktet stoppet og utbedre dette, samtidig som sikkerhetsanvisningene overholdes. Fjern innføringsverktøyet om nødvendig.
- Omgivelsestemperaturområdet for verktøyet under drift er mellom 0 °C og 40 °C.
- Omgivelsestemperaturområdet for lagring av verktøyet er mellom 0 °C og 40 °C.
- Den anbefalte omgivelsestemperaturen for ladesystemet under lading er mellom 10 °C og 38 °C.

### EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

- For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende

og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

- En passende batteritemperatur når verktøyet brukes er mellom 0 °C og 40 °C.
- En passende lagringstemperatur for batteriet er mellom 0 °C og 20 °C.

### TRANSPORTERE LITIUM-BATTERIER

Transporter batteriet i samsvar med lokale og nasjonale forskrifter og bestemmelser.

Følg alle spesielle krav når det gjelder pakking og merking når tredje part skal transportere batteriene. Pass på at batteriene ikke kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer når de transporteres ved at du beskytter åpne koblinger med isolerende, ikkeledende hetter eller tape. Ikke transportert batterier som har sprekker eller lekker. Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

### KJENN DITT PRODUKT

Se side 44.

1. Skomontering
2. Klemme for blad
3. Håndtak, isolert gripeoverflate
4. Strømbryterens frigjøringsknapp
5. Strømbryter
6. Batteridør
7. Blad
8. Brukerhåndbok
9. Batteripakke
10. Lader

### VEDLIKEHOLD

- Produktet skal aldri kobles til en strømforsyning mens du monterer på deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Koble verktøyet fra strømmen slik at du unngår at det utilsiktet starter, noe som kan føre til alvorlige skader.
- For service av maskinen, bruk kun produsentens originale reservedeler, tilleggsutstyr og påsatser. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.
- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å tørke bort smuss, støv osv.
- Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumsbaserte produkter, rustopløsende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.
- For ødre sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner utføres av et autorisert verksted.

## SYMBOLER



Sikkerhetsadvarsel



Likestrøm



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Bruk øyebeskyttelse.



Ikke kast avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall. Avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat. Avfallsbatterier, avfallsakkumulatorer og lyskilder må fjernes fra utstyret. Undersøk med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt. I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis. Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer. Avfallsbatterier, spesielt de som inneholder litium, og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle og resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte. Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

## RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

При разработке сабельной пилы наивысший приоритет отдается безопасности, эффективности работы и надежности.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Сабельная пила предназначена для использования только взрослыми, которые прочитали и поняли инструкции и предупреждения, приведенные в данном руководстве, и несут ответственность за свои действия.

При использовании подходящих полотен изделие предназначено для распила древесины, пластика, гипсокартона и металла на глубину, указанную в таблице спецификации.

Изделие предназначено для использования в портативном режиме. Запрещается устанавливать изделие на верстак, если нет специальных инструкций производителя, регламентирующих порядок такого крепления.

Использование изделия в любых других целях не допускается. Использование данного электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Прочтите все указания, инструкции, иллюстрации и спецификации, поставляемый с этим электроинструментом. Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С САБЕЛЬНОЙ ПИЛОЙ

- **Держите электрические инструменты за изолированные поверхности только при выполнении операций, когда режущий инструмент может контактировать со скрытой проводкой.** В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие приспособления для закрепления и удержания обрабатываемой детали в устойчивом положении.** При удержании в руке или прижатой к телу обрабатываемая деталь теряет устойчивость, что может привести к потере контроля.
- В случае заклинивания не включайте изделие повторно. Повторный запуск может вызвать отдачу под воздействием силы противодействия. Определите причину остановки инструмента и устраните ее, уделяя особое внимание соблюдению инструкций по технике безопасности. При необходимости извлеките монтажный инструмент.
- Допустимый диапазон температуры окружающей среды в ходе эксплуатации изделия составляет от 0 °C до 40 °C.

- Допустимый диапазон температуры окружающей среды в ходе хранения изделия составляет от 0 °С до 40 °С.
- Рекомендуемая температура окружающей среды для зарядного устройства в процессе зарядки — в пределах диапазона от 10 °С до 38 °С.

### ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

- Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.
- Температура окружающей среды для эксплуатации аккумулятора должна быть в диапазоне от 0 °С до 40 °С.
- Температура окружающей среды для хранения аккумулятора должна быть в диапазоне от 0 °С до 20 °С.

### ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

Транспортируйте аккумуляторную батарею в соответствии с местными и государственными правилами и положениями. При транспортировке батарей третьей стороной соблюдайте все специальные требования по упаковке и маркировке. Проверьте, чтобы аккумуляторные батареи не вступали в контакт с другими батареями или проводимыми материалами при транспортировке, для этого защитите оголенные разъемы изоляцией, изолирующими колпачками или лентами. Не переносите батареи с повреждениями или утечками. За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

### ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

Стр 44.

1. Подошва
2. Зажим полотна
3. Ручка, изолированная поверхность захвата
4. Кнопка разблокировки курка
5. Курковый выключатель
6. Гнездо подключения батареи
7. Полотно
8. Руководство оператора
9. Аккумулятор
10. Зарядное устройство

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отключение инструмента от источника питания предотвращает его случайный пуск, который может привести к получению тяжелой травмы.

- При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти, аксессуары и насадки от производителя. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.
- Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.
- Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Сигнал опасности



Постоянный ток



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Применяйте средства защиты органов зрения.



Утилизация аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается. Сбор аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно. Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования элементы питания, аккумуляторы и источники света. Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика. Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать аккумуляторы, электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами. Ваш вклад в повторную переработку аккумуляторов, а также электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье. Аккумуляторы, в частности, содержащие литий, а также электрическое и электронное оборудование содержит ценные и подлежащие повторной переработке материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей. Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

**Транспортировка:**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Хранение:**

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы изделия:**

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

**Обратите внимание!** Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

- EN
- FR
- DE
- ES
- IT
- NL
- PT
- DA
- SV
- FI
- NO
- RU**
- PL
- CS
- HU
- RO
- LV
- LT
- ET
- HR
- SL
- SK
- BG
- UK
- TR
- EL

## PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

Przy projektowaniu tej piły szablastej za priorytety uznaliśmy bezpieczeństwo, wydajność i niezawodność.

### PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Piła szablasta jest przeznaczona do stosowania wyłącznie przez osoby dorosłe, które ze zrozumieniem zapoznały się z wytycznymi i ostrzeżeniami przedstawionymi w niniejszej instrukcji oraz mogą być uznane za odpowiedzialne za swoje działania.

Produkt przeznaczony jest do cięcia drewna, tworzywa sztucznych, płyt gipsowo-kartonowych i metalu na głębokość opisaną w tabeli specyfikacji, pod warunkiem zamontowania odpowiednich brzeszczotów.

Ten produkt przeznaczony jest do trzymania w dłoni. Tego produktu nie należy montować na stole warsztatowym, chyba że jego producent przekaze szczegółowe instrukcje dotyczące sposobu postępowania w tym zakresie.

Nie używać produktu do jakichkolwiek innych celów. Używanie narzędzi w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o uważne zapoznanie się z ostrzeżeniami, instrukcjami i specyfikacjami dostarczonymi z tym narzędziem oraz z zawartymi w nich ilustracjami.** Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

**Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.**

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PIŁY SZABLASTEJ

- **Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej skrywać przewody elektryczne, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieśliskie części.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Należy stosować zaciski lub inne praktyczne metody mocowania obrabianego materiału do stabilnej platformy.** Chwycenie elementu obrabianego dłonią lub oparcie go o ciało sprawia, że jest on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.
- Nie włączać produktu po samoczynnym zatrzymaniu. Ponowne włączenie może spowodować zjawisko odrzutu z dużą siłą. Określić przyczynę samoczynnego zatrzymania i usunąć ją, zwracając uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. W razie potrzeby wyjąć narzędzie wkładane.
- W trakcie użytkowania narzędzia temperatura otoczenia musi mieścić się w zakresie 0–40 °C.
- W trakcie przechowywania narzędzia temperatura otoczenia musi mieścić się w zakresie 0–40 °C.
- Zalecany zakres temperatury otoczenia dla układu ładującego podczas ładowania to 10–38 °C.

## AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecz. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecz, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.
- Zakres temperatury otoczenia dla akumulatora podczas eksploatacji to od 0 °C do 40 °C.
- Zakres temperatury otoczenia dla akumulatora podczas przechowywania to od 0 °C do 20 °C.

### TRANSPORTOWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Akumulatory należy transportować zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami i regulacjami.

Należy postępować zgodnie z wszystkimi specjalnymi wymaganiami dotyczącymi pakowania i etykietowania akumulatorów podczas transportu przez stronę trzecią. Upewnij się, że żadne akumulatory nie zetkną się z innymi akumulatorami lub materiałami przewodzącymi podczas transportu. W tym celu należy zabezpieczyć odkryte złącza nieprzewodzącymi nakładkami izolacyjnymi lub taśmą izolacyjną. Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów. Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

### INFORMACJE O PRODUKCJI

Patrz strona 44.

1. Zespół stopy
2. Zacisk ostrza
3. Uchwyt, izolowana powierzchnia chwytana
4. Przycisk odblokowania spustu przepustnicy
5. Przycisk uruchamiający
6. Gniazdo akumulatora
7. Ostrze
8. Instrukcja obsługi
9. Bateria
10. Ładowarka

### KONSERWACJA

- Produkt nigdy nie może być podłączony do źródła zasilania podczas montażu części, regulacji, czyszczenia, konserwacji lub gdy nie jest używany. Odłączenie produktu od zasilania pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować obrażenia.
- W przypadku serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, akcesoria oraz osprzęt producenta. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.
- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłoby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystszej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.

- Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.
- Aby zapewnić wyższy poziom bezpieczeństwa i niezawodności, wszystkie naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.

## SYMBOLE



Uwaga dotycząca bezpieczeństwa



Prąd stały



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcje.



Stosować środki ochrony wzroku.



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym zużytych baterii i akumulatorów, nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, w tym zużyte baterie i akumulatory, musi być gromadzony osobno. Zużyte baterie, akumulatory i źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu. Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów. Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów. Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów, pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce. Zużyte baterie i akumulatory — w szczególności zawierające lit — a także pozostały sprzęt elektryczny i elektroniczny, zawierają nadające się do recyklingu i cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

## CS PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ

Bezpečnost, výkon a spolehlivost mají při konstrukci pily ocasky priority.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Pila ocaska je určena k použití pouze dospělými osobami, které si přečetly pokyny a varování v této příručce a porozuměly jim a které lze pokládat za zodpovědné za jejich jednání.

S náležitými kotouči je produkt určen k řezání dřeva, plastů, sádkokartonu a kovu do hloubky uvedené ve specifičacní tabulce.

Toto nářadí je určeno k ručnímu používání. Pokud výrobce pily neposkytuje konkrétní pokyny k takovému postupu, není produkt určen k montáži na pracovní stůl.

Nepoužívejte tento výrobek k žádným jiným účelům. Použití elektricky poháněného nástroje pro práce jiné, než zamýšlené by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

**⚠ V AROVÁNÍ! Přečtete si pozorně upozornění, pokyny a technické specifikace dodané s nářadím a prohlédněte si ilustrace.** Nedodržení všech uvedených pokynů může vést k elektrickému šoku, požáru, popřípadě k závažnému poranění.

**Uchovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.**

### BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE PILY OCASKY

- **Držte nářadí pouze za izolované části s protiskluzovou úpravou, pokud pracujete s materiálem, ve kterém mohou být elektrické kabely.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz oběma rukama.
- **Používejte svorky nebo jiné pomůcky pro zabezpečení a podporu obrobku ke stabilní platformě.** Držení obrobku rukou nebo proti tělu nezajišťuje jeho stabilitu a může způsobit ztrátu ovládnání nářadí.
- Pokud se přístroj zastaví, znovu jej nezapínejte. Opětovné zapnutí může způsobit odmrštění s velkým zpětným rázem. Určete příčinu zastavení brusky a odstraňte tuto příčinu při dodržování bezpečnostních pokynů. V případě nutnosti nástroj vyjměte.
- Rozmezí okolních teplot pro nástroj během provozu činí 0 až 40 °C.
- Rozmezí okolních teplot pro skladování nástroje činí 0 až 40 °C.
- Rozmezí doporučených teplot okolí při používání systému nabíjení činí 10 až 38 °C.

### DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

- Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
EL

zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

- Rozsah provozních teplot okolí akumulátoru je od 0 °C do 40 °C.
- Rozsah skladovacích teplot okolí akumulátoru je od 0 °C do 20 °C.

### TRANSPORT LITHIOVÝCH BATERÍ

Přenos baterie dle místních a národních opatření a předpisů. Dodržujte všechny zvláštní požadavky na balení a značení při transportu baterií třetí stranou. Zajistěte, aby žádné baterie nepřišly do kontaktu s jinými bateriemi nebo vodivými materiály při transportu pomocí ochrany nekrytých kontaktů prostřednictvím izolace, nevodivých krytek či lepicích pásek. Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem. Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.

### SEZNAMTE SE S VÝROBKEM

Viz strana 44.

1. Sestava podložky
2. Svorka ostří
3. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem
4. Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí
5. Spínač spouště
6. Otvor pro baterie
7. Ostří
8. Příručka pro operátora
9. Bateriový modul
10. Nabíječka

### ÚDRŽBA

- Výrobek nikdy nepřipojujte ke zdroji napájení, když se montují díly, provádí seřizování, čištění, údržba nebo když se nepoužívá. Odpojení nářadí od zdroje energie zabrání nechtěnému spuštění, které by mohlo způsobit vážné poranění.
- Při provádění servisu používejte pouze originální příslušenství, doplňky a náhradní díly výrobce. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.
- Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.
- Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

- Pro lepší bezpečnost a bezporuchovost by mělo opravy provádět pověřené autorizované servisní středisko.

### SYMBOLY



Bezpečnostní výstraha



Stejnosměrný proud



Před spuštěním přístroje si rádne přečtete pokyny.



Noste ochranu očí.



Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem. Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně. Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny. Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo. Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad. Když budete přispívat k opětnému použití a recyklaci vybitých baterií a elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin. Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné a recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem. Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

## HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

A lengőfűrész kialakításakor a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság volt az elsődleges szempontunk.

### RENDELTESSZERU HASZNÁLAT

A lengőfűrész kizárólag olyan felnőttek használhatják, akik elolvasták és megértették a jelen kézikönyvben található utasításokat és figyelmeztetéseket, és felelősségük teljes tudatában végzik a tevékenységeiket.

Megfelelő fűrészlapok felszerelése esetén a termék fa, műanyag, gipszkarton és fém specifikációs táblázatban szereplő mélységű vágására alkalmas.

A terméket kézi használatra tervezték. A terméket nem szabad munkapadra rögzíteni, kivéve, ha ennek módjáról a gyártó konkrét útmutatást ad.

Ne használja a terméket más célokra! A szerszám gép rendeltetésétől eltérő műveletekre való használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

**⚠ FIGYELEM! Figyelmesen olvassa el az ehhez a szerszámhoz mellékelt összes figyelmeztetést, utasítást és műszaki adatokat, valamint tanulmányozza az ábrákat is.** Ha nem tartja be a lent felsorolt összes utasítást, az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Orizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.**

### LENGŐFÜRÉS – BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **A gépet kizárólag az szigetelt, csúszásgátló részénél fogja, ha olyan felületen dolgozik, amelyben elektromos vezeték lehet.** A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **A munkadarabot szorítókkal vagy más módon rögzítse egy megfelelő megtámasztást is biztosító stabil felületen.** Nem biztonságos és kibillenéshez vezethet, ha csak kézzel tartja vagy a testének támasztja.
- Ne kapcsolja vissza a terméket, miután elakadt. Ha bekapcsolja, nagy erővel rúghat vissza. Határozza meg, miért állt le a termék, igazítsa ki, tekintettel a biztonsági utasításokra. Szükség esetén vegye el az illesztőszerszámot.
- A szerszám környezeti hőmérséklet-tartománya a működés során: 0 °C – 40 °C.
- A szerszám környezeti hőmérséklet-tartománya a tárolás során: 0 °C – 40 °C.
- A töltőrendszer ajánlott környezeti hőmérséklet-tartománya töltés során: 10 °C – 38 °C.

### AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

- A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos

vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

- Az akkumulátor környezeti hőmérséklet-tartománya a használat során: 0 °C – 40 °C.
- Az akkumulátor környezeti hőmérséklet-tartománya a tárolás során: 0 °C – 20 °C.

### LÍTIUM AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

Az akkumulátorokat a helyi és nemzeti előírásokkal és szabályokkal összhangban szállítsa.

Az elemek külső fél általi szállításakor kövesse a csomagolásra és a címkézésre vonatkozó speciális előírásokat. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok ne érhessenek más akkumulátorokhoz vagy vezető anyagokhoz szállítás közben; ehhez a szabadon maradt csatlakozókat védje szigetelő fedéllel vagy szalaggal. Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat. További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítást végző céggel.

### ISMERJE MEG A TERMÉKET

44. oldal.

1. Szorítószerszék
2. Fűrészlaprögztítő
3. Kar, szigetelt fogófelület
4. Ravasz kireteszelő bomb
5. Be - ki kapcsológomb
6. Akkumulátornyílás
7. Fűrészlap
8. Használati útmutató
9. Akkumulátor
10. Töltő

### KARBANTARTÁS

- Alkatrészek szerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításakor, karbantartás végzésekor, illetve használaton kívül mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból. Ha a terméket leválasztja az áramellátásról, megakadályozza a véletlen elindítást, ami komoly sérülést okozhat.
- Szervizeléskor csak a gyártó eredeti cserealkatrészeit, kiegészítőit és rátéiteit használja. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.
- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. A por és egyéb szennyeződések stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.
- A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebontják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.
- A nagyobb biztonság és megbízhatóság érdekében minden javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégeztetni.

## SZIMBÓLUMOK



Biztonsági figyelmeztetés



Egyenáram



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Viseljen szemvédőt.



Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiként ne dobja a válogatatlan települési hulladékok közé. Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikat elkülönítve gyűjtse. A hulladékká vált elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat vegye ki a berendezésből. Lépjön kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért. A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikat. A hozzájárulása az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiként újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet. Különösen a lítiumot tartalmazó akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiként értékes és újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket. A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

## RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Siguranța, performanța și fiabilitatea au fost cele mai importante priorități în proiectarea fierăstrăului sabie.

### UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Fierăstrăul sabie este destinat utilizării numai de către adulții care au citit și au înțeles instrucțiunile și avertismentele din acest manual și pot fi considerați responsabili pentru acțiunile lor.

Cu ajutorul lamelor corespunzătoare, produsul este conceput pentru a tăia lemn, plastic, gips carton și metal până la adâncimea descrisă în tabelul cu specificații.

Produsul este conceput pentru a fi ținut în mână. Produsul nu trebuie montat pe un banc de lucru decât dacă s-au primit din partea producătorului acestuia instrucțiuni specifice despre cum acest lucru poate fi realizat.

A nu se utiliza produsul pentru alte scopuri. Utilizarea unelei electrice pentru alte operații decât cele preconizate poate duce la situații periculoase.

**⚠️ AVERTISMENT! Citiți, cu atenție, toate avertismentele, instrucțiunile și specificațiile furnizate împreună cu aparatul, și consultați ilustrațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea consecințe grave: electrocutări, incendii sau vătămări corporale grave.

**Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.**

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂSTRĂUL SABIE

- **Nu țineți aparatul decât de părțile izolate și antiderapante când lucrați pe o suprafață care poate ascunde fire electrice.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.
- **Utilizați cleme sau alt mod practic pentru a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau lipită de corp o poate face instabilă și acest lucru poate duce la pierderea controlului.
- Nu porniți din nou produsul după ce s-a blocat. Dacă îl porniți iar, se poate genera un recul foarte puternic. Identificați cauza blocării produsului și eliminați-o respectând instrucțiunile de siguranță. Dacă este necesar, scoateți accesoriul inserat.
- Temperatura ambientală în timpul funcționării unelei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 40 °C.
- Temperatura ambientală în timpul depozitării unelei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 40 °C.
- Temperatura ambientală în timpul încălzirii unelei (produsului) trebuie să fie cuprinsă între 10 °C și 38 °C.

### AVERTISMENTE SUPPLEMENTARE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR

- Pentru a reduce riscurile de incendiu, accidentare și deteriorare a produsului în urma unui scurtcircuit,

nu scufundați niciodată unealta, acumulatorul sau încărcătorul în lichide și nici nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul acestora. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înalbitori sau produse ce conțin înalbitori, pot provoca un scurtcircuit.

- Temperatura ambientală în timpul utilizării bateriei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 40 °C.
- Temperatura ambientală în timpul depozitării bateriei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 20 °C.

#### TRANSPORTAREA ACUMULATORILOR PE LITIU

Transportați bateria în conformitate cu prevederile și reglementările locale și naționale.

Urmați toate cerințele speciale de pe ambalaj și etichete atunci când transportați acumulatorii la o parte terță. Asigurați-vă că în timpul transportului nicio baterie nu vine în contact cu alte baterii sau materiale conducătoare de electricitate prin protejarea bornelor expuse cu bandă sau capace izolatoare non conducătoare de electricitate. Nu transportați acumulatori ce sunt crăpați sau au scurgeri. Verificați cu compania de transport pentru sfaturi ulterioare.

#### CUNOAȘTEȚI-VĂ PRODUSUL

Vezi pagina 44.

1. Asamblarea pantofului
2. Clemă lamă
3. Mâner, suprafață de contact izolată
4. Butonul de deblocare a butonului de pornire
5. Declanșator comutator
6. Port acumulator
7. Lamă
8. Manualul operatorului
9. Pachet de baterii
10. Încărcător

#### ÎNȚREȚINEREA

- Produsul nu trebuie conectat niciodată la priză atunci când asamblați părțile, faceți reglaje, curățați sau faceți întreținerea, sau atunci când produsul nu este folosit. Deconectarea produsului de la alimentare va preveni pornirea accidentală, care poate provoca răni grave.
- La efectuarea service-lui, folosiți doar piese de schimb, accesorii și atașamente originale ale producătorului. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.
- Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful etc.
- Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părțile din plastic. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.
- Pentru o mai mare siguranță și încredere, toate reparațiile trebuie să fie îndeplinite la un centru service autorizat.

#### SIMBOLURI



Alertă de siguranță



Curent continuu



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Purtați echipamente de protecție a vederii.



A nu se arunca deșeurile de echipamente electronice și electrice și bateriile epuizate la gunoiul menajer. Deșeurile formate din echipamente electrice și electronice și bateriile epuizate trebuie colectate separat. Sursele de iluminare, bateriile și acumulatorii epuizați trebuie scoase din aceste echipamente. Solicitați consiliere de la autoritatea dvs. locală sau de la comerciantul de unde ați achiziționat aspiratorul, în privința punctului de colectare. Conform reglementărilor naționale, vânzătorii cu amănuntul au obligația de a colecta bateriile epuizate, deșeurile de echipament electric și electronic, gratuit. Contribuția dvs. la reciclarea și reutilizarea bateriilor, a echipamentelor electrice și electronice ajută la reducerea cererii de materii prime. Bateriile epuizate, în special cele cu litiu, deșeurile formate din echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea o influență negativă asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane, dacă nu sunt eliminate într-o manieră ecologică. Ștergeți datele personale din echipamentul deșeu, dacă este cazul.



## LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS

Turpatpaķļkustības zāģa izstrādē galvenā uzmanība ir pievērsta drošumam, veikspējai un uzticamībai.

### PAREDZETAIS LIETOJUMS

Turpatpaķļkustības zāģis ir paredzēts lietošanai tikai pieaugušajiem, kuri ir izlasījuši un izpratuši šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus un brīdinājumus un var tikt uzskatīti par tādiem, kas spēj atbildēt par savām darbībām.

Ar uzstādītiem atbilstošiem asmeņiem produkts ir paredzēts koka, plastikāta, riģipša un metāla zāģēšanai līdz dziļumam, kas aprakstīts specifikāciju tabulā.

Produkts ir paredzēts lietošanai, turot rokās. Produktu nedrīkst uzstādīt uz darba sola, ja vien produkta ražotājs nav sniedzis īpašas norādes par to, kā tas paveicams.

Neizmantojiet produktu nekādam citam nolūkam. Izmantojot elektroinstrumentu darbībā, kas nav paredzēta, var rasties bīstama situācija.

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, specifikācijas un apskatiet attēlus šī elektroinstrumenta dokumentācijā.** Visu tālāk uzskaitīto norāžu neievērošana var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos un/vai smagus ievainojumus.

Brīdinājumus un instrukcijas saglabājiet turpmakai uzziņai.

### BRĪDINĀJUMI PAR TURPATPAĶĻKUSTĪBAS ZĀĢA DROŠU LIETOŠANU

- **Darbos, kuros griešanas piederums var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu tikai aiz izolētājām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.
- **Izmantojiet skavu vai citus praktiskus veidus kā nodrošināt un nostiprināt darba rīku uz stabilas virsmas.** Apstrādājamā gabala turēšana ar roku vai piespiešana pie ķermeņa joprojām nenofiksē un var izraisīt kontroles zaudēšanu.
- Neieslēdziet produktu atkārtoti, kad tas ir apstājies. Tā atkārtota ieslēgšana var izraisīt atsitieni ar augstu reakcijas spēku. Nosakiet, kāpēc produkts ir apstājies, un novērsiet traucējumus, pievēršot uzmanību drošības instrukcijām. Ja nepieciešams, noņemiet uzgali.
- Instrumenta lietošanas apkārtējās vides temperatūras diapazons ir no 0 °C līdz 40 °C.
- Instrumenta uzglabāšanas apkārtējās vides temperatūras diapazons ir no 0 °C līdz 40 °C.
- Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons lādēšanas sistēmai uzlādes laikā ir no 10 °C līdz 38 °C.

### PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci

šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

- Apkārtējās vides temperatūras diapazons akumulatoram lietošanas laikā ir starp 0 °C un 40 °C.
- Apkārtējās vides temperatūras diapazons akumulatora uzglabāšanai ir starp 0 °C un 20 °C.

### LITIJA AKUMULATORU PĀRVADĀŠANA

Pārvadājiet akumulatoru saskaņā ar vietējiem un valsts nosacījumiem un noteikumiem.

Ja akumulatoru pārvadāšanu veic trešā puse, ievērojiet visas īpašās prasības par iepakojšanu un marķēšanu. Transportējot nodrošiniet, lai akumulatori nesaskaras ar citiem akumulatoriem vai vadošiem materiāliem, atsegtos savienotājus aizsargājot ar izolējošiem, nevadošiem vāciņiem vai lenti. Nepārvietojiet akumulatorus, kas ir ieplaisājuši vai ar noplūdi. Konsultējieties ar pārsūtīšanas uzņēmumu.

### IERĪCES IEPAZĪŠANA

Skatīt 44. lpp.

1. Zāģa balsts
2. Asmens spaile
3. Rokturis, izolēta satveršanas virsma
4. Drošinātāja poga
5. Slēdža mēlīte
6. Akumulatora savienojuma ligzda
7. Asmens
8. Lietotāja rokasgrāmata
9. Akumulators
10. Lādētājs

### APKOPE

- Produktu nekad nedrīkst pievienot barošanas padevei, veicot daļu montāžu, regulēšanu, tīrīšanu vai apkopi, kā arī laikā, kad tas netiek izmantots. Elektrības vada atvienošana no sprieguma padeves novērsīs nejausu ieslēgšanu, kas var izraisīt smagus ievainojumus.
- Saņemot, izmantojiet tikai oriģinālas ražotāja rezerves daļas, piederumus un pielikumus. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.
- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida pārdošanā esošajiem šķīdinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.
- Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.
- Lielākas drošības un uzticamības labad visi remontu jāveic pilnvarotā apkopes centrā.



## APŽIMĖJUMI



Drošības brīdinājums



Līdzstrāva



Pirms iedarbināt mašīnu, ludzu rupīgi izlasiet instrukcijas.



Valkājiet acu aizsarglīdzekļus.



Neizmetiet akumulatoru atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Akumulatoru atkritumi, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi. Bateriju, akumulatoru un gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām. Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktus. Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt izejvielu pieprasījumu. Akumulatoru atkritumi, it īpaši tie, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus un pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā. Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.

## LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Projektuojant jūsų stūmoklinį pjūklą daugiausia dėmesio skirta saugumui, našumui ir patikimumui.

## NAUDOJIMO PASKIRTIS

Stūmoklinis pjūklas skirtas naudoti tik šį vadovą ir jame pateiktus įspėjimus perskaičiusiems ir supratusiems suaugusiems, kurie gali būti atsakingi už savo veiksmus.

Sumontavus tinkamus diskus, šis įrankis skirtas medienai, plastikui, sienų plokštėms ir metalui pjauti iki tokio gylio, koks yra nurodytas specifikacijos lentelėje.

Produktas sukurtas naudoti laikant rankose. Įrankis nėra skirtas montuoti ant darbatalio, nebent įrankio gamintojas būtų pateikęs konkrečius nurodymus, kaip tai padaryti.

Nenaudokite šio įrankio jokiems kitiems tikslams. Naudokite elektrinį įrankį tik pagal tiesioginę paskirtį, kitaip sukelsite pavojingą situaciją.

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, visas instrukcijas, paveikslėlius ir techninius reikalavimus, pateikiamus su šiuo elektriniu įrankiu.** Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes jų gali prireikti ateityje.**

## STŪMOKLINIO PJŪKLO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- **Elektrinį įrankį laikykite tik izoliavę sukibimo paviršius, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- **Spaustuvas ar kitu praktiniu būdu pritvirtinkite ir atremkite ruošinį prie stabilaus paviršiaus.** Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į savo kūną, jis yra nestabilus ir toks darbas gali baigtis kontrolės praradimu.
- Nejunkite įrenginio, jei jis užstrigo. Vėl jį įjungus, gali atsirasti atatranka su didele reakcijos jėga. Išsiaiškinkite įrankio užstrigimo priežastį ir pašalinkite ją, nepamirškite laikytis saugos taisyklių. Jei reikia, nuimkite antgalį.
- Įrankio darbo aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
- Įrankio saugojimo aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
- Rekomenduojama įkrovimo sistemų darbo aplinkos temperatūra yra nuo 10 °C iki 38 °C.

## PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeltą gaisro pavojų, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumulatoriaus arba

įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeltantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

- Baterijos darbinės aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0 °C iki 40 °C.
- Baterijos sandėliavimo aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0 °C iki 20 °C.

### LIČIO BATERIJŲ GABENIMAS

Gabenkite bateriją pagal įmonės ir valstybinius reikalavimus ir taisykles.

Gabendama baterijas, trečioji šalis privalo vadovautis ant pakuotės ar etikečių nurodytais specialiaisiais reikalavimais. Pasirūpinkite, kad gabenant baterijos nesuliestų su kitomis baterijomis ar laidžiomis medžiagomis: ant jungiamųjų elementų uždėkite izoliuojančius, nelaidžius apsauginius dangtelius arba šiuos elementus apvyniokite juosta. Negabenkite įtrūkusių ar pratekančių baterijų. Išsamesnio patarimo kreipkitės į gabentojo įmonę.

### GERAI IŠMANYKITE APIE GAMINĮ

Žiūrėti 44 psl.

1. Avalynės komplektas
2. Ašmenų gnybtas
3. Rankena, izoliuotu paviršiumi
4. Blokavimo mygtukas
5. Perjungiklis
6. Baterijos gnybtas
7. Ašmenys
8. Naudojimo instrukcija
9. Baterijos paketas
10. Įkroviklis

### PRIEŽIŪRA

- Perforatoriaus jokia būdu negalima jungti į maitinimo šaltinį montuojant dalis, reguliuojant, valant, atliekant priežiūros darbus ar jo nenaudojant. Atjungę įrenginį nuo elektros tinklo išvengsite netyčinio paleidimo, kuris gali tapti sunkaus susižalojimo priežastimi.
- Atlikdami techninę priežiūrą, naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis, priedus ir įtaisus. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.
- Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarią šluostę.
- Stabdžių skysčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbiuos alyvos ir pan. jokia būdu negali patekti ant plastiko dalių. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.
- Kad būtų saugiau ir patikimiau, visus remonto darbus turi atlikti įgaliotasis techninio aptarnavimo centras.

### ŽENKLAI



Saugos perspėjimas



Nuolatinė srovė



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Neišmeskite senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Seni akumulatoriai, elektros ir elektroninės įrangos atliekas privaloma surinkti atskirai. Senos baterijos, akumulatoriai ir šviesos šaltinių atliekos turi būti pašalinti iš įrangos. Kur rasti surinkimo ir perdirbimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją. Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senus akumulatorius ir elektros bei elektroninės įrangos atliekas. Prisdėdami prie pakartotinio senų akumuliatorių ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdirbimo padėdate mažinti žaliavų poreikį. Senuose akumulatoriuose, ypač tuose, kuriuose yra ličio, elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų ir perdirbimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu. Ištrinkite senuose prietaisuose esančius asmens duomenis, jei tokių buvo.

## ET ORIGINAALJUHENDI TÕLGE

Universaalsae konstrueerimisel on kõige tähtsamaks peetud ohutust, toimivust ja töökindlust.

### OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Universaalsaag on ette nähtud kasutamiseks ainult täiskasvanutele, kes on käesoleva juhendi juhised ja ohutusnõuded läbi lugenud ja nendest aru saanud ning suudavad oma tegude eest vastutada.

Toode koos vastavate lõiketeradega on mõeldud tehnilistes andmetes toodud paksusega puidu, plasti, kipsplaadi ja metalli lõikamiseks.

Kasutamise ajal hoitakse toodet käes. Toodet tohib kinnitada tööpingi külge vaid siis, kui selle teostamiseks on olemas tootja konkreetset juhised.

Ärge kasutage toodet muuks otstarbeks. Tööoperatsiooniks mitte ettenähtud elektritööriista kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.

**⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik mehaanilise tööriista kohta esitatud ohuhoiatused ning tutvuge tööriista jooniste ja tehniliste andmetega.** Kõigi allpool loetletud juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus vaatamiseks alles.**

### UNIVERSAALSAE TURVAHOIATUSED

- **Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Kinnitage toorik kindlale alusele kasutades pitskruvi või muu kinnitiga kinnitamist.** Kui töödeldavat toodet hoitakse käes või vastu keha, on see ebastabiilne ja nii võib kaduda kontroll selle üle.
- Ärge lülitage toodet pärast selle kinnikiilumist uuesti sisse. Uuesti käivitamine võib põhjustada kõrge reaktsioonijõuga tagasilöögi. Tehke kindlaks, miks toode kinni kiilus ja kõrvaldage selle põhjus, sealjuures pidage kinni ohutusjuhustest. Vajaduse korral eemaldage sisestusvahend.
- Tööriista ümbritseva keskkonna temperatuur töö ajal jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.
- Tööriista ümbritseva keskkonna temperatuur hoiustamise ajal jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.
- Selle laadimissüsteemi soovitatav ümbritseva keskkonna temperatuur laadimise ajal on vahemikus 10 °C ja 38 °C.

### AKU LISAOHUTUSJUHISED

- Et vähendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote kahjustamist, ärge kunagi kastke tööriista, akut või laadijat vedelikesse ega

laske neil vedelikega kokku puutuda. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

- Akut ümbritseva keskkonna temperatuur kasutamise ajal on vahemikus 0 °C – 40 °C.
- Akut ümbritseva keskkonna temperatuur ladustamise ajal on vahemikus 0 °C – 20 °C.

### LIITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Akude transportimisel juhinduge kasutuskohas kehtivatest ja riiklikest määrustest ja eeskirjadest.

Akude transportimisel allettevõtjate poolt järgige kõiki spetsiaalseid pakkimise ja tähistamise nõudeid. Veenduge, et akud ei satu kokkupuutesse teiste akude ega voolu juhtivate materjalidega, transportimise ajal kaitske klemme voolu mittejuhtivate isoleerkatete või teibiga. Ärge transportige pragunenud või lekkivaid akusid. Küsige lisateavet transportettevõttelt.

### ÕPPIGE OMA TOODET TUNDMA

Vt lk 44.

1. Tugitaldmik
2. Teraklamber
3. Isoleeritud haardepinnaga käepide
4. Vabastusnupp
5. Lülitusnupp
6. Aku ühenduspesa
7. Tera
8. Kasutusjuhend
9. Aku
10. Laadija

### HOOLDUS

- Seade ei tohi mingil juhul olla toitepingele all sel ajal kui kinnitate selle osi, teete reguleerimistoiminguid, puhastate või hooldate seadet ning siis kui seda ei kasutata. Toot eemaldamine toitevõrgust hoiab ära ootamatu käivitumise, mis võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kasutage teenindamisel ainult tootja originaalvaruosi, tarvikuid ja tööorganeid. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.
- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.
- Kõik remonttööd tuleb lasta teha volitatud hoolduskeskuses, et tagada masina ohutus ja töövoime.

## SÜMBOLID



Ohuhoiatus



Alalisvool



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoollega läbi.



Kandke silmade kaitsevahendeid.



Ärge kõrvaldage kasutatud patareisid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena. Kasutatud patareid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Patareijäätmed, akujäätmed ja jäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada. Taaskasutusnõuannete ja kogumispunktiga seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole. Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus kasutatud patareid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed tasuta tagasi võtta. Teie panus patareide ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamisse ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust. Patareijäätmed, mis sisaldavad eelkõige liitiumi, ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ja ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil. Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.

## HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

Prilikom dizajniranja sabljaste pile od najveće su važnosti bili sigurnost, radne značajke i pouzdanost.

### NAMJENA

Sabljastu pilu smiju koristiti isključivo odrasle osobe koje su pročitale i shvatile upute i upozorenja u ovom priručniku te se mogu smatrati odgovornima za svoja djela.

Ako su na njega postavljene odgovarajuće oštrice, proizvod je osmišljen za rezanje drva, plastike, suhomontažnih stijena i metala.

Proizvod je namijenjen za ručnu uporabu. Proizvod se ne smije montirati na radni stol osim ako proizvođač proizvoda ne da posebne i specifične upute o tome kako to učiniti.

Proizvod ne koristite ni za kakvu drugu svrhu. Korištenje električnog alata za radove drugačije od njegove namjene može dovesti do opasne situacije.

**⚠ UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte sva upozorenja, upute i specifikacije priložene uz alat i pogledajte crteže.** U slučaju nepoštivanja uputa u priručniku može doći do električnog udara i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

**Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.**

### SIGURNOSNA UPOZORENJA PRI UPOTREBI SABLJASTE PILE

- **Držite uređaj po izoliranim ručkama površina samo pri obavljanju operacije u kojoj rezanje skrivene ožičenja.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- **Koristite spojnice ili na neki drugi način osigurajte i poduprite izradak na stabilnoj površini.** Držanjem obratka rukom ili tako da je naslonjen na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka nadzora nad njim.
- **Nemojte ponovno uključivati proizvod nakon što zataji.** Njegovo ponovno uključivanje moglo bi prouzročiti povratni udar s velikom reaktivnom silom. Odredite zašto dolazi do zastoja u radu proizvoda i ispravite to, obračunajući pažnju na sigurnosne upute. Ako je potrebno, uklonite alat za umetanje.
- **Raspon temperature okoliša za alat za vrijeme rada je između 0 °C i 40 °C.**
- **Raspon temperature okoliša za skladištenje alata je između 0 °C i 40 °C.**
- **Preporučeni raspon temperatura okoliša za sustav punjača za vrijeme punjenja je između 10 °C i 38 °C.**

### DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

- **Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator**

ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

- Raspon temperatura okoliša za bateriju za vrijeme uporabe je između 0 °C i 40 °C.
- Raspon temperatura okoliša za pohranu baterije je između 0 °C i 20 °C.

### TRANSPORTIRANJE LITIJUMSKIH BATERIJA

Transportirajte bateriju u skladu s lokalnim i nacionalnim pravilima i zakonima.

Slijedite sve specijalne zahtjeve na pakiranju i naljepnicama prilikom transporta baterije od treće strane. Osigurajte da baterija ne može doći u kontakt s drugim baterijama ili provodnim materijalima tijekom transporta tako da zaštitite izložene priključke s izolacijom, kapticama koje ne provode energiju ili trakom. Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure. Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

### UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Pogledajte stranicu 44.

1. Sklop
2. Stezaljka oštrice
3. Drška, izolirana površina za hvatanje
4. Blokada otonca
5. Sklopka za pokretanje
6. Ulaz za bateriju
7. Oštrica
8. Priručnik za rukovatelja
9. Baterija
10. Punjač

### ODRŽAVANJE

- Proizvod nikad ne smije biti priključen na izvor napajanja kada sastavljate dijelove, vršite podešenja, čistite, izvodite održavanje ili kada se proizvod ne koristi. Isključivanjem proizvoda s izvora napajanja sprečavaju se slučajna pokretanja proizvoda koja mogu prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.
- Prilikom servisiranja, koristite samo originalne zamjenske dijelove, dodatni pribor i priključke od proizvođača. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.
- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna različitim vrstama komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.
- Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- Radi veće sigurnosti i pouzdanosti, sve popravke treba izvoditi ovlašteni servisni centar.

### SIMBOLI



Sigurnosno upozorenje



Istosmjerna struja



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Nosite zaštitu za vid.



Otpadne akumulatore, otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad. Otpadni akumulatori i otpadna električna i elektronička oprema moraju se prikupljati odvojeno. Otpadne baterije, otpadni akumulatori i izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme. Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada. U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme. Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama. Otpadne baterije, osobito one koje sadrže litij i električna i elektronička oprema sadrži i vrijedne materijale koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem. Izbrišite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.

## SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Varnost, zmogljivost in zanesljivost so bili pri zasnovi vboodne žage najpomembnejše vodilo.

### NAMEN UPORABE

Vbodno žago lahko uporabljajo samo odrasle osebe, ki so prebrale in razumele navodila ter opozorila v tem priročniku in so odgovorne za svoje ravnanje.

Orodje z nameščenimi ustreznimi rezili je zasnovano za žaganje lesa, plastike, mavčnih plošč in kovine do globine, ki je navedena v preglednici s tehničnimi podatki. Izdelek je zasnovan za ročno uporabo. Izdelek ni namenjen za namestitev na delovni pult, razen če proizvajalec izdelka navede posebna navodila glede načina tovrstne namestitve.

Izdelka ne uporabljajte v nobene druge namene. Uporaba električnega orodja za namene, ki so drugačni od tistih, za katere je bilo orodje zasnovano, lahko povzroči nevarne situacije.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali hude poškodbe.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

### VARNOSTNA OPOZORILO ZA VBODNO ŽAGO

- **Ko izvajate operacijo, pri kateri lahko dodatek za rezanje pride v stik s skritim ožičenjem, držite električno orodje le na izoliranih površinah, predvidenih za držanje.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Uporabite sponke ali na drug način zavarujte obdelovanec na stabilno podlago in ga podprite.** Če obdelovani predmet držite z roko ali ga naslonite ob svoje telo, je ta nestabilen in lahko izgubite nadzor.
- Če izdelek zastane, ga ne vklopite ponovno. Ponovni vklop lahko povzroči povratni udarec z visoko reakcijsko silo. Ugotovite vzrok za zastoj izdelka in ga odpravite, pri čemer upoštevajte varnostna navodila. Po potrebi odstranite orodje za vstavljanje.
- Temperatura okolja delovanja orodja je med 0 °C in 40 °C.
- Temperatura okolja za shranjevanje orodja je med 0 °C in 40 °C.
- Priporočena temperatura okolja za polnilni sistem med polnjenjem je med 10 °C in 38 °C.

### DODATNA VARNOSTNA OPOZORILO ZA BATERIJO

- V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave

in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

- Temperatura okolja za baterijo (izdelek) je med 0 °C in 40 °C.
- Temperatura okolja za shranjevanje baterije je med 0 °C in 20 °C.

### PREVAŽANJE LITIJEVIH AKUMULATORJEV

Akumulator prevažajte v skladu z lokalnimi in državnimi uredbami in predpisi.

Upoštevajte vse posebne zahteve glede pakiranja in označevanja, kadar prevoz opravlja tretja oseba. Zagotovite, da akumulatorji med prevozom ne morejo priti v stik z drugimi akumulatorji ali prevodnimi materiali, tako da zaščitite izpostavljene konektorje z neprevodnimi izolacijskim pokrovčki ali trakom. Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo. Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

### SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glej stran 44.

1. Zavorna čeljust
2. Vpenjalo rezila
3. Ročaj, izolirano držalo
4. Gumb za zaklep delovanja
5. Sprožilo stikala
6. Priklop za baterijo
7. Rezilo
8. Priročnik za uporabo
9. Baterija
10. Polnilec

### VZDRŽEVANJE

- Ko sestavljate dele, prilagajate, čistite ali vzdržujete orodje, ali ko izdelka ne uporabljate, ga nikoli ne imejte priključenega na vir napajanja. Če izdelek izklopite iz napajanja, preprečite nenameren zagon, ki bi lahko povzročil resne telesne poškodbe.
- Za servisiranje uporabljajte le proizvajalčeve originalne nadomestne dele, dodatke in nastavke. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.
- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.
- Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.
- Zaradi večje varnosti in zanesljivosti naj vsa popravila izvaja pooblaščen servisni center.

## SIMBOLI



Varnostno opozorilo



Enosmerni tok



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila.



Nosite zaščitno za oči.



Odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinjnske odpadke. Odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem. Skladno z lokalnimi predpisi morajo trgovci na drobno odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah. Odpadne baterije, predvsem tiste, ki vsebujejo litij, in odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale in materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi. Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbrišite.

## SK PREKLAD ORIGINALNYCH POKYNOV

Bezpečnosť, výkon a spoľahlivosť dostali pri navrhovaní chvostovej píly najvyššiu prioritu.

## ÚČEL POUŽITIA

Používanie chvostovej píly je určené len pre dospelých, ktorí si prečítali pokyny a upozornenia v tejto príručke, porozumeli im a sú zodpovední za svoje konanie.

S nainštalovanými správnymi čepeľami je výrobok určený na rezanie dreva, plastov, sadrokartónu a kovu do hĺbky uvedenej v tabuľke so špecifikáciami.

Tento produkt bol navrhnutý na ručné používanie. Tento výrobok sa nesmie montovať na pracovný stôl, ak výrobca tohto výrobku na to neposkytne konkrétne pokyny.

Výrobok nepoužívajte na žiadne iné účely. Pri používaní mechanického nástroja na iné ako určené činnosti môže dôjsť k nebezpečným situáciám.

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie dodané k tomuto elektrickému nástroju.** Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie.

**Odložte všetky upozornenia a pokyny použité v budúcnosti.**

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA CHVOSTOVEJ PÍLY

- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie náradie prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte náradie za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- **Pomocou svoriek alebo inými praktickým spôsobmi zaistite a podprite obrobok na stabilnej podložke.** Držanie obrobku rukou alebo pri tele spôsobuje nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- **Po zastavení výrobok znova nezapínajte.** Opätovné zapnutie bude mať za následok spätný ráz s vysokou reakčnou silou. Zistite, prečo sa výrobok zastavil, odstráňte príčinu zastavenia a dodržiavajte pritom bezpečnostné pokyny. Ak je to potrebné, odstráňte zasúvacie náradie.
- **Rozsah okolitej teploty počas prevádzkovania náradia je 0 °C až 40 °C.**
- **Rozsah okolitej teploty počas skladovania náradia je 0 °C až 40 °C.**
- **Odporúčaný rozsah okolitej teploty pre nabíjací systém počas nabíjania je 10 °C až 38 °C.**

## DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

- Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku

do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

- Rozsah okolitej teploty počas používania batérie je 0 °C až 40 °C.
- Rozsah okolitej teploty počas skladovania batérie je 0 °C až 20 °C.

### PREPRAVA LÍTIOVÝCH AKUMULÁTOROV

Akumulátor prepravujte v súlade s miestnymi smernicami a nariadeniami.

Keď akumulátory prepravuje tretia strana, dodržiavajte všetky požiadavky na balení a označení. Zabezpečte, aby počas prepravy akumulátory neprišli do kontaktu s inými akumulátormi ani vodivými materiálmi – chráňte obnažené konektory pomocou izolácie, nevodivými viečkami alebo páskou. Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú. Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

### OBOZNÁMTE SA S VAŠIM PRODUKTOM

Vid' strana 44.

1. Jednotka pätky
2. Svorka čepele
3. Rúčka, izolovaný povrch na držanie
4. Poistné tlačidlo
5. Spínač
6. Otvor na akumulátory
7. Čepeľ
8. Návod na obsluhu
9. Súprava batérie
10. Nabíjačka

### ÚDRŽBA

- Tento produkt sa nikdy nesmie pripájať do elektrickej siete, keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo vykonávate údržbu, alebo keď produkt nepoužívate. Odpojenie výrobku od zdroja napájania zabráni náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne poranenie.
- Pri servise používajte len originálne náhradné diely, príslušenstvo a nástavce výrobcu. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.
- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Veľšina plastických materialov je občutlivá na rozličné vrstve komerčialno dostupnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškozujemo. Na odstránenie špiny, uhlíkového prachu a pod. použite čisté tkaniny.
- Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.
- Pre vyššiu bezpečnosť a spoľahlivosť sa musia všetky opravy vykonávať v autorizovanom servisnom centre.

### SYMBOLY



Buďte ostražití



Jednosmerný prúd



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie.



Noste ochranu zraku.



Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad. Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane. Odpadové batérie, odpadové akumulátory a svetelné zdroje treba z výrobu vybrať. Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u svojho miestneho orgánu alebo predajcu. Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia. Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových batérií a akumulátorov a odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znižovať dopyt po surovinách. Odpadové batérie a akumulátory, konkrétne tie, ktoré obsahujú lítium, a odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné a recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom. Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.



## ВГ ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Безопасността, производителността и надеждността са с най-висок приоритет при проектирането на Вашия саблен трион.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Сабленият трион е предназначен за използване само от възрастни, които са прочели и разбрали инструкциите и предупрежденията в това ръководство и могат да се считат за отговорни за техните действия.

Когато е снабден с подходящите остриета, продуктът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса, гипскартон и метал до дълбочината, описана в таблицата със спецификации.

Проектиран е за ръчна употреба. Инструментът не трябва да се монтира върху работен плот, освен ако производителят не е дал конкретни инструкции как да се направи това.

Продуктът не трябва да се използва за каквато и да е друга цел. Използването на електрически инструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

**⚠ Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА САБЛЕН ТРИОН

- **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в контакт със скрити проводници.** Режещ аксесоар, който влезе в контакт с проводник, по който тече ток, може да доведе до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причини токов удар на оператора.
- **Използвайте скоби или други практични начини за закрепване и поддържане на обработвания детайл към стабилна платформа.** Като държите обработвания детайл с ръката си или срещу тялото си, го оставяте нестабилен и може да доведе до загуба на управление.
- Не включвайте продукта отново, след като е блокирал. Повторното му включване може да предизвика откат с голяма реакционна сила. Определете защо продуктът е блокирал и отстранете причината за това, като се съобразите с инструкциите за безопасност. Ако е необходимо, отстранете монтажния инструмент.
- Диапазонът на околната температура при работа с инструмента е между 0 °C и 40 °C.

- Диапазонът на околната температура при съхранение на инструмента е между 0 °C и 40 °C.
- Препоръчителният диапазон на околната температура при зареждане със зарядната система е между 10 °C и 38 °C.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.
- Диапазонът на околната температура при използване на батерията е между 0 °C и 40 °C.
- Диапазонът на околната температура при съхранение на батерията е между 0 °C и 20 °C.

### ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ЛИТИЕВИ БАТЕРИИ

Транспортирайте батериите в съответствие с местните и национални постановления и разпоредби.

Спазвайте всички специални изисквания за пакетиране и етикетирание, когато транспортирате батерии чрез трето лице. Уверете се, че батериите не влизат в контакт с други батерии или проводими материали по време на транспортиране, като предпазите откритите конектори с изолация, непроводими капачета или лента. Не транспортирайте батерии, които са слупани или текат. Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

### ОПОЗНАЙТЕ ВАШИЯ ПРОДУКТ

Вж. страница 44.

1. Комплект с челюсти
2. Патронник за нож
3. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане
4. Фиксиращ бутон
5. Спусък
6. Гнездо за батерията
7. Нож
8. Ръководство за оператора
9. Батерия
10. Зарядно устройство

### ПОДДРЪЖКА

- Продуктът не трябва никога да се включва в захранване, когато сглобявате части, правите настройки, почиствате, извършвате поддръжка или когато не го използвате. Изключването на продукта от захранването ще предотврати случайно стартиране, което би могло да причини сериозни наранявания.
- При обслужване използвайте само оригинални резервни части, аксесоари и средства за прикрепване



на производителя. Използването на други части може да ви постави в опасност или да повреди продукта.

- Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.
- В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирачни течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.
- За по-голяма безопасност и надеждност всички ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервиз.

## СИМВОЛИ



Предупреждение относно безопасността



Постоянен ток



Прочетете инструкциите внимателно, преди да стартирате машината.



Носете защитни средства за очи.



Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци. Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно. Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването. За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители. Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване. Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини. Отпадъците от батерии, особено съдържащите литий, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин. Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.

## УК ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

Під час створення шабельної пилки пріоритетом були безпека, продуктивність і надійність.

## ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАННІ

Працювати із шабельною пилкою мають лише дорослі, які ознайомилися з указівками й попередженнями, наведеними в цій інструкції, і можуть вважатися відповідальними за свої дії.

За наявності відповідних лез, пристрій призначений для різання дерева, пластику, гіпсокартону та металу до глибини, описаної в таблиці специфікації.

Пристрій призначений для ручного використання. Пристрій не можна встановлювати на верстаті, якщо тільки виробник пристрою не дає конкретних інструкцій про те, як це зробити.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей. Використання електричного інструменту для операцій, які відрізняються від призначених, може призвести до небезпечної ситуації.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації і специфікації, що поставляються з електроінструментом.** Недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозних травм.

**Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТУВАННЯ ШАБЕЛЬНОЇ ПИЛКИ

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні при виконанні дій, при яких ріжуче приладдя можуть контактувати з прихованою проводкою.** Ріжучі приладдя при контакті з проводом під напругою можуть зробити незахищені металеві частини електроінструменту під напругою і можуть вдарити оператора електричним струмом.
- **Використовуйте затискачі або інший практичний спосіб забезпечити і підтримувати заготовку на стійкій платформі.** Тримання заготовки рукою або притискання тілом залишає її незафіксованою і може призвести до втрати контролю.
- **Не вмикайте виріб, якщо він застряг.** У разі вмикання можлива сильна віддача. Визначте чому пристрій заглух та усуньте її, звертаючи особливу увагу на інструкції з безпеки. За необхідності вийміть вставний інструмент.
- Придатний для експлуатації виробу діапазон навколишніх температур становить від 0 °C до 40 °C.
- Придатний для зберігання виробу діапазон навколишніх температур становить від 0 °C до 40 °C.
- Рекомендований діапазон температури навколишнього середовища для системи заряджання під час заряджання становить від 10 °C до 38 °C.

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

- Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.
- Діапазон температури навколишнього середовища для акумулятора під час використання між 0 °C та 40 °C.
- Діапазон температур зовнішнього середовища під час зберігання акумулятора між 0 °C та 20 °C.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЄВИХ БАТАРЕЙ

Транспортуйте батарею відповідно до місцевих та національних положень та правил.

Дотримуйтесь усіх спеціальних вимог щодо пакування та маркування при транспортуванні батареї третьою стороною. Переконайтеся, що батареї не можуть вступати в контакт з іншими батареями або провідними матеріалами при транспортуванні, захищаючи відкриті роз'єми ізоляційними непровідячими кришками або стрічкою. Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки. Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

## ЗНАЙТЕ СВІЙ ПРОДУКТ

Дивіться сторінку 44.

1. Блок підшви
2. Затискач ножового полотна
3. Ручка, ізольована поверхня для утримання
4. Кнопка блокування
5. Гачок перемикача
6. Гніздо для акумулятора
7. Ножове полотно
8. Керівництво з експлуатації
9. Акумуляторна батарея
10. Зарядний пристрій

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Продукт не повинен бути підключений до джерела живлення при складанні деталей, регулюванні, чищенні, проведенні технічного обслуговування або коли продукт не використовується. Від'єднання пристрою від мережі живлення унеможливіє випадковий запуск пристрою, який може стати причиною серйозного травмування.
- При обслуговуванні використовуйте тільки оригінальні запасні частини аксесуари та обладнання від виробника. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.
- Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Більшість пластмас вразлива до різних видів комерційних розчинників і може бути пошкоджена їх використанням. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду і вугільного пилу.

- Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Хімічні речовини можуть пошкодити, послабити або знищити пластик, який може привести до серйозної травми.
- Для більшої безпеки і надійності, всі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

## СИМВОЛИ



Попередження безпеки



Постійний струм



Перед початком роботи с пристроєм уважно прочитайте інструкції.



Носіть захист для очей.



Не викидайте старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування разом із несорттованим побутовим сміттям. Старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування збираються окремо. З устаткування необхідно зняти старі батареї, акумулятори та джерела світла. За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера. Місцеве законодавство може зобов'язувати продавців безкоштовно приймати старі акумулятори та електричне й електронне устаткування. Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині. В акумуляторах, особливо літєвих, і старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні, придатні для переробки матеріали, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я. Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.



## TR ORJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ

Kılıç testerenizin tasarımında güvenliğe, performansa ve güvenilirliğe en yüksek öncelik verilmiştir.

### KULLANIM AMACI

Kılıç testere, yalnızca bu kılavuzdaki talimatları ve uyarıları okuyup anlayan ve eylemlerinden sorumlu olarak kabul edilen yetişkinler tarafından kullanılacak üzere tasarlanmıştır.

Doğru bıçakların takılması halinde, ürün tahta, plastik, alçıpan, ve teknik özellikler tablosunda belirtilen derinliğe kadar metal kesmek için tasarlanmıştır.

Ürün elle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürün üreticisi tarafından bu yönde özel talimat verilmedikçe, ürün bir çalışma tezgahına monte edilemez.

Ürünü başka bir amaç için kullanmayın. Elektrikli aletin tasarladığından farklı bir işte kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

**⚠ UYARI! Bu aletle birlikte verilen tüm uyarı, talimat ve özellikleri dikkatlice okuyunuz ve resimli açıklamalara bakınız.** Aşağıda sıralanan bütün talimatlara uymamak elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.**

### KILIÇ TESTERE GÜVENLİK UYARILARI

- Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun. Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.
- Çalışan parçayı sabit bir platforma sabitlemek için mengene veya diğer pratik yöntemleri kullanın. İş elinizde tutmak ya da vücudunuza dayamak dengesiz olmasına yol açar ve kontrol kaybına neden olabilir.
- Ürünü durduktan sonra tekrar çalıştırmayın. Tekrar çalıştırılması, yüksek tepki kuvvetiyle geri tepmeye neden olabilir. Güvenlik talimatlarını göz önünden uzaklaştırmadan, ürünün neden stop ettiğini belirleyin. Gerekirse yerleştirme aletini çıkarın.
- Alet için ortam sıcaklığı aralığı çalışma sırasında 0 °C ile 40 °C arasındadır.
- Alet için depolama ortam sıcaklığı aralığı 0 °C ile 40 °C arasındadır.
- Şarj sırasında şarj sistemi için önerilen ortam sıcaklığı aralığı 10 °C ile 38 °C arasındadır.

### PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

- Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı

girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

- Batarya için ortam sıcaklığı aralığı çalışma sırasında 0 °C ile 40 °C arasındadır.
- Batarya için depolama ortam sıcaklığı aralığı 0 °C ile 20 °C arasındadır.

### LITYUM PİLLERİN NAKLİYESİ

Pili yerel ve ulusal hükümlere ve yönetmeliklere göre nakledin.

Piller üçüncü bir şahıs tarafından nakledilirken ambalaj ve etiket üzerindeki tüm özel gereksinimlere uyun. Açıktaki konektörleri iletken olmayan yalıtım başlıkları veya bandı ile koruyarak pillerin nakliye sırasında diğer pillerle veya iletken materyallerle temas etmediğinden emin olun. Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin. Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

### ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Sayfa 44 Bkz.

1. Balata montajı
2. Bıçak kelepçesi
3. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
4. Çalıştırma düğmesinin kilit açma düğmesi
5. Tetik anahtarı
6. PİL bağlantı noktası
7. Bıçak
8. Kullanım kılavuzu
9. Batarya kutusu
10. Şarj cihazı

### BAKIM

- Parçaları monte ederken, ayar, temizlik, bakım çalışması yaparken veya ürün kullanılmadığı zaman ürünü asla güç kaynağına bağlamayın. Aleti güç kaynağından çıkartmak, ciddi yaralanmalara yol açabilecek kazara çalıştırmayı önlere.
- Bakım yaparken yalnızca orijinal yedek parçaları, aksesuarları ve parçaları kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.
- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçının. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.
- Asla fren hidroliğinin, benzinin, petrol esaslı ürünlerin, yüzeye işleyen yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırılabilir ya da bozabilir.
- Güvenliği ve güvenilirliği arttırmak için tüm onarım çalışmaları yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.



## SEMBOLLER



Güvenlik ikazı



Doğru akım



Lütfen makineyi çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun.



Koruyucu gözlük kullanın.



Atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin. Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır. Atık pil, akü ve ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır. Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin. Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir. Atık bataryaların yanı sıra atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, hammadde talebini azaltmaya yardımcı olur. Özellikle lityum içeren atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli ve geri dönüştürülebilir malzemeler içerir. Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.

## EL METAΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Η ασφάλεια, η απόδοση και η αξιοπιστία έχουν κορυφαία προτεραιότητα στη σχεδίαση της σπαθόσεγας σας.

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η σπαθόσεγα προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις ενέργειές τους.

Με κατάλληλα τοποθετημένες πρινολάμες, το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για την κοπή ξύλου, πλαστικού, γυψοσανίδας και μετάλλου μέχρι το βάθος που περιγράφεται στον πίνακα προδιαγραφών.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται με κράτημα στα χέρια. Το εργαλείο δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω σε πάγκο εργασίας, εκτός εάν παρέχονται συγκεκριμένες οδηγίες σχετικά με αυτό από τον κατασκευαστή.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για άλλες εργασίες. Η χρήση του μηχανοκίνητου εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει κινδύνους.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις, οδηγίες και προδιαγραφές που παρέχονται με το εργαλείο και ανατρέξτε στις εικόνες.** Τυχόν παράβλεψη των παρακάτω οδηγιών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορέσετε να ανατρέξετε μελλοντικά.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ

- Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντιολισθητικά τμήματα όταν εργάζεστε σε επιφάνεια η οποία μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε συσφιξεις ή άλλους πρακτικούς τρόπους για την ασφάλιση και υποστήριξη του τεμαχίου επεξεργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Κρατώντας το κομμάτι εργασίας από το χέρι σας ή στηρίζοντάς το στο σώμα σας, αφήνεται ασταθές και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- Μην θέτετε εκ νέου σε λειτουργία το προϊόν αφού έχει σβήσει. Η ενεργοποίησή του μπορεί να προκαλέσει κλότσημα με μεγάλη δύναμη αντίδρασης. Προσδιορίστε την αιτία διακοπής λειτουργίας του προϊόντος και διορθώστε την, προσέχοντας την τήρηση των οδηγιών ασφάλειας. Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε το εργαλείο εισαγωγής.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το εργαλείο στη διάρκεια της λειτουργίας είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για αποθήκευση του εργαλείου είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.

- Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το σύστημα φόρτισης στη διάρκεια της φόρτισης είναι μεταξύ 10 °C και 38 °C.

### ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την μπαταρία στη διάρκεια της χρήσης είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι μεταξύ 0 °C και 20 °C.

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Μεταφέρετε τη μπαταρία σε συμφωνία με τις τοπικές εθνικές διατάξεις και τους κανονισμούς.

Τηρείτε όλες τις ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και στην ετικέτα κατά τη μεταφορά των μπαταριών από τρίτους. Εξασφαλίστε ότι δεν θα έρχονται σε επαφή οι μπαταρίες με άλλες μπαταρίες ή με αγώγιμα υλικά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προστατεύοντας τους εκτεθειμένους συνδέσμους με μόνωση, μη αγώγιμα πάματα ή ταινία. Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή. Ενημερωθείτε από τη πρακτορεία μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

### ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΑΣ

Δείτε τη σελίδα 44.

1. Επένδυση σιαγόνων
2. Σφικτήρας δίσκου
3. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
4. Κουμπί απασφάλισης της σκανδάλης
5. Διακόπτης
6. Θύρα μπαταρίας
7. Δίσκος
8. Εγχειρίδιο χειριστή
9. Μπαταρία
10. Φορτιστής

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται σε παροχή ισχύος όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, όταν διεξάγετε ρυθμίσεις, καθαρισμό, συντήρηση ή όταν το προϊόν δε χρησιμοποιείται. Αποσυνδέοντας τη συσκευή από την παροχή ρεύματος προλαμβάνει την ακούσια ενεργοποίηση της η οποία μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά, εξαρτήματα και προσαρτήματα στις εργασίες επισκευής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.
- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.
- Σε καμία περίπτωση μην επιτρέπετε τα υγρά φρένων, η βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια που διεισδύουν κλπ. να έρχονται σε επαφή με πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.
- Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### ΣΥΜΒΟΛΑ



Προειδοποίηση ασφαλείας



Συνεχές ρεύμα



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

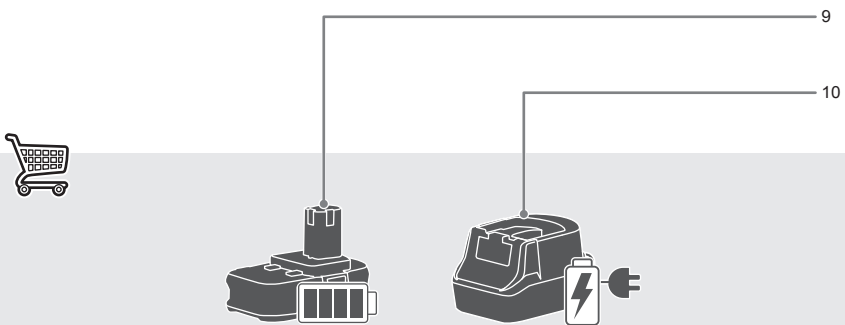
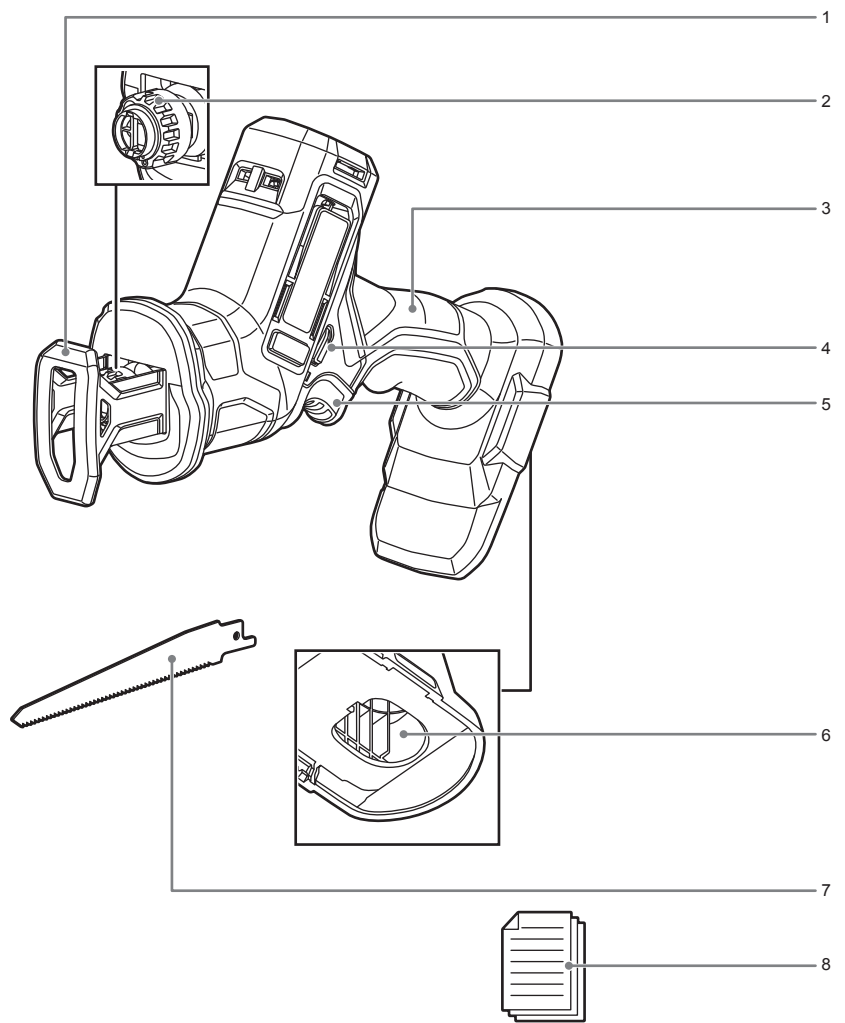


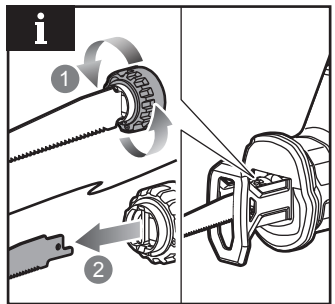
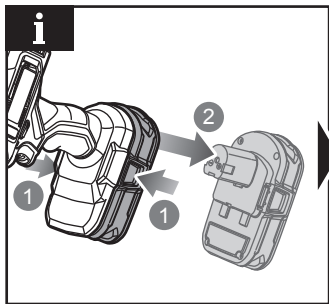
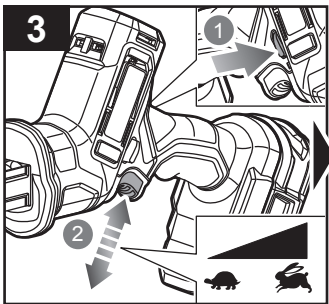
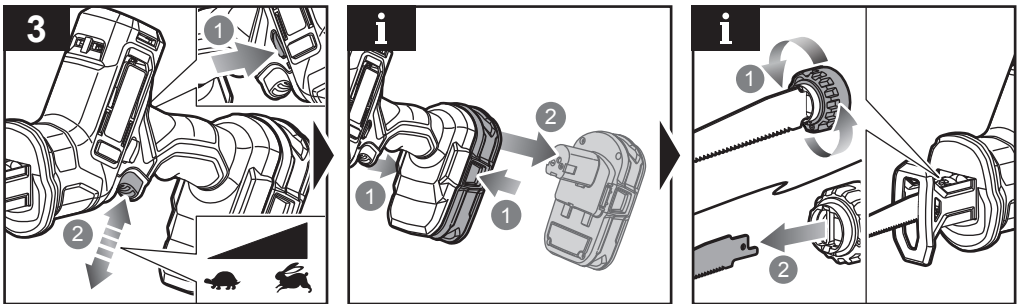
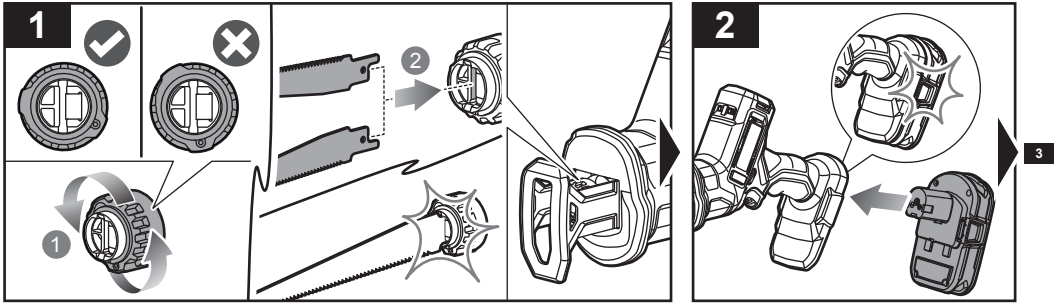
Φοράτε προστατευτικά ματιών.

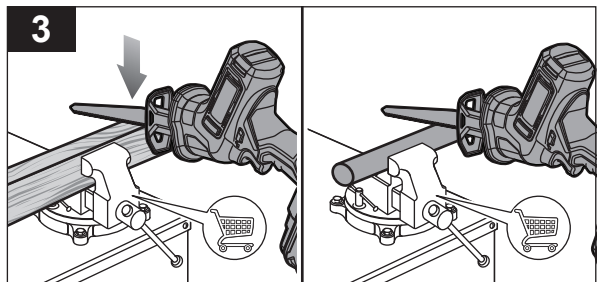
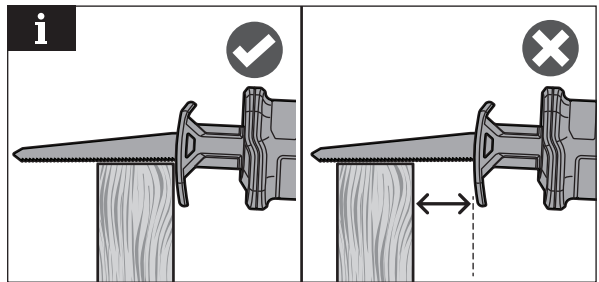
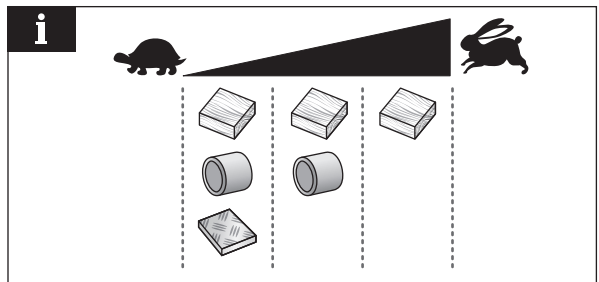
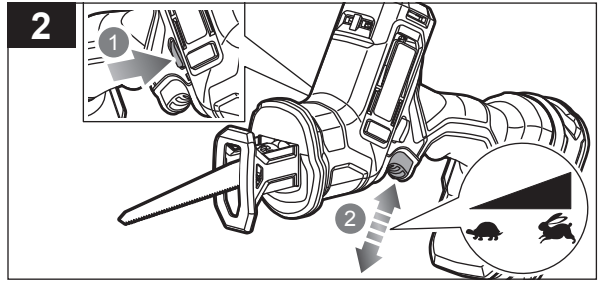
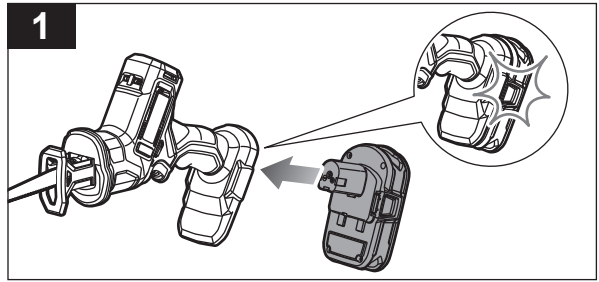
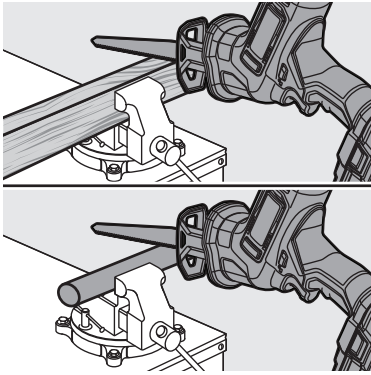


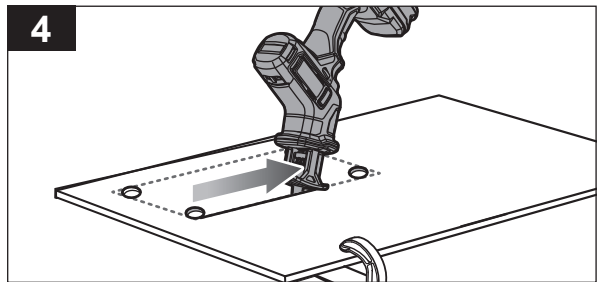
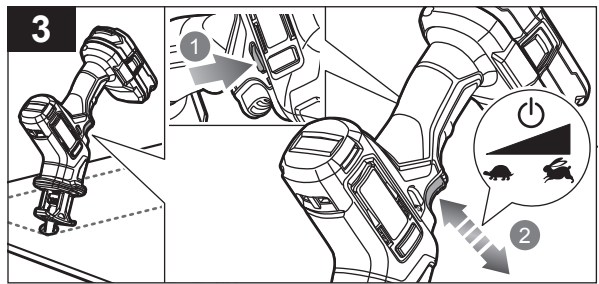
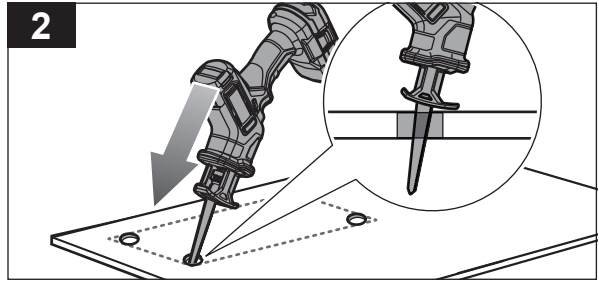
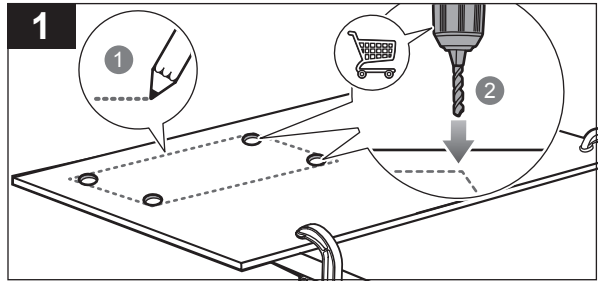
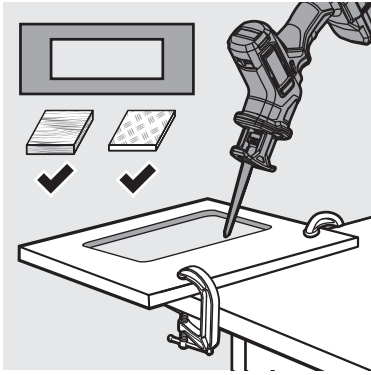
Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίματα της κοινότητας. Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά. Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό. Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής. Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν τον ηλεκτρονικό και ηλεκτρικό εξοπλισμό προς απόρριψη, χωρίς χρέωση. Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Οι άχρηστες μπαταρίες, και κυρίως όσες περιέχουν λίθιο, όπως και ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός,

περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.











English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
<b>Product specifications</b> 18 V Reciprocating saw	<b>Caractéristiques de l'appareil</b> Scie à guichet 18 V	<b>Produkt-Spezifikationen</b> 18V Säbelsäge	<b>Especificaciones del producto</b> Sierra de sable 18 V	<b>Specifiche prodotto</b> Sega alternativa 18 V	<b>Productspecificaties</b> 18V Reciprozaag	<b>Especificações do produto</b> Serra sabre 18 V
Model	Modèle	Modell	Modelo	Modello	Model	Modelo
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning	Voltagem
Strokes per minute	Passages par minute	Schnitte pro Minute	Movimientos por minuto	Passate al minuto	Slagen per minuut	Movimentos por minuto
Length of stroke	Longueurs de course	Hublänge	Longitud de carrera	Lunghezza del colpo	Slaglengte	Duração do curso
Weight - excluding battery pack	Poids, sans bloc de batterie	Gewicht, ohne Akkupack	Peso, sin incluir la batería	Peso, non incluso nel gruppo batteria	Gewicht, batterijpack niet inbegrepen	Peso, sem incluir a bateria
Weight (According to EPTA procedure 01/2014)	Poids (en respect de la procédure EPTA 01/2014)	Gewicht (entsprechend EPTA-Verfahren 01/2014)	Peso (conforme al procedimiento EPTA 01/2014)	Peso (secondo la procedura EPTA 01/2014)	Gewicht (volgens EPTA-procedure 01/2014)	Peso (de acordo com o procedimento EPTA 01/2014)
Measured sound values determined according to EN 62841:	Valeurs de niveau sonore mesurées déterminées selon la norme EN 62841:	Lärm-Messwerte ermittelt gemäß EN 62841:	Los valores acústicos evaluados se determinan conforme a la norma EN 62841:	I valori sonori misurati sono determinati secondo EN 62841:	Gemeten geluidswaarden zoals bepaald volgens EN 62841:	Valores sonoros medidos determinados de acordo com a norma EN 62841:
A-weighted sound pressure level	Niveau de pression sonore pondéré-A	A-bewerteter Schalldruckpegel	Nivel de presión acústica ponderada en A	Livello di pressione sonora pesato A	A-gewogen geluidsdrukniveau	Nível de pressão sonora ponderada A
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incertidumbre K	Incertezza K	Tolerantie K	Incerteza K
A-weighted sound power level	Niveau de puissance sonore pondéré A	A-bewerteter Schalleistungspegel	Nivel de potencia acústica ponderada en A	Livello di potenza sonora pesato A	A-gewogen geluidsniveau	Nível de potência sonora ponderada A
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incertidumbre K	Incertezza K	Tolerantie K	Incerteza K
Wear ear protectors.	Portez une protection acoustique.	Tragen Sie Gehörschutz.	Utilice protección auditiva!	Indossare protezioni acustiche adeguate.	Draag oorbeschermers.	Sempre use a protecção dos ouvidos.
The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:	La valeur totale de vibration (somme vectorielle à trois axes) déterminée en fonction de la norme EN 62841 :	Die Gesamtvibrationswerte (triaxiale Vektorsumme) ermittelt gemäß EN 62841:	Los valores totales de vibración (suma de vectores triaxiales) se determinan conforme a la norma EN 62841:	I valori totali di vibrazione (somma del vettore triassiale) determinati in base a EN 62841:	De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) bepaald conform EN 62841	Os valores totais de vibração (soma de vetores triaxiais) determinados de acordo com a norma EN 62841:
Vibration emission level:	Niveau d'émission de vibrations:	Vibrationspegel:	Nivel de emisión de vibraciones:	Livello di emissione di vibrazioni:	Trillingsemissieniveau:	Nível de emissões de vibração:
Cutting board	Table à découper	Schneiden von Brettern	Corte de tablero	Taglio di tavole	Karton zagen	Cortar uma placa
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incertidumbre K	Incertezza K	Tolerantie K	Incerteza K
Cutting wooden beam	Découpe de poutre en bois	Schneiden von Holzbalken	Corte de viga de madera	Taglio di travi in legno	Houten balk zagen	Cortar uma viga de madeira
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incertidumbre K	Incertezza K	Tolerantie K	Incerteza K
Maximum cutting capacity (Wood)	Capacité de coupe maximale (bois)	Maximale Schnittkapazität (Holz)	Capacidad de corte máxima (madera)	Capacità di taglio massima (legno)	Maximaal zaagvermogen (hout)	Capacidade máxima de corte (madeira)
Maximum cutting capacity (Steel pipe)	Capacité de coupe maximale (tuyau en acier)	Maximale Schnittkapazität (Stahlrohr)	Capacidad de corte máxima (tubo de acero)	Capacità di taglio massima (tubo in acciaio)	Maximaal zaagvermogen (stalen pijp)	Capacidade máxima de corte (tubo de aço)
Maximum cutting capacity (Plastic pipe)	Capacité de coupe maximale (tuyau en plastique)	Maximale Schnittkapazität (Kunststoffrohr)	Capacidad de corte máxima (tubo de plástico)	Capacità di taglio massima (tubo in plastica)	Maximaal zaagvermogen (kunststof pijp)	Capacidade máxima de corte (tubo de plástico)
Replacement parts	Pièces de rechange	Ersatzteile	Piezas de repuesto	Ricambi	Vervangende onderdelen	Peças sobresselentes
Reciprocating saw blade set	Jeu de lames pour scie à guichet	Blattsatz für Säbelsäge	Juego de cuchillas para sierra de sable	Set di lame per sega alternativa	Set reciprozaagblad	Conjunto da lâmina para serra sabre





Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
<b>Produktspecifikationer</b>	<b>Produktspecifikationer</b>	<b>Tuotteen tekniset tiedot</b>	<b>Produktspefikasjoner</b>	<b>Характеристики изделия</b>	<b>Parametry techniczne</b>	
18 V Fremog tilbagegående sav	18 V Tigersåg	18 V:n Puukkosaha	18 V Bajonettsgag	Сабельная пила 18 В	Piła szablasta 18 V	
Model	Modell	Malli	Modell	Модель	Model	R18RSC
Spænding	Spänning	Jännite	Spänning	Напряжение	Napięcie	18 V
Slag pr. minut	Slag per minut	Vetoja minuutissa	Slag per minutt	Ходов в минуту	Liczba posuwów na minutę	3000 min <sup>-1</sup>
Slaglængde	Slaglängd	Iskunpituus	Slaglengde	Длина хода	Długość suwu	16 mm
Vægt, ekskl. batteripakke	Vikt, eksklusive batteri	Paino ilman akkua	Vekt (uten batteripakke)	Вес (без батареи)	Masa – bez akumulatora	1 kg
Vægt (i henhold til EPTA-procedure 01/2014)	Vikt (enligt EPTA 01/2014)	Paino (EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti)	Vekt (i henhold til EPTA-proseduren 01/2014)	Вес (в соответствии с Процедурой 01/2004, принятой Европейской ассоциацией производителей электроинструментов)	Masa (zgodnie z procedurą EPTA 01/2014)	1,5 kg (1,5 Ah) – 2,6 kg (12,0 Ah)
Målte lydverdier i henhold til EN 62841:	Uppmåttade ljudvärden fastställda enligt EN 62841:	Mitatut ääniarvot EN 62841 -standardin mukaan:	De målte lydverdiene er fastslått i samsvar med EN 62841:	Значения уровня шума получены в соответствии со стандартом EN 62841:	Zmierzone wartości natężenia dźwięku określono zgodnie z normą EN 62841:	
A-vægtet lydtryksniveau	A-vågd ljudtryksnivå	A-painotettu äänenpainetaso	A-vektet lydtryknivå	Уровень A-взвешенного звукового давления	A-ważony poziom ciśnienia hałasu	$L_{pA} = 82,0$ dB(A)
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epävarmuus K	Usikkerhet K	Погрешность K	Nieprecywność K	3 dB(A)
A-vægtet lydeffektniveau	A-vågd ljudeffektsnivå	A-painotettu äänenheho	A-vektet lydeffektnivå	Уровень A-взвешенной звуковой мощности	A-ważony poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 90,0$ dB(A)
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epävarmuus K	Usikkerhet K	Погрешность K	Nieprecywność K	3 dB(A)
Bær høreværn.	Bär hörselskydd.	Käytä korvasuojia.	Bruk hørselsvern.	Используйте наушники!	Stosować środki ochrony słuchu!	
De samlede vibrationsverdier (triaksial vektorsum) i henhold til EN 62841:	Totala värden för vibrationen (triaksel vektorsumma) fastställda enligt EN 62841:	Tärinän kokonaisarvot (kolmiaksisiaalisen vektorin summa) määritetään EN 62841 -standardin mukaisesti:	Totale vibrasjonsverdier (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN 62841:	Общие значения уровня вибрации (векторная сумма по трем координатам) в соответствии со стандартом EN 62841:	Całkowite wartości drgań (suma wektorów trójosiowych) określono zgodnie z normą EN 62841:	
Vibrationsudledningsniveau:	Vibrationsnivå:	Tärinätaaso:	Vibrasjonskraftnivå:	Уровень вибрации:	Poziom emisji drgań:	
Skæring af træplader	Sågar skiva	Levyn leikkaaminen	Kappe plate	Распиловка доски	Cięcie deski	$a_{h,B} = 14,5$ m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epävarmuus K	Usikkerhet K	Погрешность K	Nieprecywność K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Skæring af træbjælker	Sågar træbalk	Puupalkin sahaaminen	Kappe trebjelke	Распиловка деревянной балки	Cięcie drewnianej belki	$a_{h,WB} = 15,2$ m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epävarmuus K	Usikkerhet K	Погрешность K	Nieprecywność K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Maks. skærekapacitet (træ)	Maximal sågkapacitet (træ)	Enimmäisleikkukapasiteetti (puu)	Maksimal kappekapasitet (træ)	Максимальная режущая способность (дерево)	Maksymalna wydajność cięcia (drewno)	200 mm
Maks. skærekapacitet (stålrør)	Maximal sågkapacitet (stålrør)	Enimmäisleikkukapasiteetti (teräsputki)	Maksimal kappekapasitet (stålrør)	Максимальная режущая способность (стальная труба)	Maksymalna wydajność cięcia (rura stalowa)	50 mm
Maks. skærekapacitet (plastrør)	Maximal sågkapacitet (plastrør)	Enimmäisleikkukapasiteetti (muoviputki)	Maksimal kappekapasitet (plastrør)	Максимальная режущая способность (пластиковая труба)	Maksymalna wydajność cięcia (rura z tworzywa sztucznego)	100 mm
Reserve dele	Reservdelar	Varaosat	Reserve deler	Запасные части	Części zamienne	
Savklingsesæt til fremog tilbagegående sav	Sågbladssats till tigersåg	Puukkosahan teräsarja	Bladsett for bajonettsgag	Набор полотен для Сабельная пила	Zestaw brzeszczotów do piły szablastej	RAK06RB, RAK3RBWM, RAK03SSRB





Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti
<b>Technické údaje produktu</b>	<b>Termék műszaki adatai</b>	<b>Specificațiile produsului</b>	<b>Produkta specifikācijas</b>	<b>Gaminio techninės savybės</b>	<b>Toote tehnilised andmed</b>
18V Pila oscaska	18 V-os Lengőfűrész	Fierăstrău sabie, 18V	18 V Zobenzāģis	18 V Stūmoklinis pjūklas	18 V Universaalsaag
Model	Típus	Model	Modelis	Modelis	Mudel
Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtampa	Pinge
Počet záběrů za minutu	Percenkénti löketek száma	Curse pe minut	Gājienu skaits minūtē	Judesių per minutę	Pöörded minutis
Délka zdvíhu	Löket hossza	Lungimea cursei	Gājiena garums	Takto ilgis	Kāigupikkus
Hmotnost, bez akumulátorového modulu	Tömeg, akkumulátor nélküli	Greutate, neinclus acumulatorul	Svars, bez baterijas pakas	Svoris be baterijų paketo	Kaal (ilma akupaketita)
Hmotnost (Podle postupu EPTA 01/2014)	Tömeg (a 2014/01 EPTA eljárás szerint)	Greutate (conform procedurii EPTA 01/2014)	Svars (Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014)	Svoris (pagal EPTA procedūrą 01/2014)	Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014
Naměřené hodnoty určené podle EN 62841:	A mért hangértékek az EN 62841 szerint meghatározva:	Valori de zgomot măsurate conform standardului EN 62841:	Izmērtās skaņas vērtības noteiktas saskaņā ar EN 62841:	Išmatuotosios garso vertės, nustatytos pagal standartą EN 62841:	Mõõdetud heliväärtused vastavald standardile EN 62841:
Hladina akustického tlaku vážená funkcií A	A-súlyozott hangnyomásszint	Nivel de presiune acustică ponderată A	A-līmeņa skaņas spiediena līmenis	A-svertinis garso galios lygis	A-kaalutud helirõhu tase
Nepfeszost K	K bizonytalanság	Incertitudine K	NeNOTEIKTĪBA K	Paklaida K	Määramatus K
Hladina akustického výkonu vážená funkcií A	A-súlyozott hangteljesítményszint	Nivel de putere acustică ponderată A	A-līmeņa skaņas jaudas līmenis	A-svertinis akustinis lygis	A-kaalutud helivõimsuse tase
Nepfeszost K	K bizonytalanság	Incertitudine K	NeNOTEIKTĪBA K	Paklaida K	Määramatus K
Používejte chrániče sluchu.	Viseljen hallásvédőt.	Purtați aparatoare de urechi.	Lietojiet dzirdes aizsargus.	Naudokite ausų apsaugos priemonės.	Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.
Celkové hodnoty vibrace (trojsoj vektorový součet) určené podle EN 62841:	A rezgés összesített értékeinek (háromtengelyű vektor összegének) meghatározása az EN 62841 szerint:	Total valori vibrației (suma vectorului triaxial) determinat conform EN 62841:	Vibrāciju kopējā vērtība (trīs asu vektoru summa), kas noteikta saskaņā ar EN 62841:	Bendrosios vibracijos vertės (trijų ašių vektorių suma), nustatytos pagal EN 62841:	Standardile EN 62841 vastavald vibratsiooni koguväärtused (kolmiaktsiaalvektori summa) 62841:
Úroveň emisí vibrací:	Rezgés kibocsátási szint:	Nivel emiterre vibrații:	Vibrācijas emisijas līmenis:	Vibracijos emisijos lygis:	Vibratsiooni leviku tase:
Řezání desky	Rezanje daske	Tăiere placă	Griešanas panelis	Plokštės pjovimas	Laua lõikamine
Nepfeszost K	K bizonytalanság	Incertitudine K	NeNOTEIKTĪBA K	Paklaida K	Määramatus K
Řezání dřevěného trámu	Rezanje drvenog trupca	Tăiere grindă de lemn	Griešanas koka stabs	Medinių tašų pjovimas	Puittala lõikamine
Nepfeszost K	K bizonytalanság	Incertitudine K	NeNOTEIKTĪBA K	Paklaida K	Määramatus K
Maximální řezný výkon (dřevo)	Maksimalni kapacitet rezanja (drvo)	Capacitate de tăiere maximă (lemn)	Maksimālā griešanas jauda (koks)	Maksimalus pjovimo pajėgumas (medis)	Maksimaalne lõikevõime (puit)
Maximální řezný výkon (ocel)	Maksimalni kapacitet rezanja (komad čelika)	Capacitate de tăiere maximă (secțiune de oțel)	Maksimālā griešanas jauda (tērauda sekcija)	Maksimalus pjovimo pajėgumas (plienas)	Maksimaalne lõikevõime (terassektsioon)
Maximální řezný výkon (plastová trubka)	Maksimalni kapacitet rezanja (plastična cijev)	Capacitate de tăiere maximă (teavă din plastic)	Maksimālā griešanas jauda (plastmasas caurule)	Maksimalus pjovimo pajėgumas (plastikiniai vamzdžiai)	Maksimaalne lõikevõime (plastoru)
Náhradní díly	Cserealkatrészek	Piese de schimb	Maiņas detaļas	Atsarginės dalys	Varuosad
Sada plátků do pily oscasky	Lengőfűrész – fűrészlapkészlet	Set de lame pentru fierăstrău sabie	Zobenzāģa asmeņu komplekts	Stūmoklinis pjūklas pjūklelių rinkinys	Universaalsaag lõiketerade komplekt





Hrvatski	Slovenščina	Slovenčina	България	українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Specifikacije proizvoda	Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Технически характеристики	Технічні характеристики продукту	Ürün Özellikleri	Προδιαγραφές Προϊόντος	
Sabljasta pila od 18 V	Povratna žaga 18 V	18 V Vratná pila	Саблен трион, 18 V	Шабельна пила 18В	18V Vargel testere	Παλινδρομικό πριόνι 18V	
Model	Model	Modelis	Модел	Модель	Model	Μοντέλο	R18RSC
Napon	Napetost	Napätje	Напрежение	Напруга	Voltaj	Ηλεκτρική τάση	18 V $\overline{\text{---}}$
Poteza po minuti	Hodov na minuto	Počet kmitov za minuto	Обороти в минута	Рухів на хвилину	Dakikadaki darbe sayisi	Διαδρομές ανά λεπτό	3000 min <sup>-1</sup>
Duljina hoda	Dolžina hoda	Dĺžka pohybu	Продължителност на удара	Амплитуда ходу	Vurus uzunluđu	Μήκος χτυπημάτων	16 mm
Težina, bez baterije	Teža brez vključene baterije	Hmotnosť, bez jednotky akumulátora	Тегло (без батеријата)	Вага - без акумулјатора	Ağırlık, batarya kutusu hariç	Βάρος, χωρίς την μπαταρία	1 kg
Težina (U skladu s EPTA postupkom 01/2014)	Teža (skladno s postupkom EPTA 01/2014)	Hmotnosť (podľa postupu EPTA 01/2014)	Тегло (според процедурата на EPTA 01/2014)	Вага (відповідно до процедури EPTA 01/2014)	Ağırlık (EPTA prosedürü 01/2014 uyarınca)	Βάρος (σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014)	1,5 kg (1,5 Ah) – 2,6 kg (12,0 Ah)
Izmjerene vrijednosti zvuka u skladu s normom EN 62841:	Izmerjene vrednosti zvoka, določene glede na EN 62841:	Namerané hodnoty zvuku stanovené podľa normy EN 62841:	Измерените параметри на звука са определени в съгласно EN 62841:	Виміряні показники звуку відповідно до EN 62841:	EN 62841'e göre belirlenen ölçülen ses değerleri:	Μετρούμενες τιμές ήχου προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:	
Ponderirana razina tlaka zvuka	A-izmerjena raven zvočnega tlaka	Vážená A hladina akustického tlaku	Ниво на шумово налягане с равнище А	А-зважений рівень звукового тиску	A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi	Α-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης ήχου	$L_{pA} = 82,0 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost K	Negotovost K	Odhýlka K	Променливост К	Похибка К	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα Κ	3 dB(A)
Ponderirana razina zvučne snage	A-izmerjena raven zvočne moči	Vážená A hladina akustického výkonu	Ниво на силата на шума с равнище А	А-зважений рівень звукової потужності	A ağırlıklı ses gücü seviyesi	Επίπεδο ηχητικής ισχύος με στάθμιση Α	$L_{WA} = 90,0 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost K	Negotovost K	Odhýlka K	Променливост К	Похибка К	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα Κ	3 dB(A)
Nosite štítneke za uši.	Nosite štítneke za ušesa.	Používajte chrániče sluchu.	Носете антифони.	Носіть захисні навушники.	Kulak konuluycu kullanın.	Φοράτε ωτοσπίτες.	
Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj troosnog vektora) određene u skladu s normom EN 62841:	Skupne vrednosti vibracij (trisočna vektorska vsota), določene v skladu z EN 62841:	Celkové hodnoty vibrácií (trojsový vektorový súčet) stanovené podľa normy EN 62841:	Общата стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) е определена съгласно EN 62841:	Загальні значення вібрацій (сума векторів за трьома осями), визначені відповідно до EN 62841:	EN 62841'e göre belirlenen ölçülen titreşim değerleri (iç ekseni vektor topları):	Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τρισδιάστατο διανυσματικό άθροισμα) προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:	
Razina emitiranja vibracija:	Raven emisij vibracij:	Úroveň emisí vibrácií:	Ниво на вибрационните емисии:	Рівень вібрацій:	Titreşim emisyon seviyesi:	Επίπεδο εκπομπής κραδασμών:	
Rezanje daske	Rezalna plošča	Rezacia doska	Рязане на дъска	Різання дошки	Tahta kesme	Πλάκα κοπής	$a_{vB} = 14,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost K	Negotovost K	Odhýlka K	Променливост К	Похибка К	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα Κ	1,5 m/s <sup>2</sup>
Rezanje drvenog trupca	Rezanje lesenega tramu	Rezací drevený trám	Рязане на дървена греда	Різання дерев'яної балки	Ahşap kiriş kesme	Κοπή ξυλινής δοκού	$a_{vWB} = 15,2 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost K	Negotovost K	Odhýlka K	Променливост К	Похибка К	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα Κ	1,5 m/s <sup>2</sup>
Maksimalni kapacitet rezanja (drvo)	Največja debelina rezanja (les)	Maximálna rezná kapacita (drevo)	Максимален капацитет на рязане (дървесина)	Максимална продуктивність різання (деревина)	Maksimum kesme kapasitesi (Ahşap)	Μέγιστη δυνατότητα κοπής (Ξύλο)	200 mm
Maksimalni kapacitet rezanja (komad čelika)	Največja debelina rezanja (jekleni del)	Maximálna rezná kapacita (oceľová časť)	Максимален капацитет на рязане (стоманен профил)	Максимална продуктивність різання (сталевий профіль)	Maksimum kesme kapasitesi (Çelik kısım)	Μέγιστη δυνατότητα κοπής (Γμήμα από ασάλι)	50 mm
Maksimalni kapacitet rezanja (plastična cijev)	Največja debelina rezanja (plastična cev)	Maximálna rezná kapacita (plastové potrubie)	Максимален капацитет на рязане (пластмасова тръба)	Максимална продуктивність різання (пластиково труба)	Maksimum kesme kapasitesi (Plastik boru)	Μέγιστη δυνατότητα κοπής (Πλαστικός σωλήνας)	100 mm
Zamjenski dijelovi	Nadomestni deli	Vymenné diely	Резервни части	Детали для заміни	Yedek parçalar	Ανταλλακτικά	
Komplet listova za sabljastu pilu	Komplet rezil za povratno žago	Súprava čepeí pre vratnú pilu	Комплект остриета за саблен трион	Комплект лез для шабельної пилки	Vargel testere bıçak seti	Σετ λεπίδων για παλινδρομικό πριόνι	RAK06RB, RAK3RBWM, RAK03SSRB





English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português	
Battery and charger	Batterie et chargeur	Akku und Ladegerät	Batería y cargador	Batteria e caricatore	Accu en lader	Bateria e carregador	
Compatible battery packs (not included)	Pack batterie compatible (non compris)	Kompatible Akkupacks (nicht im Lieferumfang enthalten)	Packs de Batería compatibles (no incluido)	Gruppo batterie compatibili (non incluso)	Compatibel accupack (niet inbegrepen)	Baterias compatíveis (não incluída)	RB18..
Compatible chargers (not included)	Chargeur compatible (non compris)	Kompatibles Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)	Cargador compatible (no incluido)	Caricatore compatibile (non incluso)	Compatibele oplader (niet inbegrepen)	Carregador compatível (não incluída)	BCL1418..H RC18..

Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	Čeština	
Batteri og oplader	Batteri och laddare	Akku ja laturi	Batteri og lader	Батарея и зарядное устройство	Akumulator i ładowarka	Baterie a nabíječka	
Kompatibelt batteri (medfølger ikke)	Kompatibelt batteripack (inte inkluderat)	Yhteensopiva akku (ei mukana)	Kompatible batteripakker (ikke inkludert)	Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки)	Pasujące akumulatory (nie dołączona)	Kompatibilní akumulátor (nepřibalen)	RB18..
Kompatibel oplader (medfølger ikke)	Passande laddare (inte inkluderat)	Yhteensopiva laturi (ei mukana)	Kompatibel lader (ikke inkludert)	Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки)	Odpowiednia ładowarka (nie dołączona)	Kompatibilní nabíječka (nepřibalen)	BCL1418..H RC18..



Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti	Hrvatski	
Akkumulátor és töltő	Baterie și încărcător	Akumulators un lādētājs	Baterija ir įkroviklis	Aku ja laadija	Baterija i punjač	
Kompatibilis akkumulátor (nem tartozék)	Acumulatori compatibili (neinclus)	Saderīgu akumulatoru komplekts (nav kompl.)	Suderinamas baterijos paketas (nepriedama)	Ühilduvad akupaketid (ei ole komplektis)	Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno)	RB18..
Kompatibilis töltő (nem tartozék)	Încărcător compatibil (neinclus)	Saderīgs lādētājs (nav kompl.)	Tinkamas įkroviklis (nepriedama)	Kasutatav laadija (ei ole komplektis)	Kompatibilni punjač (nije uključeno)	BCL1418..H RC18..



Slovenščina	Slovenčina	България	Українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Baterija in polnilnik	Akumulátor a nabíjačka	Батерия и зарядно устройство	Акумулятор і зарядний пристрій	Batarya ve şarj aleti	Μπαταρία και φορτιστής	
Zdržljive baterije (ni priložen)	Kompatibilná jednotka akumulátorov (nie je súčasťou balenia)	Съвместима акумулаторна батерия (не е включена в комплекта)	Сумісний акумулятор (не входить в комплект)	Uyumlu pil takımı (dahil değildir)	Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)	RB18..
Zdržljiv polnilec (ni priložen)	Kompatibilná nabíjačka (nie je súčasťou balenia)	Съвместимо зарядно устройство (Не е включено)	Сумісний зарядний пристрій (не входить в комплект)	Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir)	Συμβατος φορτιστας (δεν περιλαμβάνεται)	BCL1418..H RC18..



**EN****⚠ WARNING**

The declared vibration total values and the declared noise emission values given in this instruction manual have been measured in accordance with a standardised test and may be used to compare one tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission values represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, used with different accessories, or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. These conditions may significantly increase the exposure levels over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and noise should take into account the times when the tool is turned off or when it is running idle. These conditions may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and noise, such as maintaining the tool and the accessories, keeping the hands warm (in case of vibration), and organising work patterns.

**FR****⚠ AVERTISSEMENT**

Le niveau total de vibrations et le niveau total d'émissions sonores déclarés indiqués dans ce manuel d'instruction ont été mesurés selon une méthode de test normalisée et peut servir de référence pour comparer les outils entre eux. Ils peuvent servir d'évaluation préliminaire à l'exposition.

Les niveaux d'émissions sonores et de vibrations déclarés représentent les principales applications de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes ou des accessoires différents, ou s'il est mal entretenu, les vibrations émises peuvent varier. Ces facteurs pourraient augmenter considérablement les niveaux d'exposition sur la durée totale d'utilisation. Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et du bruit doit aussi prendre en compte les périodes durant lesquelles l'outil est éteint ou lorsqu'il fonctionne à vide. Ces facteurs pourraient réduire considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale d'utilisation.

Identifiez toute mesure de sécurité supplémentaire à observer pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et du bruit, comme l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains (en cas de vibrations), et l'élaboration de schémas de pulvérisation.

**DE****⚠ WARNUNG**

Die in dieser Anleitung deklarierten Gesamtwerte der Schwingungsemission und die deklarierten Werte der Geräuschemission wurden gemäß einer standardisierten Testmethode gemessen und können verwendet werden, um Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Sie können für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die deklarierten Werte für Schwingungs- und Geräuschemission treffen auf die Hauptanwendung des Werkzeugs zu. Wenn jedoch das Werkzeug für verschiedene Anwendungen oder mit unterschiedlichem Zubehör genutzt wird oder schlecht gewartet ist, kann die Schwingungs- und Geräuschemission variieren. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich steigern. Eine Schätzung der Schwingungsbelastung sollte auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen fest, um den Bediener vor den Auswirkungen von Schwingung und Geräuschen zu schützen, z. B. Warten des Geräts und der Zuhörteile, Warmhalten der Hände (bei Schwingung) und Organisieren der Tätigkeit.

**ES****⚠ ADVERTENCIA**

Los valores totales de emisión de vibración declarados y los valores de emisiones de ruido declarados que se indican en este manual de instrucciones se han calculado según lo establecido en una prueba estandarizada y se pueden utilizar para comparar una herramienta con otra. Se pueden utilizar para una evaluación preliminar de exposición.

Los valores declarados de emisión de vibración y ruido representan las aplicaciones principales de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con distintos accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de vibración y ruido podría diferir. Estas condiciones podrían aumentar significativamente los niveles de exposición sobre el período de funcionamiento total. Una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido debería también tenerse en cuenta cuando la herramienta está apagada o cuando funciona a baja intensidad. Estas condiciones podrían reducir significativamente el nivel de exposición sobre el período de funcionamiento total.

Identifique cualquier medida de protección adicional para proteger al operario de los efectos de la vibración y el ruido, como el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (en caso de vibración) y la organización de los patrones de trabajo.

**IT****⚠ AVVERTENZA**

Il livello di emissioni di vibrazioni riportato in questa scheda informativa è stato misurato con un metodo di prova standardizzato ed è utilizzabile per confrontare gli utensili fra

di loro. Questi possono essere usati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

I valori di emissione di rumori e vibrazioni rappresentano le principali applicazioni dello strumento. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato in applicazioni differenti, con differenti accessori o con scarsa manutenzione, l'emissione di vibrazioni e rumori può essere diversa. Queste condizioni possono significativamente aumentare il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale. Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e ai rumori va presa in considerazione anche quando l'utensile viene spento oppure è in funzione a folle. Queste condizioni possono significativamente ridurre il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale.

Identificare le misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti di vibrazioni e rumori, come la manutenzione di strumento e accessori, mantenendo le mani calde (in caso di vibrazione) e le modalità di lavoro.

**NL****⚠ WAARSCHUWING**

Het gespecificeerde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden in deze instructiehandleiding zijn gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test en kunnen worden gebruikt om gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze kunnen worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

De gespecificeerde trillings- en geluidsemissiewaarden vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt slecht wordt onderhouden, kunnen de trillings- en geluidsemissiewaarden afwijken. Deze omstandigheden kunnen het blootstellingsniveau over de gehele gebruikperiode aanzienlijk verhogen. Een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen en geluid dient ook rekening te houden met de perioden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Deze omstandigheden kunnen de blootstellingsniveaus over de gehele gebruikperiode aanzienlijk verhogen.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen vast om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen en geluid, zoals onderhoud van het gereedschap en de accessoires, het warm houden van de handen (in geval van trillingen) en het organiseren van werkpatronen.

**PT****⚠ AVISO**

Os valores de vibração totais declarados e o nível de emissão de ruído dado nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste normalizado e pode ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da exposição.

O nível declarado de emissão de vibrações e ruído representa as aplicações principais da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for utilizada para várias aplicações, com diferentes acessórios ou se receber manutenção insuficiente, a emissão de vibrações e ruído pode ser diferente. Estas condições podem aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho. Uma estimativa do nível de exposição às vibrações e ruído deverá também levar em conta os tempos que a ferramenta está desligada ou que está a funcionar mas sem estar a ser utilizada para trabalho. Estas condições podem reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e ruído, tal como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (em caso de vibração) e organizar padrões de trabalho.

**DA****⚠ ADVARSEL**

Vibrations- og støjemissionsværdierne, der er angivet i denne vejledning er målt i overensstemmelse med en standardiseret test og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. De kan bruges til en foreløbig vurdering af udsættelse.

De angivne vibrations- og støjemissionsværdier repræsenterer værktøjets hovedanvendelser. Hvis værktøjet imidlertid anvendes til andre formål med forskelligt tilbehør eller er dårligt vedligeholdt, kan vibrations- og lydmissionen afvige. Disse forhold kan i væsentlig grad forøge udsættelsesniveauerne over den samlede arbejdsperiode. Et overslag over udsættelsesniveauet for vibrationer og støj bør også tage højde for de gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører i tomgang. Disse forhold kan i betragteligt omfang reducere udsættelsesniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Find yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der kan beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og støj, såsom vedligeholdelse af værktøjet og tilbehøret, holde hænderne varme (i tilfælde af vibrationer) og organisering af arbejdsmønstre.

**SV****⚠ VARNING**

De angivna totala vibrations- och bulleremissionsvärdena som anges i denna instruktionsmanual har uppmåtts i enlighet med ett standardiserat test och kan användas för att jämföra olika verktyg. De kan användas för en preliminär bedömning av exponering.

De angivna vibrations- och bulleremissionsvärdena representerar verktygets huvudsakliga användningsområden. Om verktyget emellertid används i andra tillämpningar, med andra tillbehör eller underhålls bristfälligt, kan vibrationer och bulleremission skilja sig från de angivna. Dessa förhållanden kan öka

exponeringsnivåerna under den totala arbetsperioden avsevärt. En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta med i beräkningen de tider då verktyget är avstängt eller när det är igång men inte används i arbete. Dessa förhållanden kan minska exponeringsnivån under den totala arbetsperioden avsevärt.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och buller, såsom att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (i händelse av vibrationer) och organisera arbetsmönster.

FI

## VAROITUS

Tässä ohjekäsikirjassa tärinälle annettu kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun kokeen mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen toisiinsa. Niitä voidaan käyttää altistumisen alustavaan arvioimiseen.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot koskevat työkalun pääkäyttötarkoituksia. Tärinäpäästö voi kuitenkin vaihdella, jos työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin, eri tarvikkeilla tai huonosti huollettuna. Mainitut olosuhteet saattavat nostaa altistumistasoa huomattavasti kokonaistyöajaksi aikana. Tärinän ja melun altistumistasoa arviointi tulisi ottaa huomioon myös silloin, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä. Mainitut olosuhteet saattavat vähentää huomattavasti altistumistasoa kokonaistyöajaksi aikana.

Lisäturvatoimenpiteillä, kuten työkalun ja lisävarusteiden huoltamisella, käsiin lämpimänä pitämisellä (tärinän tapauksessa) ja työmallien järjestämisellä, voit suojella käyttäjä tärinää ja melua.

NO

## ADVARSEL

De erklarte totale vibrasjonsverdiene og de erklarte støytstøttsverdiene gitt i denne brukerhåndboken har blitt målt i samsvar med en standardisert test og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med ett annet. De kan brukes for en preliminær vurdering av eksponering.

De opplyste vibrasjons- og støytstøttsverdiene representerer verktøyet hovedbruksområder. Men hvis verktøyet brukes til ulike bruksområder, brukes med ulike tilbehør eller vedlikeholdet er dårlig, kan vibrasjons- og støytstøtt være forskjellig. Disse forholdene kan øke eksponeringsnivået betraktelig i løpet av hele arbeidsperioden. En vurdering av eksponeringsnivået for vibration og støy skal ta hensyn til de gangene verktøyet er slått av eller går på tomgang. Disse forholdene kan betydelig redusere eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

Identifiser ytterligere sikkerhets tiltak for å beskytte operatøren mot virkningen av vibrasjon og støy, slik som å vedlikeholde verktøyet og tilbehøret, holde hendene varme (i tilfelle vibrasjon) eller organisere arbeidsmønstre.

RU

## ОСТОРОЖНО

Заявленные данные о совокупном уровне вибрационного и шумового воздействия, указанные в настоящем руководстве, получены в ходе стандартизированных исследований и могут использоваться для сравнения инструментов. Могут применяться в рамках предварительной оценки степени воздействия.

Заявленный уровень вибрационного и шумового воздействия учитывает основные области применения инструмента. При этом, если инструмент используется иным образом, с другим оборудованием либо некачественно обслуживается, степень вибрационного и шумового воздействия может отличаться. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному повышению уровней воздействия. Расчет уровня вибрационного и шумового воздействия должен также проводиться с учетом количества выключений инструмента и продолжительности работы на холостом ходу. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному снижению уровня воздействия.

Обеспечьте дополнительные меры защиты оператора от воздействия вибрации и шума, например, техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, поддержания температуры рук (в случае вибрации) и организации графика работ.

PL

## OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszej instrukcji łączny poziom emisji vibracji zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą testowania — może on być wykorzystywany do wzajemnego porównywania narzędzi. Można go wykorzystywać do wstępnej oceny narażenia.

Deklarowany poziom emisji vibracji i hałasu odpowiada głównym zastosowaniom narzędzia. Jeżeli jednak narzędzie będzie używane do innych zastosowań lub z innymi akcesoriami, bądź też jeśli będzie niewłaściwie konserwowane, poziom emisji vibracji i hałasu może się różnić. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego wzrostu poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji. Oszacowanie poziomu narażenia na vibrację i hałas powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone bądź działa, ale nie jest wykorzystywane do pracy. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego ograniczenia poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami vibracji i hałasu, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepła dłoni (w przypadku vibracji) oraz organizacja pracy.

CS

## VAROVÁNÍ

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty hlukušnosti uvedené v tomto návodu byly změněny standardizovanou zkoušební metodou a mohou být použity k porovnání jednoho mlohučave s druhým. Mohou být použity k předběžnému posouzení vystavení vibracím a hluku.

Deklarované hodnoty vibrací a hlukušnosti jsou vymezeny hlavními způsoby použití tohoto mlohučave. Pokud je však mlohučave použit jiným způsobem, s jiným příslušenstvím nebo při nedostatečné údržbě, úrovně vibrací a hluku se mohou lišit. Tyto podmínky mohou podstatně zvýšit úrovně vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu. Při odhadu úrovně vystavení vibracím a hluku je nutné vzít v úvahu také dobu, kdy je mlohučave vypnutý nebo běží naprázdno. Tyto podmínky mohou podstatně snížit úroveň vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu.

K ochraně obsluhy před účinky vibrací a hluku určete další bezpečnostní opatření, například provádění údržby mlohučave a příslušenství, udržování rukou v teple (v případě vibrací) a organizování pracovních cyklů.

HU

## FIGYELMEZTETÉS

A jelen használati kézikönyvben közölt rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálat segítségével mértük, amelynek segítségével az eszközök egymással összehasonlíthatók. Ezek alkalmazhatóak a kitettség előzetes felmérésére is.

A megadott rezgés- és zajkibocsátási szint az eszköz fő alkalmazásait jelöli. Azonban ha az eszköz nem megfelelően tartják karban, különböző alkalmazásokra vagy eltérő tartozékokkal használják, akkor a rezgés- és zajkibocsátás változhat. Ezek a beavatkozások jelentősen növelhetik a kitettség szintet a teljes működési időtartam során. A rezgésnek és zajnak való kitettség szintjébe becsült érték akkor is figyelembe kell venni, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor csak tétlenül jár. Ezek jelentősen csökkenthetik a kitettség szintet a teljes működési időtartam során.

A kezelő rezgés- és zajártalom elleni védelemhez tegyen meg további védelmesági intézkedéseket, mint pl. az eszköz és alkatrészei karbantartása, a kéz melegen tartása (rezgés esetén) és a munkavégzési folyamat megszervezése.

RO

## AVERTISMENT

Nivelul total al vibrațiilor și valorile emisiilor de zgomot declarate în acest manual cu instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utile pentru compararea uneltelor între ele. Acestea pot fi utilizate pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Valorile emisiilor de vibrație și de zgomot declarate sunt relevante pentru domeniul de utilizare al acesteia unelte. Totuși, dacă unealta este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii sau este întreținută necorespunzător, nivelul vibrațiilor și al zgomotului poate fi diferit. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate crește. O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot trebuie să țină cont și de numărul de porniri-opriri, precum și de perioadă în care unealta este oprită sau funcționează în gol. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate fi mai mic.

Identificați măsuri de protecție suplimentare pentru protecția operatorului contra efectelor vibrațiilor și zgomotului, precum întreținerea uneltei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde (în caz de vibrație) și organizarea de perioade de lucru.

LV

## BRĪDINĀJUMS

Deklarētie kopējie vibrāciju līmeņi un deklarētie trokšņu izstarošanas līmeņi, kas norādīti šajā instrukcijā ir mērīti saskaņā ar standartizētajiem testiem, un var tikt izmantoti viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tos var izmantot sākotnējai ietekmes novērtēšanai.

Deklarētās vibrāciju un trokšņu veidošanās vērtības atspoguļo galvenajam instrumenta pielietojumam. Tomēr, ja instruments tiek izmantots citam pielietojumam, izmantots ar citiem aksesoriem, vai netiek pienācīgi kopms, vibrāciju un trokšņu līmeņi var atšķirties. Šie apstākļi var būtiski palielināt ietekmes līmeni visā darba laikā. Vibrāciju un trokšņu iedarbības līmeņa noteikšanai jāņem vērā arī laika posmi, kad instruments ir izslēgts, vai arī darbojas tukšgaitā. Šie apstākļi var būtiski samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Nosakiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas un trokšņu ietekmes, piemēram, veicot instrumenta un aprīkojuma apkopes, roku uzturēšana siltumā (vibrāciju gadījumā), vai organizējot darba grafiku.

LT

## ĮSPĖJIMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytos keilamos vibracijos vertės nustatytos atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, todėl jas galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keilama vibracija. Jos taip pat gali būti naudojamos preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Deklaruojamos vibracijos ir sklaidžiama triukšmo vertės atspindi pagrindinius įrenginio taikymo būdus. Tačiau, jei šiuo įrenginiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrinami priedus, keilamos vibracijos ir triukšmo vertės gali skirtis. Šiomis sąlygomis gali žymiai padidėti vibracijos poveikio lygiai per visą darbo laiką. Vertinant vibracijos ir triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrenginys veikia, bet ir į tą laiką, kai įrenginys yra išjungtas, ir į laiką, kai jis veikia

tuščajša eiga be apkrovos. Šiomas sąlygomis gali žymiai sumažėti vibracijos poveikio lygis per visa darbo laiką.

Nustatykite papildomas saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti nuo vibracijos ir triukšmo poveikio, pvz., techniški prižiūrėtoje įrenginį ir priedus, laikykite rankas šiltai (vibracijos atveju) ir organizuokite darbo pamainas.

ET

## ⚠️ HOIATUS

Kaesolevas juhendis toodud vibratsioonitase ja deklareeritud müraemissiooni väärtused on mõõdetud standardmeetodi järgi ja seade saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrlemiseks. Neid võib kasutada ka emissiooni esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused kehtivad tööriista peamistele rakendustele. Kui aga tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsiooni ja müraemissiooni tase kõhkuda. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni ja müraemissiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja müra mõju eest: näiteks tööriista ja lisaseadmete hooldamine, käte soojas hoidmine (vibratsiooni korral) ja töökorraldus.

HR

## ⚠️ UPOZORENJE

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane emisije buke navedene u ovom priručniku s uputama izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitnim metodom i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Moguće ih je upotrijebiti za preliminarnu procjenu izlaganja.

Deklarirane vrijednosti razine emisije vibracija i buke predstavljaju glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, koristi s različitim dodacima ili ako se loše održava, emisija vibracija i buke se može razlikovati od navedene vrijednosti. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno povećanje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom. Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi trebala uzeti u obzir i vrijeme u kojem je alat isključen ili radi u praznom hodu. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno smanjenje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija i buke, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje topline ruku (u slučaju vibracije) i organiziranje radnog vremena.

SL

## ⚠️ OPOZORILO

Skupni vrednosti emisij vibracij i emisiji hrupa, navedeni v tem priručniku, sta bili izmerjeni v skladu z metodo standardiziranega preskusa in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodja. Uporabljajo se lahko za predhodno oceno stopnje izpostavljenosti.

Navedeni vrednosti emisij vibracij in hrupa veljata za glavne namene uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene, z drugačnimi dodatki ali je slabo vzdrževano, sta lahko ravni emisij vibracij in hrupa drugačni. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zviša. V očni stopnje izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi obdobja, v katerih je orodje ugasnjeno oziroma teče, vendar ni v dejanski uporabi. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zniža.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinki vibracij in hrupa, kot je vzdrževanje orodja in dodatkov, ohranjanje toplih rok (v primeru vibracij) in organizacija delovnih vzorcev.

SK

## ⚠️ VAROVANIE

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisii hluku uvedené v tomto návodu na obsluhu bllí merané v súlade so štandardizovanou skúškou a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Môžu sa použiť na predbežné posúdenie expozície.

Deklarované hodnoty vibráci a emisii hluku sú pre hlavné použitia náradia. No ak sa náradie používa na iné aplikácie, v spojení s iným príslušenstvom alebo je jeho údržba nepostačujúca, emisie vibráci a hluku sa môžu líšiť. Tieto podmienky značne zvýšia úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Odhad úrovne expozície účinkom vibráci a hluku musí taktiež zohľadniť čas vpru nutia náradia alebo ak beží na volnobeh. Tieto podmienky môžu značne znížiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby.

Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhu pred účinkami vibrácií a hluku, ako je napríklad udržiavanie náradia a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk (v prípade vibrácií) a organizácia pracovných postupov.

BG

## ⚠️ ВНИМАНИЕ

Декларираните общи стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандартизиран тестов метод и може да се използват за сравнение на един инструмент с друг. Те може да се използват за предварително оценяване на въздействието.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Тези условия може значително да увеличат нивото на

излагане през целия срок на работа. При оценяване на нивото на излагане на вибрации и шум също трябва да се вземе предвид колко пъти инструментът е бил изключен или колко пъти е работил на празен ход. Тези условия може значително да намалят нивото на излагане през целия срок на работа.

Определете допълнителни мерки за предпазване на оператора от ефектите от вибрациите и шума, като например поддръжане на инструмента и аксесоарите, поддръжане на ръцете топли (в случай на вибрации), организация на моделите за работа.

UK

## ⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Значения вибрації та шуму, наведені в цьому керівництві, вимірювалися відповідно до стандартизованого методу випробування та можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим. Ними можна користуватися для попередньої оцінки впливу.

Наведені значення вимірюв при стандартній експлуатації виробу. Утім якщо виріб використовується для інших цілей, з іншими додатковими пристосуваннями або ж не проходить належного обслуговування, рівні вібрації та шуму можуть відрізнятись від зазначених. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно збільшитися. При оцінці рівнів впливу вібрації та шуму слід враховувати періоди, коли виріб вимкнений або працює на холостих обертах. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно зменшитися.

Дотримуйтеся додаткових заходів, які можуть захистити оператора від впливу вібрації та шуму: підтримуйте пристрій та додаткові пристосування у належному стані, слідкуйте, щоби руки залишалися теплими (при вібрації), та продумайте графік роботи.

TR

## ⚠️ UYARI

Bu kullanim kilavuzunda verilen toplam titreşim değerleri ve gürültü emisyonu değerleri standartlaştırılmış bir teste göre ölçülmüştür ve bir alet diğerleriyle karşılaştırılmak için kullanılabılır. Maruz kalmamın önceden değerlendirilmesi için kullanılabılır.

Beyan edilen titreşim ve gürültü emisyonu değerleri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için kullanılıyorsa, farklı aksesuarlarla kullanılıyorsa ve bakımı yapılmıyorsa, titreşim ve gürültü emisyonu değışiklik gösterebilir. Bu koşullar toplam çalışma süresi genelinde maruz kalma düzeylerini önemli oranda artırabilir. Titreşime ve gürültüye maruz kalma seviyesinin tahmininde aletin kapalıdır veya boşta çalıştığı süreler dikkate alınmalıdır. Bu koşullar toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli oranda azaltabilir.

Kullanım kişiyi titreşimin ve gürültünün etkilerinden korumak için aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, (titreşim halinde) elleri sıcak tutmak ve çalışma modelleri organize etmek gibi ilave güvenlik önlemlerini tanımlayan.

EL

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η δηλωθείσα τιμή συνολικών κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου, οι οποίες αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συγκρίσεις εργαλείων. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι δηλωθείσες τιμές κραδασμών και εκπομπών θορύβου αφορούν ισχύουν για τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρηθεί σωστά, οι τιμές κραδασμών και εκπομπών θορύβου μπορεί να διαφοροποιηθούν. Οι προϋποθέσεις αυτές μπορεί να αυξήσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη μια εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς και θόρυβο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν μεταβαίνει σε αδράνεια. Οι συνθήκες αυτές μπορεί να μειώσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου, όπως συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση των χεριών ζεστών, (σε περίπτωση κραδασμών) και οργάνωση σχεδίων εργασίας.

## EN RYOBI GUARANTEE APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights arising from the purchase of a product and without prejudice to the statutory rights which apply independently and free of charge, all new RYOBI branded power tools and/or garden tools listed on our website, excluding tool accessories, tool storage systems, and spare parts, as further outlined under "Product", are covered by a voluntary guarantee issued by Technonic Industries GmbH ("TTI") subject to the terms and conditions as stated below ("Guarantee").

The Guarantee is only applicable to purchaser(s) who purchase the products as end users in their capacity as consumers ("Consumer"). Retailers, rental companies, as well as professional end users are expressly excluded from these general terms and conditions of the Guarantee. For professional end users, a different type of voluntary guarantee may be applicable to certain product(s), if explicitly provided for on the www.ryobitools.eu website. The invocation of this voluntary Guarantee does not limit the statutory legal rights of the Consumer in case of a defect.

1. The standard guarantee ("Standard Guarantee"), provided that the Product is purchased for private use only, has a term of 24 months ("Standard Guarantee Period") and commences on the date the product was purchased. This date must be documented by an invoice or other proof of purchase in order for the Standard Guarantee to be valid and enforceable. This Standard Guarantee also only applies to new Product(s).

2. Consumers in certain countries may be able to extend the Standard Guarantee for eligible Products beyond the period of the Standard Guarantee by registering on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of Products for the extended guarantee ("Extended Guarantee") is specified on the packaging of a Product, on the website at www.ryobitools.eu, and/or is contained within the relevant Product documentation under https://www.ryobitools.eu/. In order to benefit from the Extended Guarantee, Consumers are required to register their Product(s) online within 30 calendar days from the date of purchase to benefit from this Extended Guarantee. All personal information of a Consumer will be processed in accordance with the privacy statement, which can be found here https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the Extended Guarantee.

3. The Standard Guarantee and the Extended Guarantee ("Guarantees") are limited to repair and/or replacement of the defective Product at the discretion of TTI provided that the defect in workmanship or material existed at the date of purchase. No further costs or losses can be claimed. In addition, the Guarantees do not apply to:

- any damage caused accidentally, willfully, or negligently by the Consumer
- any damage to the Product that is the result of improper treatment or lack of maintenance
- any Product that has been altered or modified
- any Product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
- any damage caused by non-observance of the instruction manual
- Products, which are not subject to a CE/UKCA marking
- any Product that has been attempted to be repaired by a non-authorised service centre or without prior authorisation by TTI
- any Product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
- any Product used with inappropriate fuel mixture (fuel, oil, ratio of oil)
- any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
- normal wear and tear of spare parts
- inappropriate use, overloading of the Product(s)
- use of non-approved accessories or parts
- power tool accessories provided with the tool or purchased separately. Such exclusions including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide
- components (parts and accessories) which are subject to normal wear and tear, including but not limited to service and maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins and springs, bump knobs, drive belts, clutch, blades of hedge trimmers or lawnmowers, harness, cable throttle, lines, felt washers, hitch pins, blower fans, blower and vacuum tubes, vacuum bag and straps, guide bars, saw chains, hoses, connector fittings, spray nozzles, wheels, spray wands, inner reels, outer spools, cutting lines, spark plugs, air filters, gas filters, mulching blades, etc.

4. For guarantee servicing, the Product(s) must be sent or presented without undue delay after occurrence or recognition of the defect in workmanship or material to an authorised RYOBI service partner listed on the following website https://www.ryobitools.eu/. Consumers can obtain the services under the Guarantees from a RYOBI service partner by

- a. contacting the retailer where the purchase was made; or
- b. registering via the service platform available on the RYOBI Commercial webpage https://www.ryobitools.eu/, the availability of the process might vary from country to country.

When sending a Product to an authorised RYOBI service partner, the Product shall be safely packaged without hazardous contents (for details, please see the safety instructions on the website at https://www.ryobitools.eu/), marked with sender's address and accompanied by a short description of the defect. Please note that in some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender according to local practice. Please consult your local authorised RYOBI service centre to confirm whether such charges apply.

5. Upon receipt of the Product claimed to be defective by the Consumer, it will be inspected. When the defect has been confirmed, the services under the Guarantees will be provided by repairing the defective parts of the products or replacing them by non-defective parts at TTI's discretion. If TTI refuses to repair the defect or if at TTI's discretion, the repair has failed, an equivalent replacement will be supplied. The replaced Product(s) or part(s) will become the property of TTI. Any replacement(s) under the Guarantees above are free of charge. The repair/replacement(s) conducted by TTI do not constitute an extension or a new start of the Guarantees. The replaced spare parts are subject to the Guarantees originally given and the period for the Guarantees will end with period for the Guarantee that was originally given for the entire product.

6. The RYOBI Guarantees are granted by Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germany, only to the Consumer that originally purchased the Product and may not be transferred or assigned.

7. The Guarantees are valid in the European Economic Area (EEA), Switzerland, and the United Kingdom. Outside these areas, please contact the retailer where the purchase was made to find out if another voluntary guarantee applies.

## FR CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE RYOBI

Outre les droits statutaires découlant de l'achat d'un produit et sans préjudice des droits statutaires qui s'appliquent indépendamment et gratuitement, tous les nouveaux outils électriques et/ou outils de jardin de marque RYOBI répertoriés sur notre site Web, à l'exclusion des accessoires pour outils, des systèmes de rangement pour outils et des pièces de rechange, comme décrit ci-dessous (« Produit »), sont couverts par une garantie volontaire émise par Technonic Industries GmbH (« TTI ») sous réserve des conditions générales mentionnées ci-dessous (« Garantie »).

La Garantie ne s'applique qu'aux acheteurs qui achètent les produits en tant qu'utilisateurs finaux et en leur qualité de consommateurs (« Consommateur »). Les détaillants, les locations ainsi que les utilisateurs finaux professionnels sont expressément exclus des présentes conditions générales de la Garantie. Pour les utilisateurs finaux professionnels, un autre type de garantie volontaire peut être applicable à certains produits, si cela est expressément indiqué sur le site Web www.ryobitools.eu. Le recours à cette Garantie volontaire ne limite pas les droits légaux du Consommateur en cas de défaut.

1. La garantie standard (« Garantie standard »), à condition que le produit soit acheté pour un usage privé uniquement, couvre une période de 24 mois (« Période de garantie standard ») et commence à la date d'achat du produit. Cette date doit être attestée par une facture ou une autre preuve d'achat pour que la Garantie standard soit valide et applicable. Cette Garantie standard s'applique également uniquement au(x) nouveau(x) Produit(s).

2. Les Consommateurs de certains pays peuvent être en mesure de prolonger la Garantie standard pour les Produits éligibles au-delà de la période de la Garantie standard en s'enregistrant sur le site Web www.ryobitools.eu. L'éligibilité des Produits à la garantie étendue (« Garantie étendue ») est spécifiée sur l'emballage d'un Produit, sur le site Web à l'adresse www.ryobitools.eu, et/ou est mentionnée dans la documentation relative au Produit concerné à l'adresse https://www.ryobitools.eu/. Pour bénéficier de la Garantie étendue, les Consommateurs sont tenus d'enregistrer leurs Product(s) en ligne dans les 30 jours calendaires suivant la date d'achat. Toutes les informations personnelles d'un Consommateur seront traitées conformément à la déclaration de confidentialité, disponible à l'adresse suivante : https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/. Le reçu de confirmation de l'enregistrement, envoyé par courrier électronique, et la facture originale indiquant la date d'achat serviront de preuve pour la Garantie étendue.

3. La Garantie standard et la Garantie étendue (« Garanties ») se limitent à la réparation et/ou au remplacement du Produit défectueux à la discrétion de TTI, si le défaut de fabrication ou de matériau était présent à la date d'achat. Les frais ou pertes supplémentaires ne peuvent être réclamés. En outre, les Garanties ne s'appliquent pas :

- aux dommages causés accidentellement, volontairement ou par négligence par le Consommateur
- aux dommages causés au Produit en raison d'un mauvais traitement ou d'un manque d'entretien
- aux Produits qui ont été altérés ou modifiés
- aux Produits dont les marquages d'identification d'origine (marque, numéro de série) ont été dégradés, modifiés ou enlevés
- aux dommages causés par le non-respect du manuel d'instructions
- aux Produits qui ne font pas l'objet d'un marquage CE/UKCA
- aux Produits ayant fait l'objet de tentatives de réparation par un centre d'entretien non agréé ou sans autorisation préalable de TTI
- aux Produits raccordés à une alimentation électrique inadaptée (ampérage, tension, fréquence)
- aux Produits utilisés avec un mélange de carburants inapproprié (carburant, huile, proportion d'huile)
- aux dommages causés par des influences extérieures (eau, produits chimiques, physiques, chocs) ou des substances étrangères
- à l'usure naturelle des pièces détachées
- à une utilisation inappropriée, à une surcharge ou de des Produits
- à l'utilisation d'accessoires ou de pièces non agréés
- aux accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Ces exclusions comprennent, mais sans s'y limiter, les embouts de tournevis, les forets, les disques abrasifs, le papier abrasif, les lames, le guide latéral
- les composants (pièces et accessoires) sujets à une usure naturelle, y compris, mais sans s'y limiter, les kits d'entretien et de maintenance, les brosses en carbone, les roulements, le mandrin, le foret ou la réception SDS, le cordon d'alimentation, la poignée auxiliaire, la malette de transport, la plaque de poignée, le sac à poussière, le tuyau d'évacuation de poussière, les rondelles en fonte, les gouilles et les ressorts de la clé à choc, les lames de fil à frapper, les courroies d'entraînement, l'embrayage, les lames de taille-haies ou de tondeuses à gazon, le harnais, le câble d'accélération, les dents, les gouilles d'attelage, les ventilateurs de soufflerie, les tubes de soufflerie et d'aspiration, les sangles et le sac d'aspiration, les barres de guidage, les chaînes de scie, les flexibles, les raccords de connexion, les buses de pulvérisation, les roues, les baguettes de pulvérisation, les bobines intérieure et extérieure, les lignes de coupe, les bougies d'allumage, les filtres à air, les filtres à carburant, les lames de découpe, etc.

4. Pour bénéficier de la garantie, le ou les Produits doivent être envoyés ou présentés immédiatement après l'apparition ou la constatation du défaut de fabrication ou de matériau à un partenaire de service RYOBI agréé, dont la liste figure sur le site Web https://www.ryobitools.eu/. Les Consommateurs peuvent bénéficier des services prévus par les Garanties auprès d'un partenaire de service de RYOBI

- a. en contactant le détaillant auprès duquel l'achat a été effectué ; ou
- b. en s'inscrivant via la plateforme de service disponible sur la page Web commerciale de RYOBI https://www.ryobitools.eu/. La disponibilité peut varier d'un pays à l'autre.

Lors de l'envoi d'un Produit à un partenaire de service RYOBI agréé, le Produit doit être emballé soigneusement et sans contenu dangereux (pour plus de détails, veuillez consulter les instructions de sécurité sur le site Web https://www.ryobitools.eu/), comporter l'adresse de l'expéditeur et être accompagné d'une brève description du défaut. Veuillez noter que dans certains pays, les frais de livraison ou d'affranchissement devront être payés par l'expéditeur conformément aux pratiques locales. Veuillez consulter votre centre d'entretien local RYOBI agréé pour savoir si ces frais s'appliquent.

5. Le Produit déclaré défectueux par le Consommateur sera inspecté dès sa réception. Une fois le défaut confirmé, les services prévus par les Garanties seront assurés avec la réparation des pièces défectueuses des produits ou leur remplacement par des pièces non défectueuses, à la discrétion de TTI. Si TTI refuse de réparer le défaut ou si la réparation a échoué, à la discrétion de TTI, un produit de remplacement équivalent sera fourni. Les Produits ou pièces remplacés deviennent alors la propriété de TTI. Les réparations ou remplacements effectués dans le cadre des Garanties susmentionnées sont gratuits. Les réparations/remplacements effectués par TTI ne constituent pas une extension ou une nouvelle entrée en vigueur des Garanties. Les pièces de rechange remplacées sont soumises aux Garanties initialement accordées et la période des Garanties se terminera en même temps que la période de la Garantie initialement accordée pour l'ensemble du produit.

6. Les Garanties RYOBI sont accordées par Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Allemagne, uniquement au Consommateur qui a initialement acheté le Produit et ne peuvent être transférées ou cédées.

7. Les Garanties sont valables dans l'Espace économique européen (EEE), en Suisse et au Royaume-Uni. En dehors de ces zones, veuillez contacter le détaillant auprès duquel l'achat a été effectué pour savoir si une autre garantie volontaire s'applique.

## DE ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER RYOBI-GARANTIE

Zusätzlich zu den beim Kauf eines Produkts generell bestehenden gesetzlichen Rechten – und unbeschadet dieser gesetzlichen Rechte, die weiterhin unabhängig und kostenfrei bestehen – sind alle auf unserer Website angebotenen neuen Elektrowerkzeuge und/oder Gartenwerkzeuge der Marke RYOBI – wie unter (Produkt) näher ausgeführt und mit der Übernahme von Werkzeugaufzubehör, Werkzeugaufbewahrungssystemen und Ersatzteilen – durch eine freiwillige Garantie abgedeckt, die von der Technic Industries GmbH („TTI“) gemäß den unten aufgeführten Bedingungen ausgestellt wird („Garantie“).

Die Garantie gilt nur für Käufer, die die Produkte als Endbenutzer in ihrer Eigenschaft als Verbraucher („Verbraucher“) käuflich erwerben. Einzelhändler, Vermietungsunternehmen sowie professionelle Endbenutzer sind von diesen allgemeinen Garantiebedingungen ausdrücklich ausgeschlossen. Für professionelle Endbenutzer gilt für bestimmte Produkte u. U. eine andere Art der freiwilligen Garantie, wenn dies ausdrücklich auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) so angegeben ist. Die Inanspruchnahme dieser freiwilligen Garantie schränkt die im Falle eines Mangels geltenden allgemeinen gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nicht ein.

1. Die Standardgarantie („Standardgarantie“) hat – sofern das Produkt nur für den privaten Gebrauch erworben wurde – eine Laufzeit von 24 Monaten („Standardgaranzzeitraum“) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden, damit die Standardgarantie gültig und durchsetzbar ist. Diese Standardgarantie gilt zudem nur für neue Produkte.
2. In einigen Ländern haben Kunden bei bestimmten Produkten die Option, die Standardgarantie über den Standardgaranzzeitraum hinaus zu verlängern, indem sie sich auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) registrieren. Ob für ein Produkt die Option einer erweiterten Garantie („erweiterte Garantie“) besteht, ist auf der Verpackung des jeweiligen Produkts, auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) und/oder in der entsprechenden Produktdokumentation unter <https://www.ryobitools.eu> angegeben. Um von der erweiterten Garantie profitieren zu können, müssen Sie sich für ein Produkt innerhalb von 30 Kalendertagen nach Kaufdatum online registrieren. Alle personenbezogenen Daten von Verbrauchern werden gemäß der Datenschutzerklärung verarbeitet, die Sie hier finden: <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy>. Der Bestätigungsbefehl für die Registrierung, der per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum dienen als Nachweis für die erweiterte Garantie.
3. Die Standardgarantie und die erweiterte Garantie („Garantien“) sind auf die Reparatur und/oder den Ersatz des defekten Produkts nach Ermessen von TTI beschränkt, sofern der Defekt in der Verarbeitung oder im Material bereits zum Kaufdatum vorlag. Weitere Kosten oder Verluste können nicht geltend gemacht werden. Darüber hinaus gelten die Garantien nicht für:
  - Schäden, die versehentlich, vorsätzlich oder fahrlässig durch den Verbraucher verursacht wurden
  - Schäden am Produkt, die auf unsachgemäße Behandlung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind
  - Produkte, die verändert oder modifiziert wurden
  - Produkte, bei denen die Originalkennzeichnung (Marke, Seriennummer) unkenntlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
  - Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind
  - Produkte, die nicht der CE/UKCA-Kennzeichnung unterliegen
  - Produkte, bei denen ein Reparaturversuch durch ein nicht autorisiertes Servicecenter oder ohne vorherige Genehmigung durch TTI durchgeführt wurde
  - Produkte, die an eine falsche Stromversorgung (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen wurden
  - Produkte, die mit einem ungeeigneten Kraftstoffgemisch (Kraftstoff, Öl, Ölverhältnis) verwendet wurden
  - Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einflüsse, Stoßeinwirkungen) oder fremde Substanzen verursacht wurden
  - normalen Verschleiß von Ersatzteilen
  - unsachgemäße Verwendung, Überlastung des Produkts/der Produkte
  - Verwendung von nicht zugelassenen Zubehör- oder Ersatzteilen
  - Elektrowerkzeug-Zubehör, das im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten war oder separat erworben wurde. Diese Ausschüsse gelten unter anderem für Schraubenseite, Bohrenseite, Schleifschleiben, Schleifpapier und Klappen, seitliche Führungen
  - Komponenten (Teile und Zubehör), die normalerweise Verschleiß unterliegen wie unter anderem Wartungskits, Kohlebürsten, Lager, Spannlutter, SDS-Bohrkronenaufsätze oder -aufnahmen, Netzkeble, Zusatzgriff, Transporthalter, Schleifplatte, Staubbeutel, Staubabsaugrohr, Filzschleiben, Schlüsselschlüsselgriffe und -federn, Anschlagknöpfe, Antriebsnuten, Kupplungen, Klappen von Heckscheren oder Rasenmähern, Getriebe, Kabeldrosseln, Zinken, Federstifte, Laubbläserventilatoren, Laubbläser- oder Staubsaugerrohre, Staubsaugerbeutel und -riemen, Führungsschienen, Sägekettlen, Schläuche, Anschlussstücke, Sprühdüsen, Räder, Sprühstäbe, Innenspulen, Außenspulen, Mähmäden, Zündkerzen, Luftfilter, Gasfliter, Mulchmesser usw.
4. Für eine Reparatur im Rahmen der Garantie müssen die Produkte beim Auftreten von Verarbeitungs- oder Materialfehlern, bzw. sobald diese bemerkt werden, unverzüglich an einen autorisierten RYOBI-Servicepartner gesendet oder diesem vorgelegt werden. Eine Liste der RYOBI-Servicepartner finden Sie auf der folgenden Website: <https://www.ryobitools.eu>. Verbraucher können die Services eines RYOBI-Servicepartners im Rahmen der Garantien in Anspruch nehmen, indem sie
  - a. den Händler kontaktieren, bei dem der Kauf getätigt wurde; oder
  - b. sich bei der Service-Plattform auf der kommerziellen Website von RYOBI registrieren (<https://www.ryobitools.eu>). Dieser Prozess ist nicht in jedem Land verfügbar.Für den Versand an einen autorisierten RYOBI-Servicepartner muss das Produkt sicher verpackt werden und darf keine gefährlichen Komponenten enthalten (Einheiten finden Sie in den Sicherheitsanweisungen auf der Website unter <https://www.ryobitools.eu>). Die Sendung muss zudem mit der Absenderadresse gekennzeichnet werden und eine kurze Beschreibung des Defekts enthalten. Bitte beachten Sie, dass Versandkosten oder Porto in einigen Ländern gemäß den lokalen Regelungen vom Absender bezahlt werden müssen. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes RYOBI-Servicecenter in ihrem Land, um zu erfragen, ob solche Kosten anfallen.
5. Nach Eingang des vom Verbraucher als defekt beanstandeten Produkts, wird das Produkt untersucht. Wird der Mangel bestätigt, werden die im Rahmen der Garantie abgedeckten Leistungen ertbracht, indem die defekten Teile der Produkte repariert oder nach Ermessen von TTI durch nicht defekte Teile ersetzt werden. Wenn TTI den Defekt nicht reparieren möchte oder wenn die Reparatur nach Ermessen von TTI nicht erfolgreich war, wird ein gleichwertiges Ersatzprodukt bereitgestellt. Produkte oder Teile, für die ein Ersatz bereitgestellt wurde, gehen damit wieder in das Eigentum von TTI über. Alle Reparaturen/Austauscharbeiten im Rahmen der oben genannten Garantien sind für den Verbraucher kostenlos. Mit den von TTI durchgeführten Reparaturen bzw. mit der Bereitstellung von Ersatzprodukten geht keine Verlängerung der Garantie bzw. kein Neustart des Garantiezeitraums einher. Die ersetzten Teile unterliegen den ursprünglich gewährten Garantien, und der Garantiezeitraum endet mit dem Ablauf des Garantiezeitraums der ursprünglich für das gesamte Produkt gewährten Garantie.
6. Die Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Deutschland, gewährt die RYOBI-Garantien ausschließlich dem Verbraucher, der das Produkt ursprünglich erworben hat. Die RYOBI-Garantien können dementsprechend nicht übertragen oder abgetreten werden.
7. Die Garantien gelten im europäischen Wirtschaftsraum (EWR), in der Schweiz und in Großbritannien. Werden Sie sich außerhalb dieser Gebiete bitte an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, um zu erfragen, ob eine anderweitige freiwillige Garantie gelten könnte.

## ES CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI

Además de los derechos legales derivados de la compra de un producto y sin perjuicio de los derechos legales que se aplican de forma independiente y gratuita, todas las herramientas eléctricas y/o herramientas de jardinería nuevas de la marca RYOBI que aparecen en nuestro sitio web, excluidos los accesorios de herramientas, los sistemas de almacenamiento de herramientas y las piezas de repuesto, como se describe más adelante (en la sección "Producto"), están cubiertas por una garantía voluntaria emitida por Technic Industries GmbH ("TTI"), sujeta a los términos y condiciones que se indican a continuación ("Garantía").

La Garantía solo es aplicable al comprador o compradores que adquieran los productos como usuarios finales en su calidad de consumidores ("Consumidor"). Quedan expresamente excluidos de estas condiciones generales de la Garantía los minoristas, las empresas de alquiler y los usuarios finales profesionales. En el caso de los usuarios finales profesionales, puede aplicarse otro tipo de garantía voluntaria a determinados productos, si se indica explícitamente en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La invocación de esta Garantía voluntaria no limita los derechos legales del Consumidor en caso de defecto.

1. La Garantía estándar ("Garantía estándar"), siempre que el Producto se adquiera exclusivamente para uso privado, tiene una duración de 24 meses ("Período de garantía estándar") y comienza en la fecha de compra del producto. Esta fecha debe documentarse mediante una factura u otro justificante de compra para que la Garantía estándar sea válida y aplicable. Esta Garantía estándar también se aplica únicamente a los Productos nuevos.
2. Los consumidores de determinados países pueden ampliar la Garantía estándar de los Productos elegibles más allá del período de Garantía estándar registrándose en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La elegibilidad de los Productos para la garantía ampliada ("Garantía ampliada") se especifica en el embalaje del Producto, en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), o está contenida en la documentación pertinente del Producto en <https://www.ryobitools.eu>. Para beneficiarse de la Garantía ampliada, los Consumidores deben registrar sus Productos en línea en un plazo de 30 días naturales a partir de la fecha de compra. Toda la información personal de un Consumidor se procesará de acuerdo con la declaración de privacidad, que se puede encontrar en <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy>. El registro de confirmación del registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirá como prueba de la Garantía ampliada.
3. La Garantía estándar y la Garantía ampliada ("Garantías") se limitan a la reparación y/o sustitución del Producto defectuoso a discreción de TTI siempre que el defecto de fabricación o material existiera en la fecha de compra. No se pueden reclamar más costes ni pérdidas. Además, las Garantías no se aplican a:
  - ningún daño causado accidentalmente, voluntariamente o negligentemente por el Consumidor
  - ningún daño en el Producto que sea resultado de un tratamiento inadecuado o de la falta de mantenimiento
  - ningún Producto que haya sido alterado o modificado
  - ningún Producto en el que se hayan deformado, modificado o eliminado las marcas de identificación original (marca comercial, número de serie)
  - ningún daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
  - Productos que no estén sujetos a la marca CE/UKCA
  - ningún Producto que se haya intentado reparar en un centro de servicio no autorizado o sin la autorización previa de TTI
  - ningún Producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia)
  - ningún Producto utilizado con una mezcla de combustible inadecuada (combustible, aceite, proporción de aceite)
  - ningún daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas
  - desgaste normal de las piezas de repuesto
  - uso inadecuado, sobrecarga de los Productos
  - uso de accesorios o piezas no aprobados
  - accesorios de la herramienta eléctrica suministrados con la herramienta o adquiridos por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, puntas de destornillador, brocas, discos abrasivos, papeles de lija y cuchillas, gulas laterales
  - componentes (piezas y accesorios) sujetos al desgaste normal, incluidos, entre otros, kits de mantenimiento y servicio, escobillas de carbón, cojinetes, portabrocas, fijación o recepción de brocas SDS, cable de alimentación, mango auxiliar, material de transporte, placa de fijado, bolsa para polvo, tubo de escape de polvo, arandelas de filtro, pasadores de llave de impacto y muelles, mandos de tope, correas de transmisión, empuñadura, cuchillas de cortasetos o cortacésped, acelerador de cable, pulsos, pasadores de enganche, ventiladores del soplador, tubos del soplador y de vacío, bolsas y correas de vacío, barras guía, cadenas de sierra, mangos, conexiones de conector, boquillas pulverizadoras, ruedas, varillas pulverizadoras, carretes interiores, carretes exteriores, líneas de corte, bujías, filtros de aire, filtros de gas, cuchillas trituradoras, etc.
4. Para el servicio de garantía, los Productos deben ser enviados o presentados sin demora indebida tras la aparición o el reconocimiento del defecto de fabricación o material a un socio de servicios de RYOBI autorizado que figure en la siguiente página web <https://www.ryobitools.eu>. Los consumidores pueden obtener los servicios de las Garantías de un socio de servicios de RYOBI de la siguiente manera:
  - a. poniéndose en contacto con el establecimiento en el que se realizó la compra; o
  - b. registrándose a través de la plataforma de servicios disponible en la página web comercial de RYOBI <https://www.ryobitools.eu>. La disponibilidad del proceso puede variar de un país a otro.Al enviar un Producto a un socio de servicios de RYOBI, el Producto deberá estar embalado de forma segura y en su contenido peligroso (para más detalles, consulte las instrucciones de seguridad en la página web <https://www.ryobitools.eu>), marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del defecto. Tenga en cuenta que, en algunos países, el remitente deberá pagar los gastos de envío o el franquicio de acuerdo con las prácticas locales. Consulte a su centro de servicio local autorizado de RYOBI para confirmar si se aplican dichos cargos.
5. Se inspeccionará el Producto que el Consumidor haya declarado como defectuoso tras su recepción. Una vez confirmado el defecto, se prestarán los servicios previstos en las Garantías mediante la reparación de las piezas defectuosas de los productos o su sustitución por piezas no defectuosas a discreción de TTI. Si TTI niega a reparar el defecto o si a discreción de TTI, la reparación ha fracasado, se suministrará un recambio equivalente. Los Productos o las piezas sustituidos pasarán a ser propiedad de TTI. Cualquier reparación/sustitución bajo las Garantías anteriores es gratuita. Las reparaciones/sustituciones realizadas por TTI no constituyen una ampliación ni un nuevo inicio de las Garantías. Las piezas de repuesto sustituidas están sujetas a las Garantías otorgadas originalmente y el período de las Garantías será el período de Garantía concedido originalmente a todo el producto.
6. Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Alemania, concede las Garantías de RYOBI únicamente al Consumidor que adquirió originalmente el Producto, y no puede transferirse ni asignarse.
7. Las Garantías son válidas en el Espacio Económico Europeo (EEE), el Reino Unido. Fuera de estas áreas, póngase en contacto con el establecimiento en el que realizó la compra para averiguar si se aplica otra garantía voluntaria.

## IT CONDIZIONI DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA RYOBI

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto di un prodotto e senza pregiudicare i diritti di legge applicabili in modo indipendente e gratuito, tutti i nuovi utensili elettrici e/o attrezzi da giardinaggio RYOBI elencati sul nostro sito web, esclusi gli accessori per gli utensili, i relativi sistemi di stoccaggio e le parti di ricambio, come ulteriormente descritti ("Prodotti"), sono offerti da una garanzia volontaria emessa da Techtronic Industries GmbH ("TTI"), nel rispetto dei termini e delle condizioni indicati di seguito ("Garanzia").

La Garanzia è valida solo per gli acquirenti che acquistano i prodotti come utenti finali, in veste di consumatori ("Consumatore"). I rivenditori, le società di noleggio e gli utenti finali professionali sono espressamente esclusi dai presenti termini e condizioni generali della Garanzia. Per gli utenti finali professionali, un diverso tipo di garanzia volontaria può essere applicabile a determinati prodotti. Se esplicitamente indicato sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), il ricorso alla presente Garanzia volontaria non limita i diritti di legge del Consumatore in caso di difetti.

1. La garanzia standard ("Garanzia standard"), a condizione che il Prodotto sia acquistato esclusivamente per utilizzo privato, ha una durata di 24 mesi ("Periodo di Garanzia standard") e decorre dalla data di acquisto del Prodotto. Tale data deve essere documentata da una fattura o altra prova di acquisto affinché la Garanzia standard sia valida e applicabile. La presente Garanzia standard si applica anche ai nuovi Prodotti.

2. I Consumatori di alcuni paesi possono prolungare la Garanzia standard per i Prodotti idonei oltre il periodo previsto per tale garanzia, registrandosi sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'identificazione dei Prodotti per la garanzia estesa ("Garanzia estesa") è specificata sulla confezione di ciascun Prodotto, sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) e/o è contenuta nella relativa documentazione del Prodotto all'indirizzo <https://www.ryobitools.eu>. Per usufruire della Garanzia estesa, i Consumatori sono tenuti a registrare i propri Prodotti online entro 30 giorni di calendario dalla data di acquisto, al fine di beneficiare di tale garanzia. Tutte le informazioni personali dei Consumatori saranno trattate in conformità all'informativa sulla privacy, disponibile all'indirizzo <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto costituiranno la prova della Garanzia estesa.

3. La Garanzia standard e la Garanzia estesa ("Garanzie") sono limitate alla riparazione e/o sostituzione del Prodotto difettoso, a discrezione di TTI, a condizione che il difetto di fabbricazione o del materiale esistesse alla data di acquisto. Non è possibile richiedere la rifusione di utensili così operati. Inoltre, le Garanzie non sono valide per:

- eventuali danni causati accidentalmente, deliberatamente o negligenza del Consumatore
- eventuali danni al Prodotto risultanti da un trattamento improprio o da mancanza di manutenzione
- Prodotti che siano stati alterati o modificati
- Prodotti in cui le marcature di identificazione originali (marchio di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse
- eventuali danni causati dalla mancata osservanza del manuale di istruzioni
- Prodotti privi di marcatura CE/UKCA
- Prodotti che siano stati sottoposti a tentativi di riparazione presso un centro di assistenza non autorizzato o senza previa autorizzazione da parte di TTI
- Prodotti collegati a una fonte di alimentazione non corretta (per amper, tensione, frequenza)
- Prodotti utilizzati con una miscela di carburante non adeguata (carburante, olio, percentuale di olio)
- eventuali danni causati da influenze esterne (acqua, sostanze chimiche, sostanze fisiche, urti) o da sostanze estranee
- normale usura delle parti di ricambio
- uso inappropriato, sovraccarico degli Prodotti
- uso di accessori o parti non omologate
- accessori per utensili elettrici forniti con lo strumento o acquistati separatamente. Tali esclusioni includono, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali
- componenti (parti e accessori) soggetti a normale usura, inclusi, a mero titolo esemplificativo, kit di assistenza e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrini, attacchi per punte SDS, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie per il trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la raccolta della polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle in feltro, pemi e molle chiave a percussione, pomei di battuta, cinghie di trasmissione, frizioni, lame di tagliaseghe o tagliaretra, intracarrucce, cavi di accelerazione, denti di ingrannaggi, pemi, ventole, tubi di soffiatori e aspiratori, sacchetti e cinghie per aspirapolvere, barre guida, catene per seghe, tubi flessibili, raccordi di connessione, ugelli di spruzzo, ruote, erogatori, bobine interne ed esterne, linee di taglio, candele, filtri dell'aria, filtri del gas, lame per mulching, ecc.

4. Per gli interventi di assistenza in garanzia, i Prodotti devono essere spediti o portati, senza indebito ritardo dopo i verificarsi o il riconoscimento del difetto di lavorazione o difetto, presso uno dei centri di assistenza autorizzati RYOBI indicati sul sito web <https://www.ryobitools.eu>. I Consumatori possono ottenere i servizi previsti dalle Garanzie presso uno dei centri di assistenza RYOBI

a. contattando il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto; oppure  
b. registrandosi tramite la piattaforma di servizi disponibile sulla pagina web Commerciale RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>; la disponibilità del processo potrebbe variare da paese a paese.

Il Prodotto da inviare al centro di assistenza autorizzato RYOBI deve essere imballato in modo sicuro senza contenuti pericolosi (per i dettagli, consultare le istruzioni di sicurezza sul sito web <https://www.ryobitools.eu/>), apponendo l'indirizzo del mittente, e accompagnato da una breve descrizione del difetto. In alcuni paesi, le spese di consegna o le spese postali dovranno essere pagate dal mittente secondo le prassi locali. Consultare il centro di assistenza RYOBI autorizzato di zona per verificare l'applicazione di tali spese.

5. Alla confezione del Prodotto che il Consumatore ritiene difettoso, si procederà a un'ispezione. Una volta confermato il difetto, i servizi previsti dalle Garanzie saranno forniti riparando le parti difettose dei Prodotti o sostituendo con parti non difettose, a discrezione di TTI. Qualora TTI dovesse rifiutarsi di riparare il difetto o nel caso in cui, a discrezione di TTI, la riparazione non fosse riuscita, verrà fornito un prodotto sostitutivo equivalente. I Prodotti o le parti sostituiti diventeranno di proprietà di TTI. Eventuali riparazioni/sostituzioni in virtù delle Garanzie di cui sopra sono gratuite. Le riparazioni/sostituzioni effettuate da TTI non costituiscono un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di validità delle Garanzie. Le parti di ricambio sostituite sono soggette alle Garanzie originariamente fornite e il periodo di validità delle Garanzie terminerà con il periodo di Garanzia originariamente previsto per l'intero prodotto.

6. Le Garanzie RYOBI sono concesse da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germania, esclusivamente al Consumatore che ha acquistato originariamente il Prodotto e non possono essere trasferite o cedute.

7. Le Garanzie sono valide nello Spazio Economico Europeo (SEE), in Svizzera e nel Regno Unito. Al di fuori di tali aree, contattare il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto per verificare se è valida un'altra garanzia volontaria.

## NL GARANTIEVOORWAARDEN VAN RYOBI

Naast alle wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van een product en onverminderd de wettelijke rechten die onafhankelijk en losloos toe te passen zijn, vallen alle nieuwe elektrische gereedschappen en/of tuin gereedschappen van RYOBI die op onze website worden vermeld, met uitzondering van gereedschapsaccessoires, opslagsystemen voor gereedschap en reserveonderdelen, zoals nader beschreven onder ("Product"), onder een vrijwillige garantie van Techtronic Industries GmbH ("TTI"), volgens de hieronder vermelde voorwaarden ("Garantie").

De garantie is alleen van toepassing op koper(s) die de producten als eindgebruikers in hun hoedanigheid van consument ("consument") kopen. Detailhandelen, verhuurbedrijven en professionele eindgebruikers zijn uitdrukkelijk uitgesloten van deze algemene voorwaarden van de garantie. Voor professionele eindgebruikers kan een ander soort vrijwillige garantie van toepassing zijn op bepaalde producten, indien uitdrukkelijk vermeld op de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). De intrekking van deze vrijwillige garantie beperkt de wettelijke rechten van de consument in geval van een defect niet.

1. De standaardgarantie ("standaardgarantie"), met het product uitsluitend voor privégebruik wordt aangeschaft, heeft een looptijd van 24 maanden ("standaardgarantieperiode") en gaat in op de datum waarop het product is aangeschaft. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of ander aankoopbewijs om ervoor te zorgen dat de standaardgarantie geldend en afdwingbaar is. Deze standaardgarantie geldt ook alleen voor nieuwe producten.

2. Consumenten in bepaalde landen kunnen de standaardgarantie voor in aanmerking komende producten verlengen tot na de periode van de standaardgarantie, door zich te registreren op de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Of producten in aanmerking komen voor de verlengde garantie ("verlengde garantie") wordt vermeld op de verpakking van een product, op de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), en/of is opgenomen in de relevante productdocumentatie onder <https://www.ryobitools.eu>. Om gebruik te kunnen maken van de verlengde garantie moeten consumenten hun product(en) online registreren binnen 30 kalenderdagen na de aankoopdatum om van deze verlengde garantie gebruik te maken. Alle persoonlijke gegevens van een consument worden verwerkt in overeenstemming met de privacyverklaring, die u hier kunt vinden: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. De ontvangstbevestiging van de registratie, die per e-mail wordt verzonden, en de originele factuur waarop de aankoopdatum is vermeld, dienen als bewijs van de verlengde garantie.

3. De standaardgarantie en de verlengde garantie ("garanties") zijn beperkt tot reparatie en/of vervanging van het defecte product naar goeddunken van TTI, mits het defect in fabricage of materiaal bestond op de datum van aankoop. Er kunnen geen verdere kosten of verliezen worden gedaan. Bovendien zijn de garanties niet van toepassing op:

- schade die per ongeluk, opzettelijk of door nalatigheid van de klant is veroorzaakt
- schade aan het product die het gevolg is van onjuiste behandeling of gebrek aan onderhoud
- elk product dat is gewijzigd of aangepast
- elk product waarvan de oorspronkelijke identificatiemarkeringen (handelsmerk, serienummer) zijn beschadigd, gewijzigd of verwijderd
- eventuele schade veroorzaakt door het niet naleven van de instructiehandleiding
- producten waarvoor geen CE/UKCA-markering geldt
- elk product dat is geprobeerd te repareren door een niet-geautoriseerd servicecentrum of zonder voorafgaande toestemming van TTI
- elk product dat is aangesloten op een onjuiste voeding (stroomsterkte, spanning, frequentie)
- elk product dat wordt gebruikt met een onjuist brandstofmengsel (brandstof, olie, olie/houding)
- schade veroorzaakt door invloeden van buitenaft (water, chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
- normale slijtage van reserveonderdelen
- onjuist gebruik, overbelasting van het/de product(en)
- gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
- accessoires voor elektrisch gereedschap die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk worden aangeschaft. Dergelijke uitsluitingen omvatten maar zijn niet beperkt tot schroefbits, boortits, schuurschijven, schuurpapier en bladen, zijleiding
- Onderdelen (onderdelen en accessoires) die normaal slijten, met inbegrip van, maar niet beperkt tot service- en onderhoudskit, koelborstels, lagars, sparkruk, SDS-boortbitbevestiging of -optima, reitsnoer, hulphandgreep, transportkoffer, schuurpapier, stotzak, stotzak, stotzak, viltplaten, penen en veren van slagmoersleutel, stootkoppelen, aandrijfriemen, koppeling, bladen van heggenzwaarden of grasmaaiers, kabelboom, gashendel, tanden, viltlingen, tekpennen, blazers, blaas- en zuigpumpen, opvangzak en banden, geleidslangen, zaagkettingen, slangen, aansluitstukken, sproeikoppen, wielen, sproeistaven, binnenspoelen, buitenspoelen, snijlijnen, boegjes, luchtfilters, gasfilters, mulchingsenz.

4. Voor garantieservice moet het product of moeten de producten voldoende vertraging na het optreden of de herkenning van het fabricage- of materiaaldefect worden verzonden naar of overhandigd aan een geautoriseerde RYOBI-servicepartner die u vindt op de volgende website: <https://www.ryobitools.eu/>. Consumenten kunnen aanspraak maken op de diensten onder de garanties van een RYOBI-servicepartner door

- a. contact op te nemen met de verkoper waar de aankoop is gedaan; of
- b. registratie via het serviceplatform dat beschikbaar is op de commerciële website van RYOBI: <https://www.ryobitools.eu/>. De beschikbaarheid van het proces kan per land verschillen.

Wanneer een product naar een geautoriseerde servicepartner van RYOBI wordt gestuurd, moet het product veilig worden verpakt zonder gevaarlijke inhoud (zie voor meer informatie de veiligheidsinstructies op de website <https://www.ryobitools.eu/>), voorzien van het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect. Houd er rekening mee dat in sommige landen volgens de lokale procedures (verzendkosten door de verzender moeten worden betaald. Neem contact op met uw plaatselijke, erkende RYOBI-servicecentrum om te controleren of dergelijke kosten van toepassing zijn.

5. Na ontvangst van het product dat door de klant als defect wordt beschouwd, zal het worden geïnspecteerd. Wanneer het defect is bevestigd, worden de diensten onder de garanties verleend door de defecte onderdelen van de producten te repareren of te vervangen door niet-defecte onderdelen naar keuze van TTI. Indien TTI weigert het defect te repareren of indien de reparatie naar goeddunken van TTI is mislukt, wordt een gelijkwaardige vervangproduct geleverd. De vervangen producten of onderdelen worden afgedand van TTI. Alle reparaties/vervangingen onder de bovenstaande garanties is gratis. De door TTI uitgevoerde reparaties/vervangingen vormen geen verlenging of nieuwe start van de garanties. De vervangen reserveonderdelen zijn onderworpen aan de oorspronkelijk gegeven garanties en de garantieperiode loopt af met de garantieperiode die oorspronkelijk voor het gehele product was verstrekt.

6. De garanties van RYOBI worden door Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Duitsland, uitsluitend verleend aan de consument die het product oorspronkelijk heeft gekocht en mogen niet worden overgedragen of toegezeven.

7. De garanties gelden in de Europese Economische Ruimte (EER), Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk. Buiten deze gebieden kunt u contact opnemen met de verkoper waar de aankoop is gedaan om te weten te komen of er een andere vrijwillige garantie van toepassing is.

## PT CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI

Para além de quaisquer direitos legais decorrentes da aquisição de um produto e sem prejuízo dos direitos estatutários aplicáveis de forma independente e gratuita, todas as novas ferramentas elétricas e/ou ferramentas de jardim com a marca RYOBI indicados no nosso website, excluindo acessórios de ferramentas, sistemas de armazenamento de ferramentas, e peças sobresselentes, conforme descrito em ("Produto"), estão cobertas por uma garantia voluntária emitida pela Techtronic Industries GmbH ("TTI"), sujeita aos termos e condições indicados abaixo ("Garantia").

A Garantia apenas é aplicável ao(s) comprador(es) que adquiriu(m) os produtos como utilizador(es) final(is) na sua qualidade de consumidor(es) ("Consumidor"). Os revendedores, as empresas de aluguer e os utilizadores finais profissionais estão expressamente excluídos dos presentes termos e condições gerais da Garantia. Para os utilizadores finais profissionais, pode ser aplicável um tipo diferente de garantia voluntária para determinado(s) produto(s), se explicitamente previsto no website [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). A invocação da presente Garantia voluntária não limita os direitos legais estatutários do Consumidor em caso de defeito.

- A garantia padrão ("Garantia padrão"), desde que o Produto seja adquirido apenas para uso privado, tem um prazo de 24 meses ("Período de garantia padrão") e tem início na data em que o produto foi adquirido. Esta data tem de ser documentada por uma fatura ou outra prova de compra para que a Garantia padrão seja válida e aplicável. A presente Garantia padrão também se aplica a Produto(s) novo(s).
- Os Consumidores de determinados países poderão ter a possibilidade de prolongar a Garantia padrão para produtos elegíveis para além do período da Garantia padrão, através do registo no website [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). A elegibilidade dos Produtos para a extensão da garantia ("Extensão da garantia") está especificada na embalagem de um Produto, no website [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu), além de incluída na documentação relevante do registo em <https://www.ryobitools.eu>. Para beneficiar da Extensão da garantia, os Consumidores têm de registar o(s) seu(s) Produto(s) online no prazo de 30 dias consecutivos a contar da data de compra para beneficiarem desta Extensão da Garantia. Todas as informações pessoais de um Consumidor serão processadas de acordo com a declaração de privacidade, que pode ser encontrada aqui <https://uk.ryobitools.eu/offer-links/privacy-policy/>. O recibo de confirmação do registo, que é enviado por e-mail, e a fatura original com a data de compra servirá de prova da Extensão da garantia.
- A Garantia padrão e a Extensão da garantia ("Garantias") estão incluídas a reparação e/ou substituição do Produto com defeito no critério da TTI, desde que o defeito de fabrico ou de material existisse à data da compra. Não podem ser reclamados custos ou perdas adicionais. Além disso, as Garantias não se aplicam a:
  - quaisquer danos causados acidentalmente, deliberadamente ou negligentemente pelo Consumidor
  - quaisquer danos no Produto resultantes de tratamento inadequado ou falta de manutenção
  - qualquer Produto que tenha sido alterado ou modificado
  - qualquer Produto em que as marcas originais de identificação (marca comercial, número de série) tenham sido desmarcadas, alteradas ou removidas
  - quaisquer danos causados pela não observância do manual de instruções
  - Produtos que não estão sujeitos a uma marcação CE/UKCA
  - qualquer Produto que tenha sido tentado reparar por um centro de assistência não autorizado ou sem autorização prévia da TTI
  - qualquer Produto ligado a uma fonte de alimentação inadequada (ampères, tensão, frequência)
  - qualquer Produto utilizado com mistura de combustível inadequada (combustível, óleo, relação de óleo)
  - quaisquer danos causados por influências externas (água, produtos químicos, físicos, choques) ou substâncias estranhas
  - desgaste normal das peças sobresselentes
  - utilização inadequada, sobrecarga do(s) Produto(s)
  - utilização de acessórios ou peças não aprovados
  - acessórios para ferramentas elétricas fornecidos com a ferramenta ou adquiridos em separado. Estas exclusões incluem, entre outras, brocas, coroa, discos abrasivos, lima e lâminas, guia lateral
  - componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste normal, incluindo, entre outros, kits de assistência e manutenção, eixos de carbono, rolamentos, mandrins, fixação ou receção de brocas SDS, cabos de alimentação, punhos auxiliares, malas de transporte, placas de lixa, sacos para poeiras, tubos de escape de poeiras, anilhas de feltro, pinos e molas da chapinha de impacto, bolbes de impacto, correias de transmissão, embragens, lâminas de corte-sebes ou corta-relvas, correia, cabo do acelerador, dentes, pinos de engate, ventiladores do soprador, tubos de vácuo e soprador, sacos e correias de vácuo, lâminas de guia, correias de serpa, mangueiras, conchetes, bocais de pulverização, rodas, hastas de pulverização, bobinas interiores, bobinas exteriores, linhas de corte, velas de ignição, filtros de ar, filtros de gás, lâminas de trituradora, etc.
- Para efeitos de assistência de garantia, o(s) Produto(s) deve(m) ser enviado(s) ou apresentado(s) sem demora injustificada após a ocorrência ou reconhecimento do defeito de fabrico ou de material a um parceiro de assistência autorizado RYOBI listado no seguinte website <https://www.ryobitools.eu>. Os Consumidores podem obter os serviços cobertos pelas Garantias de um parceiro de serviços da RYOBI
  - a. contactando o revendedor onde o produto foi adquirido; ou
  - b. registando-se através da plataforma de serviços disponível na página web comercial da RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>; a disponibilidade do processo pode variar de país para país.Ao enviar um Produto para um parceiro de assistência autorizado da RYOBI, o Produto deve ser embalado em segurança sem conteúdos perigosos (para obter mais informações, consulte as instruções de segurança no website em <https://www.ryobitools.eu/>), marcado com a morada do remetente e acompanhado por uma breve descrição do defeito. Tenha em atenção que, em alguns países, as despesas de entrega ou franquia terão de ser pagas pelo remetente de acordo com a prática local. Consulte o centro de assistência técnica local autorizado RYOBI para confirmar se são aplicáveis essas taxas.
- Após a receção do Produto reclamado como defeituoso pelo Consumidor, este será inspecionado. Quando o defeito for confirmado, os serviços cobertos das Garantias serão prestados através da reparação das peças defeituosas dos produtos ou da sua substituição por peças não defeituosas, segundo o critério da TTI. Se a TTI se recusar a reparar o defeito ou se, ao contrário da TTI, a reparação falhar, será fornecida uma substituição equivalente ao cliente. O(s) Produto(s) ou o(s) produto(s) substituído(s) tornar-se-ão(ao) propriedade da TTI. Qualquer reparação/substituição coberta pelas Garantias acima indicadas é gratuita. A(s) reparação(ões)/substituição(ões) realizada(s) pela TTI não constitui(m) uma extensão ou um novo início das Garantias. As peças sobresselentes substituídas estão sujeitas às Garantias originalmente concebidas e o período para as Garantias terminará com o período para a Garantia inicialmente concedido para o produto.
- As Garantias da RYOBI são concedidas pela Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Alemanha, apenas ao Consumidor que adquiriu originalmente o Produto e não podem ser transferidas nem atribuídas.
- As Garantias são válidas no Espaço Económico Europeu (EEE), na Suíça e no Reino Unido. Fora destas áreas, contacte o revendedor onde o produto foi adquirido para saber se se aplica outra garantia voluntária.

## DA BETINGELSER FOR ANVENDELSE AF RYOBI-GARANTI

Ud over de lovbestemte rettigheder, der følger købt af et produkt, og uden at det berører de lovbestemte rettigheder, der gælder uafhængigt og uden omkostninger, er alle nye RYOBI-mærkede elværktøjer og/eller haveredskaber, der er anført på vores hjemmeside, med undtagelse af værktøjbeholder, værktøjopsamlingsystemer, og reservedele, som nærmere beskrevet under ("Produkt") dækket af en frivillig garanti udstedt af Techtronic Industries GmbH ("TTI") i henhold til de vilkår og betingelser, der er angivet nedenfor ("Garanti").

Garantien gælder kun for en køber/købere, der køber produktene som slutbrugere i deres egen skab af forbrugere ("Forbrugere"). Forhandlere, udeljæringsfirmaer og professionelle slutbrugere er udflykket udelukket fra disse generelle vilkår og betingelser i garantien. For professionelle slutbrugere kan en anden form for frivillig garanti gælde for visse produkter, hvis det udflykket fremgår af hjemmesiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Påberøelse af denne frivillige garanti begrænser ikke forbrugernes lovsagte rettigheder i tilfælde af en defekt.

- Standardgarantien ("Standardgaranti"), forudsat at produktet kun er købt til privat brug, har en løbetid på 24 måneder ("Standardgarantiperiode") og begynder på den dato, hvor produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres ved en faktura eller andet købsbevis, for at standardgarantien er gyldig og kan håndhæves. Denne standardgaranti gælder også kun for et nyt/nyttige produkt(er).
- Forbrugere i visse lande kan muligvis forlænge standardgarantien for berettigede produkter ud over standardgarantiperioden ved at registrere sig på hjemmesiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Produkternes berettigelse til den udvidede garanti ("Udvidet garanti") er angivet på emballagen til et produkt, på hjemmesiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu), og/eller er indeholdt i den relevante produktokumentation under <https://www.ryobitools.eu/>. For at drage fordel af den udvidede garanti skal forbrugere registrere deres produkt(er) online inden for 30 kalenderdage fra købsdatoen for at drage fordel af denne udvidede garanti. Alle personlige oplysninger om en forbrugers behandling i overensstemmelse med erklæringen om beskyttelse af personlige oplysninger, som findes her <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Kvitteringen for registreringsbekræftelsen, som sendes ud via e-mail, og den originale faktura, der angiver købsdatoen, vil tjene som bevis for den udvidede garanti.
- Standardgarantien og den udvidede garanti ("Garantier") er begrænset til reparation og/eller udsifting af det defekte produkt efter TTIs skøn, forudsat at defekten i udførelse eller materiale eksisterede på købsdatoen. Der kan ikke gøres krav på yderligere omkostninger eller tab. Desuden gælder garantierne ikke for:
  - Enhver skade forårsaget ved et uheld, forsætligt eller uagtsomt af forbrugeren
  - Eventuelle skader på produktet, der skyldes forkert behandling eller manglende vedligeholdelse
  - Ethvert produkt, der er blevet ændret eller modificeret
  - Ethvert produkt, hvor den oprindelige identifikationsmærkning (varemærke, serienummer) er blevet deformeret, ændret eller fjernet
  - Eventuelle skader, der skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen
  - Produkter, som ikke er CE/UKCA-mærket
  - Ethvert produkt, der er forsøgt repareret af et ikke-autoriseret servicecenter eller uden forudgående tilladelse fra TTI
  - Ethvert produkt, der har været tilsluttet forkert strømforsyning (strømstyrke, spænding, frekvens)
  - Ethvert produkt, der har været anvendt med en forkert brændstofblanding (brændstof, olie, oieblanding)
  - Skader forårsaget af ydre påvirkninger (vand, kemiske stoffer, fysiske stød) eller fremmedlegemer
  - Normal slitage af reservedele
  - U hensigtsmæssig anvendelse, overbelastning af produktet/produktterne
  - Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør eller dele
  - Tilbehør til elværktøj, der leveres sammen med værktøjet eller købes separat. Sådanne udstyrsdel omfatter, men er ikke begrænset til, skruetækkere, bor, silbeskiver, sandpapir og blade, sidestykker
  - Komponenter (dele og tilbehør), der er udsat for normal slitage, herunder, men ikke begrænset til service- og vedligeholdelsesstifter, kulborster, lejer, borepator, SDS-bortløber eller -fastgørelsesanordning, nefledning, ekstra håndtag, transportkasse, silbeplade, stopvose, støvslange, filtervask, slagneglestifter og -fedre, knopper, drivmek, kobling, knive til hækkeklippere eller plæneklippere, sele, gashåndtag, tænder, tilkoblingsstifter, ventilatorer, blæsere og vakuummor, vakuumpose og -strop, styrestang, savkæder, slanger, tilslutningsstifts sprøjteskyer, hjul, sprøjtestationer, indvendige ruller, udvendige spoler, skærelidninger, tændrør, luftfilter, gasfilter, bioklippingblade, osv.
- For garantservice skal produktet/produktterne uden undtagelse efter forekomst eller erkendelse af defekten i udførelse eller materiale sendes til eller fremvises for en af de autoriserede RYOBI-servicepartnere, der er anført på følgende websted <https://www.ryobitools.eu/>. Kunderne kan få leveret ydelse fra andre garantierne hos en RYOBI-servicepartner ved at:
  - a. kontakte den forhandler, hvor købet blev foretaget, eller
  - b. registrere sig via den serviceplatform, der er tilgængelig på RYOBI's kommercielle hjemmeside <https://www.ryobitools.eu/>. Tilgængeligheden af processen varierer fra land til land.Når et produkt sendes til en autoriseret RYOBI-servicepartner, skal produktet indpakkes sikkert uden farligt indhold for nærmere oplysninger henvises til sikkerhedsinstruktionerne på hjemmesiden – <https://www.ryobitools.eu/>, mærkes med afsenders adresse og ledsages af en kort beskrivelse af defekten. Bemærk venligst, at i nogle lands skal leveringsomkostninger eller porto betales af afsenderen i henhold til lokal praksis. Kontakt dit lokale autoriserede RYOBI-servicecenter for at få oplyst, om sådanne gebyrer er gældende.
- Ved modtagelse af produktet, der harvædet at være defekt af forbrugeren, vil det blive inspiceret. Når fejlen er blevet bekræftet, vil garantsydelse blive leveret gennem reparation af produktets defekte dele eller gennem udsifting af dem med ikke-defekte dele efter TTIs skøn. Hvis TTI afviser at reparere defekten, eller hvis reparationen efter TTIs skøn er mislykket, leveres en tilsvarende erstatning. Det/de udsiftede produkt(er) eller dele forbliver TTIs ejendom. Alle reparationer/udsiftinger i henhold til ovenstående garantier er gratis. Den eller de reparation(er)/udsifting(er), som TTI foretager, udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantierne. De udsiftede reservedele er udelagt de oprindelige vilkår og betingelser, og garantiperioden slutter med den periode for garantien, der oprindeligt blev givet for hele produktet.
- RYOBI-garantierne ydes af Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Tyskland, kun til den forbrugere, der oprindeligt købte produktet, og kan ikke overdrages eller tildeles.
- Garantierne gælder i det europæiske økonomiske område (EØS), Schweiz og Storbritannien. Uden for disse områder skal du kontakte den forhandler, hvor købet blev foretaget, for at finde ud af, om der gælder en anden frivillig garanti.

## SV VILLKOR FÖR ANVÄNDNING AV RYOBI-GARANTIN

Utöver alla lagstadgade rättigheter som följer av köpet av en produkt och utan att det påverkar de lagstadgade rättigheter som gäller oberoende och kostnadsfritt, omfattas alla nya elverktyg och trädrägsverktyg av märket RYOBI som anges på vår webbplats, exklusivt verktygsförsäljare, förvaringssystem för verktyg och reservdelar, som beskrivs ytterligare under ("produkt"), av en frivillig garanti som utfärdas av Techtronic Industries GmbH (TTI) enligt de villkor som anges nedan ("garanti").

Garantin gäller endast för köpare som köper produkterna som slutanvändare i ensekspans av konsumenter ("konsument"). Återförsäljare, utnyttningss företag och yrkesmässiga slutanvändare är uttryckligen undantagna från dessa allmänna villkor och bestämmelser i garantin. För yrkesmässiga slutanvändare kan en annan typ av frivillig garanti gälla för vissa produkter, om detta uttryckligen anges på webbplatsen [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Aferoendat av den här frivilliga garantin begränsar inte konsumentens lagstadgade rättigheter i händelse av oberoend.

- Standardgarantin ("standardgaranti"), förutsatt att produkten endast köps för privat bruk, gäller i 24 månader ("perioden för standardgaranti") och börjar gälla det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras med en faktura eller annat inköpsbevis för att standardgarantin ska vara giltig och verkställbar. Den här standardgarantin gäller endast för nya produkter.
- Konsument i vissa länder kan utöka standardgarantin för berättigade produkter utöver perioden för standardgarantin genom att registrera sig på webbplatsen [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Huruvida produkten omfattas av den utökade garantin ("utökad garanti") anges på produktens förpackning, på webbplatsen [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) eller i den relevanta produktdokumentationen på <https://www.ryobitools.eu>. Konsumenter måste registrera sina produkter online inom 30 kalenderdagar från inköpsdatumet för att kunna dra nytta av den här utökade garantin. All personlig information om en konsument behandlas i enlighet med sekretesspolicy som finns här <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Kvittov på registreringsbekräftelsen, som skickas ut via e-post, och originalfakturan som visar inköpsdatum, fungerar som bevis på den utökade garantin.
- Standardgarantin och den utökade garantin ("garantierna") är begränsade till reparation eller utbyte av den defekta produkten enligt TTIs gottfinnande, förutsatt att defekten i utförande eller material finns vid inköpsdatumet. Inga ytterligare kostnader eller förluster kan åberopas. Dessutom gäller inte garantierna för
  - skador som orsakats av misstag, avsiktligt eller vårdslöshet av konsumenten
  - skador på produkten som beror på felaktig behandling eller bristande underhåll
  - en produkt som har ändrats eller modifierats
  - en produkt där ursprungliga märkningar (varumärke eller serienummer) har försvannats, ändrats eller tagits bort
  - skador som orsakats av att handboken inte har följts
  - produkter som inte omfattas av en CE/UKCA-märkning
  - en produkt som har försökts repareras av ett icke-auktoriserat servicecenter eller utan föregående godkännande av TTI
  - en produkt som anslutits till felaktig strömförsörjning (ampere, spänning eller frekvens)
  - en produkt som använts med felaktig bränsleblandning (bränsle, olja eller oljeförhållande)
  - skador som orsakats av yttre påverkan (vatten, kemikalier, fysiska stötar eller elstöt) eller främmande ämnen
  - normalt slitage på reservdelar
  - felaktig användning eller överbelastning av produkten
  - användning av icke-godkända tillbehör eller delar
  - tillbehör till verktyg som medföljer verktyget eller köps separat, sådana undantag inkluderar, men är inte begränsade till, skruvbit, borkronor, slippor, slippapper och -blad och sidostyrning
  - komponenter (delar och tillbehör) som utsatts för normalt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållssats, kolborstar, lager, chuck, monterig eller fätrigg för SDS-borkronor, strömkabel, extra handtag, transportväska, slippplatta, dampåsa, dammsugningsrör, filternack, stift och fjäder till mutterdragare, anslagsknopp, drivremmar, koppling, blad till häcksaxar eller gräsklippare, sele, gasväjer, pinnar, filternack, kopplingspinnar, blåsfäktar, blås- och sugrör, uppsamlingsäck och remmar, svärd, sägkedjor, slangar, anslutningsnod, sprutmunstycken, hjul, sprutor, irre rullar, yttre spolar, skärinor, tandstift, luftfilter, gasfilter, strimlingsknivar osv.
- För garantiservice måste produkten skickas till eller uppvisas för, utan dröjsmål efter att defekten i utförande eller material har upptäckts, en auktoriserad RYOBI-servicepartner som anges på följande webbplats <https://www.ryobitools.eu>. Konsumenter kan erbjuda tjänsterna enligt garantierna från en RYOBI-servicepartner genom att
  - a. kontakta återförsäljaren där köpet gjordes eller
  - b. registrera sig via serviceplattformen som är tillgänglig på RYOBI Commercial-webbplatsen <https://www.ryobitools.eu>, tillgången till förärandet kan variera från land till land.När du skickar en produkt till en auktoriserad RYOBI-servicepartner ska produkten vara säkert förpackad utan friligt innehåll (mer information finns i säkerhetsanvisningarna på <https://www.ryobitools.eu>), märkt med avsändarens adress och medföljes av en kort beskrivning av defekten. Observera att i vissa länder måste fraktkostnader eller porto betalas av avsändaren i enlighet med lokal praxis. Kontakta ditt lokala auktoriserade RYOBI-servicecenter för att bekäfta om sådana avgifter gäller.
- Efter mottagandet av den produkt som konsumenten hävdar är defekt kommer den i ensekspans. När defekten har bekräftats tillhandahålls tjänsterna enligt garantierna genom reparation av defekta delar i produkterna eller genom utbyte av dem mot icke-defekta delar efter TTIs gottfinnande. Om TTI vägrar att reparera defekten eller om reparationen, enligt TTIs gottfinnande, misslyckas tillhandahållas en motsvarande ersättningsprodukt. De utbyta produkterna eller delarna blir TTIs egendom. Alla reparationer eller utbyten som omfattas av ovanstående garantier är kostnadsfria. Reparationer eller utbyten som utförs av TTI utgör inte en förklaring eller en ny start av garantin. De utbyta reservdelarna omfattas av de garantier som ursprungligen gavs och perioden för garantierna avslutas med perioden som ursprungligen gavs för hela produkten.
- RYOBI-garantierna beviljas av Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Tyskland, endast till den konsument som ursprungligen köpte produkten och får inte överföras eller överlåtas.
- Garantierna gäller inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES), Schweiz och Storbritannien. Utanför dessa områden kontaktar du återförsäljaren där köpet gjordes för att ta reda på om någon annan frivillig garanti gäller.

## FI RYOBI-TAKUUN EHDOT

Kaikkien tuotteen ostamisesta koituvien erillisten ja maksuttomien lakisäästeisten oikeuksien lisäksi ja niinh rajoittamatta kaikki verkkosivustollamme luettellut uudet RYOBI-merkiset sähkötyökalut ja/tai puutarhatyökalut, jäljempänä ("Tuote"), lukun ottamatta työkalujen lisävarusteita, työkalujen säilytysjärjestelmiä ja varaosia, ovat Techtronic Industries GmbH:n (TTI) antaman vapaaehtoisena takuun piirissä alla ilmoitettujen ehtojen mukaisesti ("Takuu").

- Takuu koskee ainoastaan niitä ostajia, jotka ostavat tuotteita loppukäyttäjien keskuudessa ("Kuluttaja"). Jällemyyjät, vuokrausyritykset ja ammattimaiset loppukäyttäjät on nimenomaisesti jätetty takuun soveltamisalajen ulkopuolelle. Ammattimaisia loppukäyttäjää saatua koskea toisen tyyppinen vapaaehtoinen takuu tietulle tuotteelle, jos sillä on nimenomaisesti ilmoitettu osoite [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Tähän vapaaehtoiseen takuuseen voimaantien ei rajoita kuluttajien lakisäästeisten oikeuksia viikotappauksissa.
- Perustakuu ("Perustakuu") edellyttää, että tuote ostetaan ainoastaan yksityiskäyttöön, ja kattaa 24 kuukauden jakson ("Perustakuun voimassaoloa") materiaalin ja tuotteen ostopäivästä. Perustakuun voimassaolo ja täytäntöönpanokelpoisuus edellyttää, että kyseisen välineen käyttäjä käy ilmi laskusta tai muusta ostotodistuksesta. Lisäksi tämä perustakuu koskee ainoastaan uusia tuotteita.
  - Tiettyissä maissa olevilla kultajilla voi olla mahdollisuus laajentaa perustakuuseen oikeutettujen tuotteiden takuaikaan rekisteröimällä osoitteessa [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Tuotteiden oikeus laajennettuun takuuseen ("Laajennettu takuu") on määritelty tuotteesta pakkausessa, verkossa osoitteessa <http://www.ryobitools.eu/ja/> tai olennaisissa tuotteiden asiakirjoissa osoitteessa <https://www.ryobitools.eu/>. Kuluttajien on rekisteröitävä tuotteen verkossa 30 kalenteripäivän kuluessa ostopäivästä, jota he voivat hyödyntää laajennettuun takuun. Kaikkia kultajien henkilöitä käsitellään seuraavassa oheisessa sijaitsevan tietosuojalauseen mukaisesti: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Sähköpostitse lähetettävä vahvistus rekisteröinnistä ja alkuperäinen lasku, jossa on merkitty ostajien nimenä, toimivat todistena laajennettua takua.
  - Perustakuu ja laajennettu takuu ("Takuu") rajoittavat valitseen tuotteen korjaamisen ja/tai vaihtamisen TTIn päätöksellä ja edellyttävät, että valmistus- tai materiaali- tai tuotteen ostopäivä on ollut tuotteen ostopäivä. Muita kannustuksia tai menetyksiä koskevia vaatimuksia ei voida esittää. Myöskin seuraavat eivät kuulu takuiden piiriin:
    - Kuluttajan vahingossa tai tahallisesti aiheuttamat tai kuluttajan huolimattomuudesta aiheutuvat vahingot
    - Kaikki tuotteen virheellisesti käsittelevästä tai huollon puutteesta aiheutuvat vahingot
    - Kaikki tuotteet, joita on muunneltu tai muutettu
    - Kaikki tuotteet, joiden alkuperäiset tunnusmerkit (tavaramerkki, sarjanumero) on peitetty tai poistettu tai niitä on muunneltu
    - Kaikki käyttöoppaan noudattamatta jättämisestä aiheutuneet vauriot
    - Tuotteet, joihin ei ole CE-/UKCA-merkintää
    - Kaikki tuotteet, joita on yritytelle korjauttaa valtuuttamattomalla taholla tai ilman TTIn etukäteen antamaa lupaa
    - Kaikki tuotteet, joita on kytketty vääränlaiseseen virtalähteeseen (virta, jännite, taajuus)
    - Kaikki tuotteet, joihin on käytetty vääränlaisia polttoaineita (polttoaine, öljy, öljyn seosuhde)
    - Kaikki ulkoisten tekijöiden (vesi, kemikaalit, fyysiset tekijät, iskut) tai vierasainneiden aiheuttamat vauriot
    - Vaarojen normaali kuluminen
    - Virheellinen käyttö, tuotteiden ylikuormitus
    - Muiden kuin huyskäyttäjien lisävarusteiden tai osien käyttö
    - Sähkötyökalun mukana toimitettu tai erikseen ostettu lisävaruste. Tilaisissa poikkeuksissa ovat muun muassa ruuviväskärit, poranterät, homaalimat, hiomapparit ja terät sekä sivohaajan
    - Komponentit (osat ja lisävarusteet), jotka kuluvat normaalissa käytössä, mukaan lukien mutta niinh rajoittamatta huolto- ja kunnossapitosarjat, hiiliharjat, laakent, istukka, SDS-poranterän kiinnitysosa tai vastake, virtajohto, lisävakua, kuljetuslaukku, homealve, pölypussi, pölynpoistoputki, huopatiivisteet, iskevien ruuvivänninmen tapit ja jouset, syöttönupit, vetohihnat, kypkin, pensasleikkureiden tai ruohonleikkureiden terät, valjaat, kaasuvaijerit, piikit, sokkapatit, puhallimet, puhallus- ja imuputket, keräyspussi ja hihat, terälevyt, teräketjut, leikat, liittimet, suihkutuslaitteet, pyörät, suihkutusvarret, sisäkelat, ukoikelat, leikkusaimet, syytystyypit, ilmaosuodattimet, polttoaineosuodattimet, silpupumistat, jne.
  - Takuuhuolto varten tuotteet on valmistus- tai materiaali- tai tuotteen ostopäivästä jälkeä viikotappauksella ja/tai tuotteen paikan päälle johonkin seuraavalla verkkosivulla luetteluihin valtuutettujen RYOBI-huoltokomppanioiden toimipisteeseen: <https://www.ryobitools.eu>. Kuluttajat voivat saada takuiden alaisia palveluita RYOBI-huoltokomppania seuraavilla tavoilla:
    - Ottamalla yhteyttä jällemyyjään, jolla tuote on ostettu
    - Rekisteröimällä RYOBI:n kaupallisella verkkosivulla <https://www.ryobitools.eu/> olevaan huoltopalveluun. Menettelyyn saatavuus saattaa vaihdella maittain.Kun tuotetta lähetetään valtuutetuille RYOBI-huoltokomppanille, se on pakattava turvallisesti ilman vaarallista sisältöä (katso lisätietoja verkkosivustollamme <https://www.ryobitools.eu/> olevista turvallisuusohjeista) ja siihen on merkittävä lähetettävän osalle ja/hyhy kuvus viestiä. Ota huomioon, että jossakin maissa lähetäjän on paikallisen käytännön mukaisesti maksettava kuljetusmaksu tai postimaksu. Kysy paikallisesta valtuutetusta RYOBI-huoltoliikkeestä, perittäköön tilaisissa maksuja.
  - Kuluttajan valitsee ilmoitama tuote tarkastetaan sen saavuttua toimipisteeseen. Kun vika on varmistettu, takuiden alaiset palvelut toteutetaan TTIn harkinnan mukaan joko korjaamalla tuotteiden valitseen osat tai vaihtamalla ne ehjin. Jos TTI ei löydä vian joistaista tai jos TTI katsoo, että korjaus on epäonnistunut, kuluttajalle toimitetaan vastava korjausveto. Korvatvat tuotteet tai osat siirryvät TTIn omistukseen. Kaikki edellä mainitut takuiden alaiset korjaukset/vaihdot ovat maksuttomia. TTIn toimepanemat korjaukset/vaihdot eivät pidennä takuiden voimassaoloa tai aloita sitä uudestaan. Valhetut varosat ovat alkuperäisten takuiden alaisia, ja niiden takuiden voimassaoloa päättyy silloin, kun kahdo tuotelle myömytyn alkuperäisen takuiden voimassaoloa päättyy.
  - RYOBI-takuu myönntää Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Saksaa, ainoastaan tuotteen alun perin ostaneelle kuluttajalle. Takuuta ei voi siirtää tai määntää toiselle taholle.
  - Takuu ovat voimassa Euroopan talusalueella (ETA), Sveitsissä ja Yhdystyneissä kuningaskunnissa. Näiden alueiden ulkopuolella voit yhteyttä jällemyyjään, jolla tuote on ostettu, ja selvittää, onko osallista voimassa jokin toinen vapaaehtoinen takuu.

## NO GARANTIBETINGELSE FOR RYOBI

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følge av kjøpet av dette produktet og uten tap av de lovbestemte rettighetene som gjelder uavhengig og uten kostnad, dekkes alle nye RYOBI-elektroverktøy og/eller -hageverktøy som er oppgitt på nettsiden vår, med unntak av verktyghylser, oppbevaringsystemer for verktøy og reservedeler, som angitt under («Produkt»), av en frivillig garanti utstedt av Technonic Industries GmbH («TTI») som er underlagt vilkårene og betingelsene angitt nedenfor («Garanti»).

Garantien gjelder kun for kjøpere som kjøper produktet som sluttbrukere, og som kan regnes som forbrukere («Forbruker»). Detaljhandlere, utleiefirmaer og profesjonelle sluttbrukere er uttrykkelig unntatt fra disse generelle vilkårene og betingelsene for garantien. For profesjonelle sluttbrukere kan en annen type frivillig garanti omfatte visse produkter dersom det er tydelig angitt på nettsiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Påberøpelsen av denne frivillige garantien begrenses ikke de lovbestemte rettighetene til forbrukeren hvis det er en feil med produktet.

1. Standardgarantien («Standardgaranti»), såfremt produktet kun er kjøpt for privat bruk, har en gyldighetsperiode på 24 måneder («Periode for standardgaranti») og starter den datoen produktet kjøpes. Denne datoen må dokumenteres med faktura eller annet kjøpsbevis for at standardgarantien skal være gyldig og tvangskraftig. Denne standardgarantien gjelder kun for nye produkter.

2. Det kan være mulig for forbrukere i visse land å forlange standardgarantien for kvalifiserte produkter utover perioden for standardgarantien ved å registrere dem på nettsiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Dersom produktet er kvalifisert for den forlengede garantien («Forlengt garanti»), angis dette på emballasjen til produktet, på nettsiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) og/eller i den relevante produktokumentasjonen under <https://www.ryobitools.eu>. For å kunne dra nytte av den forlengede garantien må forbrukere registrere produktet på nettsiden innen 30 kalenderdager fra kjøpsdatoen. Alle personopplysningene til forbrukere behandles i henhold til personvernerklæringen, som du finner her: <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/>. Kvitteringen for bekreftet registrering, som sendes på e-post, og den opprinnelige fakturaen som vises kjøpsdatoen, fungerer som bevis for den forlengede garantien.

3. Standardgarantien og den forlengede garantien («Garantien») er begrenset til reparasjon og/eller erstatning av det defekte produktet etter TTIs skjønn, såfremt fabrikkasjonsserien eller materialetilfellen eksisterer på kjøpsdatoen. Ingen ytterligere kostnader eller tap dekkes. I tillegg gjelder garantiene ikke for

- eventuelle skader forårsaket med eller uten forsikring, eller på grunn av uaktsomhet fra forbrukers side
- eventuelle skader på produktet som følge av helseik håndtering eller mangel på vedlikehold
- ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
- ethvert produkt der opprinnelig identifikasjonsmerking (varemærke, serienummer) har blitt ødelagt, endret eller fjernet
- eventuelle skader som følge av at brukerhåndboken ikke er fulgt
- produkter som ikke er underlagt CE/UKCA-merking
- ethvert produkt som er forsinkt reparert av et uautorisert servicecenter eller uten autorisasjon fra TTI på forhånd
- ethvert produkt som har blitt koblet til feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
- ethvert produkt som er brukt med feil drivstoffkvalitet (drivstoff, olje, oljeforhold)
- eventuelle skade som følge av eksterne påvirkninger (vann, kjemisk eller fysisk påvirkning, støt) eller forårsaket av fremmedlegemer
- normal slitasje på reservedeler
- feilaktig bruk, overbelastning av produktet
- bruk av tilbehør eller deler som ikke er godkjent
- medfølgende tilbehør for elektrovektøyet eller tilbehør kjøpt separat (Disse unntakene inkluderer, men er ikke begrenset til, skrutrekkerbits, drillbits, slipeskiver, slipesjapper og -blader og sideskinner.)
- komponenter (deler og tilbehør) som settes for normal slitasje, inkludert, men ikke begrenset til, service- og vedlikeholdssett, kulbørster, lagre, chuk, tilbehør for SDS-drillbits eller -mottak, strømledning, ekstrahåndtak, bæreske, slipeskive, stoppose, utløpsrør for støv, filterviser, bolter og fjærer for multiverktøyer, bulkkontroll, drivmerer, clutch, chuk, tilbehør for SDS-drillbits eller gressklippere, seler, kabelsjeld, tånder, låsebolter, vifter for blåser, rør for blåser og sugere, sugesposer og -stropper, styreskinner, sagklipper, stanger, koblingsfester, spraymunnstykker, hjul, spraystenger, indre spoler, ytre spoler, trimmetråder, tempeluggjer, luftfilter, gassfilter, mulchingkniver osv.

4. For garantiservice må produktet innlemmes til det i hendelsen oppstod eller fabrikkasjonsserien eller materialetilfellen ble oppdaget, sendes til eller fremlegges for en autorisert RYOBI-servicepartner som er oppgitt på følgende nettside: <https://www.ryobitools.eu>. Forbrukere kan få garantiservice fra en RYOBI-servicepartner ved å

- a. kontakte detaljhandleren som produktet ble kjøpt fra, eller
- b. registrere produktet via serviceplattformen som er tilgjengelig på RYOBI Commercial-nettsiden <https://www.ryobitools.eu>. Tilgjengeligheten til prosessen kan variere fra land til land.

Når et produkt skal sendes til en autorisert RYOBI-servicepartner, må produktet pakkes forvarlig uten fælig innhold (for mer informasjon kan du se sikkerhetsinstruksjonene på nettsiden <https://www.ryobitools.eu>), og pakken må merkes med avsenders adresse samt inneholde en kort beskrivelse av feilen. Merk at leveringskostnader eller porto i noen land må belastes av avsender i henhold til lokale retningslinjer. Ta kontakt med ditt lokale autoriserte RYOBI-servicecenter for å finne ut om slike avgifter gjelder for deg.

5. Produktet som forbrukeren mener er defekt, kontrolleres ved mottak. Når feilen er bekreftet, leveres tjenestene under garantien gjennom reparasjon av de defekte delene av produktet eller ved å skifte dem ut med fungerende deler etter TTIs skjønn. Hvis TTI velger å ikke reparere feilen, eller hvis reparasjonen ikke var vellykket, etter TTIs skjønn, leveres en tilsvarende erstatning. De erstatte produktene eller delene blir TTIs eiendom. Entner reparasjons/erstatning under de ovennevnte garantiene er gratis. Reparasjonen/erstatningen utført av TTI innebærer ikke en forlengelse av garantiene eller en ny start på garantiperiodene. De erstatte reservedelene er underlagt garantiene som oppgjitt ble gjort, og perioden for garantiene utløper i samsvar med garantiperioden som oppgjitt ble gjort for hele produktet.

6. Garantiene fra RYOBI gis av Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Tyskland, og de gjelder kun for forbrukeren som opprinnelig kjøper produktet. De kan ikke overføres eller tildeles.

7. Garantiene er gyldige i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS), Sveits og Storbritannia. Dersom du ikke befinner deg innenfor disse områdene, kan du kontakte detaljhandleren der kjøpet ble gjort, for å finne ut om en annen frivillig garanti gjelder.

## RU УСЛОВИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI

В дополнение к любым законным правам, возникающим в результате покупки изделия, и без ущерба для законных прав, которые предоставляются отдельно и на безвозмездной основе, на все новые электроинструменты и/или садовые инструменты под торговой маркой RYOBI, перечисленные на нашем сайте, за исключением принадлежностей для инструментов, систем хранения инструментов и запасных частей, и именуемые далее как «Продукт», действует добровольно предоставляемая компанией Technonic Industries GmbH (далее — «TTI») гарантия (далее — «Гарантия») в соответствии с условиями и положениями, указанными ниже.

Гарантия распространяется только на покупателей, которые приобретают продукты и являются их конечными пользователями (далее — «Покупатель»). Дилерские центры, компании по аренде техники, а также профессиональные конечные пользователи в любой форме исключаются из настоящих общих положений и условий Гарантии. Для профессиональных конечных пользователей на определенные продукты может распространяться добровольно предоставляемая гарантия другого типа, если это явно указано на сайте [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Ограничения настоящей добровольно предоставляемой Гарантии не влияют на законные права Покупателя в случае наличия дефекта.

1. Период действия Стандартной гарантии (далее — «Стандартная гарантия»), при условии что Продукт приобретается только для частного использования, составляет 24 месяца (далее — «Стандартный гарантийный период») и начинается с даты приобретения Продукта. Число Стандартной гарантии будет действительным и имела законную силу, эта дата должна быть документально подтверждена чеком или иным документом, подтверждающим факт покупки. Настоящая Стандартная гарантия распространяется только на новые Продукты.

2. В некоторых странах Покупатели могут продлить Стандартную гарантию на определенные Продукты после истечения срока действия Стандартной гарантии путем регистрации на сайте [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Право на получение Расширенной гарантии (далее — «Расширенная гарантия») указано на упаковке Продукта, на сайте [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) или в сопутствующей документации к Продукту, которая доступна на сайте <https://www.ryobitools.eu>. Чтобы получить Расширенную гарантию, Покупатели должны зарегистрировать свои Продукты онлайн в течение 30 календарных дней с даты покупки. Все персональные данные Покупателя будут обрабатываться в соответствии с положениями о конфиденциальности, которое доступно по адресу <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/>. Подтверждение регистрации, полученное по электронной почте, и оригинал чека с датой покупки будут служить подтверждением Расширенной гарантии.

3. Обязательства по Стандартной и Расширенной гарантиям (далее — «Гарантии») ограничиваются ремонтом или заменой дефектного Продукта по усмотрению компании TTI при условии, что производственный дефект или дефект материалов существовал на момент покупки. Рекламации на возмещение дополнительных расходов или убытков не принимаются. Кроме того, Гарантии не покрывают следующие:

- любой ущерб, причиненный случайно, намеренно или по небрежности покупателям
- любое повреждение Продукта в результате неправильного использования или недостаточного технического обслуживания
- любой Продукт, подверженный изменениям или модификации
- любой Продукт, оригинальные идентификационные элементы (торговая марка, серийный номер) которого были изменены, повреждены или удалены
- любые повреждения, возникшие по причине несоблюдения инструкций по эксплуатации
- Продукты, которые не сертифицированы CE/UKCA
- любой Продукт, попытка привести в действие которого была выполнена в неавторизованном сервисном центре или без предварительного разрешения компании TTI
- любой Продукт, подключенный к неподходящему источнику питания (несоответствие силы тока, напряжения, частоты)
- любой Продукт, в котором использовалась неподходящая топливная смесь (неподходящее топливо, масло или неправильное соотношение топлива и масла)
- любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (вода, химические вещества, физические факторы, удары) или посторонними веществами
- естественный износ запасных частей
- неправильное использование, перегрузка Продукта(-ов)
- использование неподборных принадлежностей или неоригинальных запасных частей
- принадлежность для электронного управления, входящие в комплект поставки инструмента или приобретенные отдельно. К таким исключениям относятся, помимо прочего, биты для отвертки, сверла, абразивные диски, наждачная бумага и ножи, боковые направляющие
- компоненты (запасные части и принадлежности), поврежденные естественному износу, включая, помимо прочего, комплект для обслуживания, угольные щетки, подшипники, патрон, крепление или гнездо сверла SDS, шпунт питания, дополнительное устройство, ящик или сумку для транспортировки, шлифовальную пластину, мешок для сбора пыли, трубку отвода пыли, вращающиеся шайбы, штифты и пружины ударного гайковёрта, ударные шурупы, приводные ремни, муфту, лезвия ножицы для живой изгороди или ножи газонокосилки, осанку, дроссельный регулятор с тросом, граблины, пальцы снегового устройства, вентиляторы воздуходувки, напильничные и вакуумные трубки, вакуумный мешок и щетки, пыльные щипцы и цепи, шланги, соединительные элементы, насадки для распыления, колеса, штативы-распылители, внутренние катушки, внешние шурупы, режущие корды, свечи зажигания, воздушные фильтры, газовые фильтры, ножи для мульчирования и т. д.

4. Для гарантийного обслуживания Продукт(-ы) должны быть отправлены или принесены без неоправданной задержки после возникновения или подтверждения производственного дефекта или дефекта материалов одному из авторизованных партнеров по техническому обслуживанию компании RYOBI, указанных на сайте <https://www.ryobitools.eu>. Покупатели могут получить обслуживание по Гарантии у партнера по техническому обслуживанию RYOBI следующим образом:

- a. путем обращения в дилерский центр, где была совершена покупка, или

- b. путем регистрации на сервисной платформе, доступной на коммерческом сайте RYOBI <https://www.ryobitools.eu> (доступность платформы может отличаться в зависимости от страны).

При отправке изделия авторизованному партнеру по техническому обслуживанию компании RYOBI изделие должно быть надежно упаковано без использования опасных материалов (подробнее см. инструкции по технике безопасности на сайте <https://www.ryobitools.eu>), с указанием адреса отправителя и кратким описанием дефекта. Обратите внимание, что в некоторых странах в соответствии с местными правилами доставки или почтовые расходы оплачиваются отправителем. Обратитесь в местный авторизованный сервисный центр RYOBI, чтобы уточнить условия оплаты.

5. После получения Продукта, заявленного Покупателем как дефектный, будет проведена его проверка. После подтверждения дефекта по Гарантии будет выполнен ремонт или замена дефектных деталей изделия по усмотрению компании TTI. Если TTI отказывается выполнить ремонт дефекта или по решению компании TTI ремонт не может быть выполнен успешно, будет предоставлена эквивалентная замена. Заменяемые Продукты или детали становятся собственностью TTI. Любые ремонтные работы/замена, предусмотренные условиями вышеуказанных Гарантий, выполняются бесплатно. Ремонт/замена, выполняемые TTI, не дают право на продление или получение новых Гарантий. На заменяемые запасные части распространяются персонально предоставленные Гарантии, и срок действия Гарантий истекает в соответствии с периодом действия первоначально предоставленной Гарантии на весь Продукт.

6. Гарантии RYOBI предоставляются компанией Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Германия, только первому Покупателю Продукта и не могут быть переданы или уступлены другому лицу.

7. Гарантии действуют в странах Европейской экономической зоны (EЭЗ), Швейцарии и Великобритании. За пределами этих регионов обратиться в дилерский центр, где была совершена покупка, чтобы уточнить наличие других добровольно предоставляемых гарантий.

## PL WARUNKI STOSOWANIA GWARANCJI RYOBI

Wszystkie nowe elektronarzędzia marki RYOBI i/lub narzędzia ogrodowe wymienione na naszej stronie internetowej, z wyłączeniem akcesoriów narzędziowych, systemów przechowywania narzędzi, części zamiennych, zgodnie z opisem w punkcie „Produkt” są objęte dodatkowo do wszelkich ustawowych praw wynikających z zakupu produktu i będą uszczelniać dla praw ustawowych, które obowiązują niezależnie i bezpłatnie, dobrowolna gwarancja wydana przez Technonic Industries GmbH (TTI) z zastrzeżeniem warunków określonych poniżej („Gwarancja”).

Gwarancja na zastosowanie wyłącznie do nabywców, którzy kupują produkty jako użytkownicy końcowi w charakterze konsumentów („Konsument”). Sprzedawcy detaliczni, wypracownicy, a także profesjonalni użytkownicy końcowi są wyraźnie wyłączeni z niniejszych ogólnych warunków gwarancji. W przypadku profesjonalnych użytkowników końcowych do niektórych produktów może mieć zastosowanie inny rodzaj dobrowolnej gwarancji, o ile zostało to wyraźnie przewidziane na stronie [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Odwołanie się do niniejszej, dobrowolnej Gwarancji nie ogranicza ustawowych praw Konsumenta w przypadku wystąpienia wad.

1. Standardowa gwarancja („Gwarancja standardowa”), pod warunkiem, że Produkt został zakupiony wyłącznie do użytku prywatnego, obowiązuje przez okres 24 miesięcy („Standardowy okres gwarancyjny”) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Data ta musi być udokumentowana fakturą lub innym dowodem zakupu, aby standardowa gwarancja była ważna i wykonalna. Niniejsza Gwarancja standardowa dotyczy również wyłącznie nowych produktów.

2. Konsumentom w niektórych krajach mogą przedłużyć Gwarancję standardową na kwalifikujące się produkty poza jej okres obowiązywania, rejestrując się na stronie [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Możliwość zakwalifikowania produktów do rozszerzonej gwarancji („Gwarancja rozszerzona”) jest określona na opakowaniu produktu, na stronie internetowej [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) i/lub jest zawarta w odpowiedniej dokumentacji produktu pod adresem <https://www.ryobitools.eu>. Aby możliwe było skorzystanie z Gwarancji rozszerzonej, konsument musi zobowiązać do zarejestrowania swojego produktu (produktów) online w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty zakupu. Wszystkie dane osobowe konsumenta będą przetwarzane zgodnie z oświadczeniem o ochronie prywatności, które można znaleźć pod adresem <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Powiadzenie rejestracji, które jest wysłane pocztą elektroniczną, oraz oryginalna faktura z datą zakupu, będą stanowić dowód przedłożenia Gwarancji.

3. Gwarancja standardowa i Gwarancja rozszerzona („Gwarancje”) są ograniczone do naprawy i/lub wymiany wadliwego produktu według uznania firmy TTI, pod warunkiem, że wada wykonania lub materiału istniała w dniu zakupu. Nie można skłócić żadnych dodatkowych rozszerzeń z tytułu kosztów ani strat. Ponadto gwarancje nie mają zastosowania do:

- wszelkich uszkodzeń spowodowanych przypadkowo, umyślnie lub przez zaniedbanie Konsumenta
- wszelkich uszkodzeń produktu, które są wynikiem niewłaściwego postępowania z produktem lub braku konserwacji
- wszelkich produktów, które zostały zmienne lub zmodyfikowane
- wszelkich produktów, w których oryginalne oznaczenia identyfikacyjne (znak towarowy, numer seryjny) zostały zniszczone, zmienione lub usunięte
- wszelkich uszkodzeń spowodowanych nieprzebraniem instrukcji obsługi
- produktów, które nie podlegają oznakowaniu CE/UKCA
- wszelkich produktów, który próbowano naprawić przez nieautoryzowane centrum serwisowe lub bez uprzedniej zgody firmy TTI
- wszelkich produktów podłączonych do niewłaściwego zasilania (napięcie, częstotliwość)
- wszelkich produktów używanych z nieodpowiednią mieszanką paliwa (paliwo, olej, stosunek oleju)
- wszelkich uszkodzeń spowodowanych przez czynniki zewnętrzne (woda, chemikalia, wstrząsy fizyczne) lub substancje odczyszczeniowe
- normalnego zużycia części zamiennych
- niewłaściwego użycia, przecięcia produktu
- stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części
- akcesoriów do elektronarzędzia dostarczanych wraz z narzędziem lub zakupionych oddzielnie. Takie wyłączenia obejmują między innymi bity wkrętaki, wierćki, tarcze ściernie, papier ścierny i ostrza, prowadnice boczne
- elementy (części, akcesoria), które podlegają normalnemu zużyciu, w tym między innymi zestawy serwisowe i konserwacyjne, szczotki węglowe, łożyska, uchwyty, mocowanie lub grzałki wiertła SDS, przewód zasilający, uchwyty pomocnicze, walizka transportowa, płyta szlifierska, worek na kurz, rura odprężająca krawki, podkładki filcowe, koła i sprężyny klucza udarowego, pokrętki, pasy napędowe, sprężka, ostrza noży do żyłwotłu lub kosiariek do trawy, uprząż, przepuszcza kablowa, zęby, szornice zaczepowe, wentylatory dmuchawy, rury dmuchawy i odkurzaczy, worki i paski do odkurzacza, prowadnice, łańcuchy do piłarek, przewody elastyczne, złączki, dysze rozpylające, koła, rozpylacze, bębny wewnętrzne, suwaki zewnętrzne, linie haczy, świece zapłonowe, filtry powietrza, filtry gazy, ostrza do mulczowania itp.

4. W celu obsługi gwarancyjnej Produkt musi zostać wysłany lub przetrzymany bez zbędnej zwłoki po wystąpieniu lub stwierdzeniu wady wykonania lub materiału autoryzowanemu partnerowi serwisowemu RYOBI wymienionemu na poniższej stronie internetowej [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Konsument może uzyskać usługi na podstawie gwarancji od partnera serwisowego RYOBI poprzez:

- a. kontakt ze sprzedawcą detalicznym, u którego dokonano zakupu; lub
  - b. rejestrację za pośrednictwem platformy usługowej dostępnej na stronie internetowej RYOBI Commercial <https://www.ryobitools.eu>, dostępność procesu może różnić się w zależności od kraju.
- Przy wysłaniu produktu do autoryzowanego partnera serwisowego RYOBI należy bezpiecznie zapakować produkt bez niebezpiecznej zawartości (szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji bezpieczeństwa na stronie internetowej [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu)), zaanalogować adresy nadawcy i wraz z krótkim opisem wady. Należy pamiętać, że w niektórych krajach koszty wysyłki będą musiał pokrywać sprzedawca przez nadawcę zgodnie z lokalnymi zwyczajami. Należy skonsultować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym firmy RYOBI, aby potwierdzić, czy takie opłaty obowiązują.

5. Po otrzymaniu produktu uznanego przez Konsumenta za wadliwy zostanie on sprawdzony. Po potwierdzeniu wady wynikającej z gwarancji usługi będą świadcone poprzez naprawę wadliwych części produktów lub wymianę ich na części niewadliwe według uznania firmy TTI. Jeśli firma TTI odmówi naprawy usterek lub jeśli według jej uznania naprawa nie powoduje się, zostanie zapewniona równoważna wymiana. Zastąpiony produkt lub części stają się własnością TTI. Wszelkie naprawy/wymiany w ramach powyższych gwarancji są bezpłatne. Naprawy/wymiany przeprowadzone przez firmę TTI nie stanowią przedłużenia ani nowego początku gwarancji. Wymienne części zamienne podlegają pierwotnie uzdoleniu gwarancją, a okres ich gwarancji zakończy się wraz z okresem gwarancji, która pierwotnie została udzielona na cały produkt.

6. Gwarancja RYOBI udzielana są przez Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Niemcy, wyłącznie Konsumentowi, który pierwotnie zakupił produkt, i nie mogą być przenoszone ani przekazywane.

7. Gwarancje obowiązują w Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG), Szwajcarii i Wielkiej Brytanii. Poza tymi obszarami należy skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym, u którego dokonano zakupu, aby dowiedzieć się, czy obowiązują inne dobrowolne gwarancje.

## CS PODMÍNKY PLATNOSTI ZÁRUKY SPOLEČNOSTI RYOBI

Kromě jakýchkoli zákonných práv vyplývajících z nákupu výrobku a aniž jsou dotčena zákonná práva, která platí nezávisle a bezplatně, veškeré nové elektrické nářadí značky RYOBI a/nebo zahradní nářadí uvedené na našich webových stránkách s výjimkou příslušenství nářadí, nástrojů, systémů pro skladování nástrojů a náhradních dílů, jak je dále uvedeno v části („Výrobek”), je křto dobrovolnou zárukou společnosti Technonic Industries GmbH (TTI), a to za níže uvedených podmínek („záruka”).

Záruka se vztahuje pouze na záručníky, kteří nakupují výrobky jako koncoví uživatelé v rámci své spotřebitelské role (dále jen „spotřebitel”). Malobchodníci, půjčovny a rovněž profesionální koncoví uživatelé jsou z těchto volebných podmínek záruky výslovně vyloučeni. V případě profesionálních koncových uživatelů může pro určité výrobky platit jiný typ dobrovolné záruky, je-li výslovně uvedeno na webových stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Vyvolání této dobrovolné záruky neomezuje zákonná práva spotřebitele v případě vady.

1. Standardní záruka (dále jen „standardní záruka”) za předpokladu, že je výrobek zakoupen pouze pro soukromé použití, trvá po dobu 24 měsíců (dále jen „standardní záruční lhůta”) a začíná dnem vzniku výrobku. Toto datum musí být zdokumentováno fakturou nebo jiným dokladem o nákupu, aby byla standardní záruka platná a vymahatelná. Tato standardní záruka se vztahuje pouze na nové výrobky.

2. Spotřebitelé v některých zemích mohou mít možnost prodloužit standardní záruku na způsobilé výrobky ještě za lhůtu standardní záruky, a to registrací na webových stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Způsobilost výrobků pro prodloužení záruky („prodloužená záruka”) je uvedena na obalu výrobku, na webových stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) a/nebo v příslušné produktové dokumentaci na adrese <https://www.ryobitools.eu>. Aby bylo možné využít výhod prodloužené záruky, musí spotřebitelé zaregistrovat své výrobky online do 30 kalendářních dnů od data nákupu; poté budou moci čekat vytvořit této prodloužené záruky. Veškeré osobní údaje spotřebitelé budou zpracovávány v souladu s prohlášením o ochraně osobních údajů, které naleznete na adrese <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Potvrzení registrace, které se zasílá e-mailem, a původní faktura s datem nákupu, budou sloužit jako doklad o prodloužení záruky.

3. Standardní záruka a prodloužená záruka (dále jen „záruky”) jsou omezeny na opravu a/nebo výměnu vadného výrobku dle uvážení společnosti TTI za předpokladu, že k datu nároku existuje vada zpracovaná nebo materiálu. Nelze uplatnit žádné další náklady ani záruky. Kromě toho se záruky nevztahují na:

- žádné škody způsobené spotřebitelem náhodně, umyślně nebo z neobalosti
- žádné poškození výrobku způsobené nesprávným zacházením nebo nedostatečnou údržbou
- žádný výrobek, který byl změněn nebo upraven
- mají výrobek, u kterého došlo k porušení, změně nebo odstranění původního identifikačního označení (ochranné známka, sériové číslo)
- žádné poškození způsobené nedodržením návodu k použití
- výrobky, které nejsou předmětem označení CE/UKCA
- žádný výrobek, který byl opraven v neautorizovaném servisním středisku nebo bez předchozího souhlasu společnosti TTI
- žádný výrobek připojený k nesprávnému zdroji napájení (ampérů, napětí, frekvence)
- žádný výrobek používaný v nevhodnou směsí paliva (paliwo, olej, poměr oleje)
- žádné poškození způsobené vnějšími vlivy (voda, působení chemikálií, fyzikální podmínky, nárazy) nebo cizorodými látkami
- běžné opotřebení a opotřebení náhradních dílů
- nevhodné použití, přehřetí výrobku či výrobků
- použití neschránčeného příslušenství nebo dílů
- příslušenství k elektrickým nástrojům dodávané s nástrojem nebo zakoupené samostatně. Takové výrobky, zejména šroubováky, vrtáky, brusné kotouče, smrkový papír a čepce, součásti podélného vedení
- (díly a příslušenství), které podléhají normálnímu opotřebení, zejména pak servisní a údržbové sady, uhlíkové kartáče, ložiska, skřídlo, nástavec nebo uchyt vrtáku SDS, napájecí kabel, pomocná rukojed, přepravní kufřík, brusná deska, pracovní sáček, odsávací trubice na prách, plstěné podložky, kolíky a pružiny pro rázové utahovačky, dorazové koflíky, hroty, závesné kolíky, ventilatory foukači, foukači a odsávací trubice, sáček vtravačce a popruhy, vodič lisy, pílové řetězy, hadice, spojovací armatury, rozprašovače trysky, kola, postřikovače trysky, vnitřní cívkové vírnutí, vnější cívky, řezací linky, zapalovací svíčky, vzduchové filtry, plynové filtry, mulčovací nože apod.

4. Pro účely záručního servisu musí být výrobek (výrobky) odeslán nebo předložený bez zbytečného odkladu po výskytu nebo uznání vady zpracování nebo materiálu autoryzovanému servisnímu partnerovi společnosti RYOBI uvedenému na následujících webových stránkách <https://www.ryobitools.eu>. Spotřebitelé mohou získat služby v rámci záruky od servisního partnera RYOBI:

- a. kontaktním střediskem, u kterého byl nákup uskutečněn; nebo
  - b. registrací prostřednictvím servisní platformy dostupné na komerční webové stránce společnosti RYOBI na adrese <https://www.ryobitools.eu>, dostupnost procesu se může lišit jednotlivých zemích iřt.
- Při odeslání výrobku autoryzovanému servisnímu partnerovi společnosti RYOBI musí být výrobek bezpečně zabalen a bez nebezpečného obsahu (podrobnosti naleznete v bezpečnostních pokynech na webových stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu)), označen adresou odesílatele a doplněn krátkým popisem vady. Vezměte v úvahu, že v některých zemích bude muset odesílatel uhradit poplatky za doručení nebo poštovné v souladu s místní praxí. Informace o tom, zda jsou tyto poplatky účtovány, vám poskytne místní autoryzované servisní středisko společnosti RYOBI.

5. Po obdržení výrobku, který je dle spotřebitele vadný, bude výrobek zkontrolován. Když se závada potvrdí, budou poskytnuty služby dle ustanovení záruky ve formě opravy vadných dílů výrobku nebo jejich výměny za bezvadné díly, a to dle uvážení společnosti TTI. Pokud spotřebitel TTI odmítne závadu opravit nebo pokud se oprava podle uvážení společnosti TTI nezdáří, bude dodána ekvivalentní náhrada. Nahrazené výrobky nebo díly se stanou vlastnictvím společnosti TTI. Veškeré opravy nebo výměny podle výše uvedených záruk jsou zdarma. Opravy nebo výměny provedené společností TTI nezakládají nárok na prodloužení ani na nový začátek záruk. Vyměněné náhradní díly podléhají původně uvedeným zárukám a záruční lhůta těchto záruk skončí lhůtu záruky, která byla původně poskytnuta na celý výrobek.

6. Záruky společnosti RYOBI uděluje společnost Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Německo, pouze spotřebitelé, který výrobek původně zakoupil – výrobek nesmí být převeden ani postoupen.

7. Záruky jsou platné v Evropském hospodářském prostoru (EHP), Švýcarsku a Velké Británii. Mimo tyto oblasti se záruka neprodlužuje, u kterého se uskutečnil nákup, a zjistíte, zda se na výrobek nevztahuje jiná dobrovolná záruka.



## HU RYOBI GARANCIA AALKALMAZÁSI FELTÉTELEI

A termék megvásárlásából eredő törvényes jogokon túlmenően és a törvényes jogok sérelme nélkül – amelyek függetlenül és terítésmentesen érvényesek –, a weboldalonk felsorolt minden új RYOBI márkájú elektronos szerszáma és/vagy kereti szerszáma, kivéve a szerszámtervezőket, szerszámábrító rendszereket és pótkatétrészeket a továbbiakban (a „Termék” pontban) meghatározottak szerint, a Techtronic Industries GmbH (TTI) által az alábbiakban meghatározott feltételek mellett kidőlt önkéntes garancia („Garancia”) vonatkozik.

A garancia kizárólag a terméket végfelhasználókat, fogyasztókat („Fogyasztó”) megvásároló vevő(k)re vonatkozik. A kiskereskedések, a költséző cégek, valamint a professzionális végfelhasználók kifejezetten ki vannak zárva a garancia ezen általános feltételei alól. A professzionális végfelhasználók számára bizonyos termékek(ek) más típusú önkéntes garancia vonatkoznak, amennyiben azt a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) weboldalon kifejezetten fel van tüntetve. Az önkéntes garancia igénybevétele nem korlátozza a Fogyasztó törvényes jogait meghibásodás esetén.

1. A standard garancia („Standard garancia”), feltéve, hogy a terméket kizárólag magánokra vásárolják meg, 24 hónapos időtartamú („Standard garanciaidőszak”), és a termék megvásárlásának napján kezdődik. Ezt az időpontot számlával vagy egyéb, vásárlást igazoló dokumentummal kell dokumentálni ahhoz, hogy a Standard garancia érvényes és érvényesíthető legyen. Ez a Standard garancia szintén csak az új Termék(ek) re vonatkozik.

2. Egyes országokban a fogyasztók a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) weboldalon történő regisztrációjával meghosszabbíthatják a Standard garancia időtartamát az arra jogosult termékek esetében. A Termékek kiterjesztett garanciára („Kiterjesztett garancia”) való jogosultsága a termék csomagolásán, a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) weboldalon és/vagy a vonatkozó termékdokumentumokban a <https://www.ryobitools.eu> címen található. A Kiterjesztett garancia igénybevételehez a fogyasztóknak a vásárlás napjától számított 30 naptári napon belül online regisztrálniuk kell a Termék(ek)et. A Fogyasztó minden személyes adatait az adatvédelmi nyilatkozatának meglétében közzéteszi fel, amely itt található: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. A Kiterjesztett garancia igazolásához a regisztrációt visszakövető, e-mailben kiküldött nyitja és a vásárlás dátumát feltüntető eredeti számla szolgál.

3. A Standard Garancia és a Kiterjesztett Garancia („Garanciák”) a TTI döntése szerint a hibás Termék javítására és/vagy cseréjére korlátozódik, feltéve, hogy a gyártás vagy anyaghiba a vásárlás időpontjában fennáll. További költségek vagy veszteségek megfizetése nem igényelhető. Ezen túlmenően a garanciák nem vonatkoznak a következőkre:

- a Fogyasztó által véletlenül, szándékosan vagy gondatlanságból okozott kár
- a Termékben a nem megfelelő kezelés vagy a karbantartás hiánya miatt bekövetkezett kár
- bármely olyan termék, amelyet átalakítottak vagy módosítottak
- bármely olyan termék, amelyen az eredeti azonosító jelzést (védjegy, sorozatszám) lefestették, megváltoztatták vagy eltávolították
- a használati utasítás be nem tartása miatt keletkezett okozott kár
- CE/UKCA-jelöléssel nem rendelkező termékek
- bármely olyan Termék, amelyet nem hivatalos szervizközpontban vagy a TTI előzetes engedélye nélkül próbáltak megjavítani
- nem megfelelő tápegységhez csatlakoztatott termék (áramerő, feszültség, frekvencia)
- nem megfelelő üzemanyag-keverékkel (üzemanyag, olaj, olaj aránya) használt bármely termék
- külső behatások (víz, vegyszer, fizikai, áramütés) vagy idegen anyagok által okozott kár
- a pótkatétrészek normál felhasználódása
- a Termék(ek) nem rendelkezésszerű használata, túlerhőelése
- nem jóváhagyott tartozékok vagy alkatrészek használata
- a szerzőzhöz mellékelte vagy külön megvásárolt elektromosszerszám-tartozékok. Ezek a kizáró feltételek érvényesek többek között a normál kopásnak és elhasználódásnak kitett csavarhúzófejek, fűrészfejek, csiszolókorongok, csiszolópapírok és pengék, oldásó vezető
- komponensek (alkatrészek és tartozékok) esetében, beleértve többek között a következőket: szerviz- és karbantartási készletek, szénkefék, csapagykák, tokmány, fűrészárfogalát vagy -toldalak, tápkábel, kiegészítő fogantyú, hordtáska, csiszolólemez, porzsák, porlezőző cső, fálalétek, üvegvárcsavarzó csapok és rugók, adagológombok, haltszűrők, tengelykapcsoló, sövénykapcsoló vagy fűnyírók pengék, heveder, főtűszáraz, fogók, csapaszegek, főváltóváltók, fűvő- és szűvőcsépek, lombszívókész és villászi, vezetéklemmek, fűrészlécnek, tömők, csatlakozószereplők, szűrőpótlók, kerekék, szűrőfejek, belső tárcsák, külső orsó, vágóvonalak, gyújtógyertyák, levegőszűrők, gázzűrők, mulcsözőkésék stb.

4. A garanciális szervizeléshez a Termék(ek)et a gyártási vagy anyaghiba megjelölését vagy felismerését követően haladéktalanul el kell küldeni vagy be kell mutatni a <https://www.ryobitools.eu> weboldalon felsorolt hivatalos RYOBI szervizpartnereket valamelyikének. A fogyasztók a Garanciák szerinti szolgáltatásokat egy RYOBI szervizpartnernél vehetik igénybe a következő módon:

- a. kapcsolattartófelét a kereskedővel, ahol a vásárlás történt; vagy
  - b. regisztráció a RYOBI kereskedelmi weboldalon (<https://www.ryobitools.eu>) elérhető szervizplatformon keresztül, a folyamat elérhetősége országoktól eltérő lehet.
- A Termékek a RYOBI hivatalos szervizpartnerekhez történő elküldésekor a Terméket biztonságosan, veszélyes anyagok nélkül kell becsomagolni (a részleteket lásd a <https://www.ryobitools.eu> weboldalon található biztonsági utasításokban), a feladó címevel és a hiba rövid leírásával ellátva. Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes országokban a szállítási díjakat vagy a postaköltséget a helyi gyakorlatnak megfelelően a feladónak kell megfizetnie. Kérjük, forduljon a helyi RYOBI hivatalos szervizközpontjához, hogy megbizonyosodjon arról, hogy Önre is vonatkoznak-e ezek a díjak.

5. A Fogyasztó által hibásnak vélt Termék átvételkor megtörténik az átvizsgálás. A hiba megállapítását követően a garanciális szolgáltatás a TTI döntése szerint a termékek hibás részeitek javításával vagy hibátlan alkatrészekkel való cseréjével valósulnak meg. Ha a TTI elutasítja a hiba javítását, vagy ha a TTI mérlegelése szerint a javítás sikertelen volt, akkor egyenértékű csereltemet biztosít. A kicserélt Termék(ek) vagy alkatrészei(ek) a TTI tulajdonába kerül(nek). A fenti garanciális szerinti javítások(cserék) ingyenesek. A TTI által végzett javítások(cserék)kel nem jár együtt a Garanciák meghosszabbítása vagy újrakészítése. A kicserélt pótkatétrészek az eredetileg érvényes Garanciák vonatkoznak, és a Garanciák időtartama a teljes termékre eredetileg adott Garancia időtartamával ér véget.

6. A RYOBI garanciákat a Techtronic Industries GmbH (Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Németország) kizárólag a terméket eredetileg megvásároló fogyasztóknak nyújtja, és azok nem utazhatnak át.

7. A Garanciák az Európai Gazdasági Térségben (EGT), Svájcban és az Egyesült Királyságban érvényesek. Ezeket a területeket kívül kérjük, forduljon a vásárlás helye szerinti kereskedőhöz, hogy megtudja, érvényes-e a termékére más önkéntes garancia.

## RO CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI RYOBI

În plus față de orice drepturi stabilite care decurg din achiziționarea unui produs și fără a aduce atingere drepturilor stabilite care se aplică în mod independent și separat, toate uneltele electrice și/sau uneltele de grădini noi marca RYOBI enumerate pe site-ul nostru web, cu excepția accesoriilor pentru unelte, a sistemelor de depozitare a uneltilor și pieselor de schimb, așa cum sunt descrise în continuare la „Produs”, sunt acoperite de o garanție voluntară emisă de Techtronic Industries GmbH („TTI”), conform termenilor și condițiilor menționate mai jos („Garanție”).

Garanția se aplică numai cumpărătorilor care achiziționează produsele ca utilizatori finali în calitate de consumatori („Consumator”). Comercianții cu amănuntul, companiile de închiriere, precum și utilizatori finali profesioniști sunt excluși în mod expres din acțiunile noastre și condiții generale ale Garanției. Pentru utilizatori finali profesioniști, se poate aplica un alt tip de garanție voluntară anumitor produse, dacă este prevăzută în mod explicit pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Înlocuirea acestei Garanții voluntare nu limitează drepturile legale stabilite ale Consumatorului în cazul unui defect.

1. Garanția standard („Garanția standard”), cu condiția ca produsul să fie achiziționat numai pentru uz privat, are un termen de 24 de luni („Perioada de garanție standard”) și începe la data achiziționării produsului. Această dată trebuie să fie documentată printr-o factură sau altă dovadă de cumpărare pentru ca Garanția standard să fie valabilă și aplicabilă. De asemenea, această Garanție standard se aplică numai Produselor noi.

2. Consumatorii din anumite țări pot prelungi Garanția standard pentru Produsele eligibile dincolo de perioada Garanției standard, prin înregistrarea pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Eligibilitatea Produselor pentru garanție extinsă („Garanția extinsă”) este specificată pe ambalajul unui Produs, pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) și în ceea ce privește în documentația relevantă a Produsului la <https://www.ryobitools.eu>. Pentru a beneficia de Garanția extinsă, Consumatorii sunt obligați să își înregistreze Produsul(e) online în termen de 30 de zile calendaristice de la data achiziției. Toate datele cu caracter personal ale unui Consumator vor fi prelucrate în conformitate cu declarația de confidențialitate, care poate fi găsită aici <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy-4/>. Chitanța de confirmare a înregistrării, care este trimisă prin e-mail, și factura originală care arată data achiziției vor servi drept dovadă a Garanției extinse.

3. Garanția standard și Garanția extinsă („Garanții”) sunt limitate la repararea și/sau înlocuirea Produsului defect, la discreția TTI, cu condiția ca defectul de manipulare sau material să fi existat la data achiziției. Nu pot fi preluate alte costuri sau pierderi. În plus, garanțiile nu se aplică:

- oricărui daună cauzate accidental, voit sau neglijent de către Consumator
- oricărei deteriorări a Produsului care este rezultatul unui tratament necorespunzător sau al lipsei de întreținere
- oricărui Produs care a fost alterat sau modificat
- oricărui Produs la care marjele de identificare originale (marca comercială, numărul de serie) au fost deteriorate, alterate sau îndepărtate
- oricărui daună cauzate de nereperarea manualului de instrucțiuni
- Produselor care nu sunt supuse unui marcaj CE/UKCA
- oricărui Produs pentru care s-a încercat repararea de către un centru de service neautorizat sau fără autorizarea prealabilă a TTI
- oricărui Produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (amperi, tensiune, frecvență)
- oricărui Produs folosit cu un amestec de combustibil inadecvat (combustibil, ulei, raport de ulei)
- oricărui daună cauzate de influențe externe (apă, substanțe chimice, forțe fizice, șocuri) sau substanțe străine
- uzului normal a pieselor de schimb
- utilizării necorespunzătoare, suprasolicitanți Produsului(elor)
- utilizării de accesorii sau piese neomologate
- accesoriilor pentru unelte electrice furnizate împreună cu uneltele sau achiziționate separat. Astfel de accesorii includ, dar fără a se limita la, capace de surubelniță, burghie, discuri abrazive, hârtie abrazivă și lame, ghidoje laterale
- componente (piese și accesorii) care sunt supuse uzului normal, inclusiv, dar fără a se limita la, truse de reparație și întreținere, perii de carbon, rulmenți, mandrină, atajament sau receptacul pentru burghie SDS, cablu de alimentare, mâner auxiliar, cutie de transport, placă de șlefuit, sac de praf, tub de evacuare a prafului, șabă de pășit, știfturi și arcuri pentru mașini de înșurubat cu impact, butoane rotative, curele de transmisie, ambreiaj, lame pentru mașini de tuns grădii sau mașini de tuns iarba, cablaj, accelerație prin cablu, difuzori de aspirație, ventilatoare de suflant, tuburi de suflant și de aspirator, sac și curele de aspirator, bare de ghidare, lanțuri de ferăstrău, fururi, racorduri de conectare, duze de pulverizare, roți, baghete de pulverizare, bobine interioare, bobine exterioare, fire de tăiere, buji, filtre de aer, filtre de gaz, lame de mărunțire.

4. Pentru reparații în garanție, Produsul(e) trebuie să fie trimis sau prezentat fără întârziere nejustificată după apariția sau recunoașterea defectului de manipulare sau de material unui partener de service autorizat RYOBI enumerat pe următorul site web <https://www.ryobitools.eu>. Consumatorii pot obține servicii conform Garanțiilor de la un partener de servicii RYOBI prin

- a. contactarea comerciantului cu amănuntul de unde a fost făcută achiziția; sau
  - b. înregistrarea prin intermediul platformei de service disponibilă pe pagina web comercială RYOBI <https://www.ryobitools.eu>, disponibilitatea procesului poate varia de la o țară la alta.
- Când trimiteți un Produs către un partener de service autorizat RYOBI, Produsul va fi ambalat în siguranță, fără conținut periculos (pentru detalii, consultați instrucțiunile de siguranță de pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu)), marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defectului. Retineți că, în unele țări, taxele de livrare sau taxele postale vor trebui plătite de către expeditor, conform practicii locale. Consultați centrul de service local autorizat RYOBI pentru a confirma dacă se aplică astfel de taxe.

5. La primirea Produsului prețins de către Consumator a fi în defect, acesta va fi inspectat. Când defectul a fost confirmat, serviciile conform Garanțiilor vor fi furnizate prin repararea pieselor defecte ale produselor sau înlocuirea acestora cu piese defecte, la discreția TTI. Dacă TTI refuză să repare defectul sau dacă, la discreția TTI, reparația a eșuat, va fi furnizată un înlocuitor echivalent. Produsul(e) sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea TTI. Orice reparație/inlocuire conform Garanțiilor de mai sus este gratuită. Reparații/inlocuiri efectuate de TTI nu constituie o prelungire sau un nou început al Garanțiilor. Piesele de schimb înlocuite sunt supuse Garanțiilor acordate inițial, iar perioada pentru Garanție se va încheia cu perioada pentru Garanția care a fost acordată inițial pentru întregul produs.

6. Garanțiile sunt acordate de Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germania, numai Consumatorului care a achiziționat inițial Produsul și nu pot fi transferate sau cesionate.

7. Garanțiile sunt valabile în Spațiul Economic European (SEE), Elveția și Regatul Unit. În afara acestor zone, vă rugăm să contactați comerciantul de unde a fost făcută achiziția pentru a afla dacă se aplică o altă garanție voluntară.



## LV RYOBI GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOSACĪJUMI

Papildus visām likumā noteiktajām tiesībām, kas izriet no produkta iegādes, un neietekmējot likumā noteiktās tiesības, kas tiek piemērotas neatkarīgi un bez maksas, visiem RYOBI zīmola elektroniskajiem un/vai dārzeņu instrumentiem, kas norādīti mūsu tīmekļa vietnē, izņemot instrumentu piederumu, instrumentu glabāšanas sistēmas un rezerves daļas, kā detalizēti izskaidrots tālāk ("Produkts"), tiek piemērotas brīvprātīga garantija, ko izsniedz Technonic Industries GmbH (TTI) atbilstoši tālāk minētajiem noteikumiem un nosacījumiem ("Garantija").

Garantija tiek piemērota tikai pirmajai (-iem), kurš (-i) iegādājās produktus kā gala lietotājus savā patērētāja lomā ("Patērētājs"). Mazumtirgotāji, nomas uzņēmumi un profesionālie gala lietotāji ir tiešā veidā izslēgti no šiem Garantijas vispārīgiem noteikumiem un nosacījumiem. Profesionāliem gala lietotājiem noteiktie produkti var būt piemērojama cita veida brīvprātīga garantija, ja tas ir tiešā veidā norādīts vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Šīs Brīvprātīgās Garantijas izmantošana neietekmē likumā noteiktās Patērētāja juridiskās tiesības defekta gadījumā.

1. Ja Produkts ir iegādāts tikai privātai lietošanai, standarta garantijas ("Standarta garantija") termiņš ir 24 mēneši ("Standarta garantijas periods"), un tās darbība tiek sāka produkta iegādes datumā. Šis datums ir jādokumentē, izsniedzot rēķinu vai citu pierādījumu, lai Standarta garantija būtu derīga un izmantojama. Šī Standarta garantija tiek piemērota arī jauniem Produktiem.

2. Dažās noteiktās valstīs patērētājiem var būt iespēja pagarināt Standarta garantiju atbilstošiem Produktiem pēc Standarta garantijas perioda beigām, reģistrējoties vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Produktu piemērotība pagarinātajai garantijai ("Pagarinātā garantija") tiek norādīta uz produkta iepakojuma, vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) un/vai iekļauta atbilstošā Produkta dokumentācijā vietnē <http://www.ryobitools.eu>. Lai varētu izmantot Pagarinātā garantiju, Patērētājiem ir jāreģistrē Produkts tiešsaistē 30 kalendārā dienu laikā pēc produkta datuma. Visa Patērētāja personas informācija tiks apstrādāta saskaņā ar privātuma paziņojumu, kas pieejams šeit: <https://uk.ryobitools.eu/footer/info-policy/>. Reģistrācijas apstiprinājuma kods, kas tiek nosūtīts e-pasta ziņojumā, un oriģinālā kvīts ar produkta datumiem tiek izmantoti kā Pagarinātās Garantijas apliecinājums.

3. Standarta garantija un Pagarinātā garantija ("Garantijas") nodrošina tikai defektīvu Produkta labošanu un/vai nomaiņu pēc TTI ieskatiem, ja ražošana vai materiālu defekts pastāvējis produkta datumā. Nevar pieprasīt atbilstoši citās izmaksas vai zaudējumus. Turklāt Garantijas neattiecas uz:

- Patērētāja neapbruģotību, tīši vai nolaidības dēļ izraisītu bojājumu gadījumā
- Produkta bojājumam, kas radušies neatbilstošas apsešanās vai apkopes neveikšanas dēļ
- ja Produkts ir mainīts vai modificēts
- ja Produkta oriģinālās identifikācijas zīmes (preču zīme, sērijas numurs) ir aizkrāsotas, mainītas vai noņemtas
- ja bojājumi izraisījuši rīcība, kas nav saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatu
- ja uz Produktiem neatbilst CE/UKCA marķējums
- ja Produkts mēģinājis remontēt nepilnvarots apkopes centrs vai bez TTI iepriekšējas atļaujas
- ja Produktam zveidots savienojums ar neatbilstošu barošanas avotu (ampēri, spriegums, frekvence)
- ja Produkts izmantots neatbilstošu degvielas maisījumam (degviela, eļļa, eļļas attiecība)
- ja bojājumi izraisījuši ārēja ietekme (dzens, ķīmiskas vielas, fiziska ietekme, triecieni) vai nepiederošas vielas
- rezerves daļu nomālam nodilumam
- ja Produkts ir lietoti neatbilstoši vai ietm radīta pārslogo
- ja izmantoti neapstiprināti piederumi vai daļas
- elektroniskajiem piederumiem, kas iekļauti instrumentu komplektācijā vai iegādāti atsevišķi. Šādi izņēmumi ir (bet ne tikai) skrūvjuvīzē uzgaļi, urbuji uzgaļi, abrazīvie diski, smilšspīrnis un asmeņi, sānu vadotne
- komponentiem (daļām un piederumiem), uz kuriem attiecas normāls nodilums, tostarp (bet ne tikai) servisa un apkopes komplekti, ogles sukām, guļņiem, stiprināšanas platiņi, SDS urbuja uzgaļi stiprinājumiem vai ligzdai, barošanas vadam, papildu rokturim, pārnesēšanas futrīlim, slīpēšanas platiņi, putekļu maisījams, putekļu izpūte caurule, filca stāvzoga, triecieniznīcītājslēģis tāpam un asperēm, izcīņu pogāle, piedziņas siksniņai, sajūgām, dzīvzoga šķēru vai zāles pļāvēju asmeņiem, uzskabe, kabēļa drosele, statnē, sakabes tapām, pūšēju ventilatoriem, pūšēju un sūkšanas caurulēm, sūkšanas maisīgam un siksniņai, vadotnēm, zābju jēdēm, šūtenēm, savienotāju stiprinājumiem, smidzināšanas sprauslām, rītnēm, smidzināšanas zāģiem, iekšējām spūlēm, ārējām spūlēm, griešanas līnijām, azidzēdes sveidēm, gaisa filtrēm, gāzes filtrēm, smalcinātāja lāpstiņām u.c.

4. Lai veiktu garantijas apkopi, Produktus (-i) pēc ražošanas vai materiālu defekta rašanās vai atpazīšanas jānosūta vai jāuzrādā bez nepamatotas kavēšanas pilnvarotam RYOBI servisa partnerim, kas norādīts vietnē <http://www.ryobitools.eu>. Patērētāji var saņemt Garantijas iekļautos Pakalpojumus no RYOBI servisa partnera:

- a. sazinoties ar mazumtirgotāju, pie kura veikts pirkuks;
  - b. reģistrējoties servisa platformā, kas pieejama RYOBI Commercial vietnē <https://www.ryobitools.eu/>; procesa piemējamā dažādās valstīs var atšķirties.
- Nosūtīt Produktu pilnvarotam RYOBI servisa partnerim. Produkts tiek droši iesaiņots, nepievienojot blīstamu saharu (detalizēti informāciju skatiet drošības norādēs vietnē <http://www.ryobitools.eu>), apzīmēts ar sūtītāja adresi, un tam jāpievieno īss defekta apraksts. Nemiet derīgs, ka dažās valstīs pieņemtas izmaksas vai pasta izdevumi jāpamaksā sūtītājam atbilstoši vietējai praksi. Konsultējieties ar vietējo pilnvarotā RYOBI apkopes centru, lai noskaidrotu, vai ir spēkā šādas izmaksas.

5. Saņemot Produktu, ko Patērētājs uzskata par defektīvu, tas tiek pārbaudīts. Kad defekta esamība ir apstiprināta, tiek nodrošināta Garantija iekļautie pakalpojumi, remontojot produktu defektīvās daļas vai tās nomainot pret daļām, kas nav defektīvas, tas tiek veikts pēc TTI ieskatiem. Ja TTI atsauc remonēt defektu vai, pēc TTI ieskatiem, remonts ir nesekmīgs, tiek piegādāts līdzvērtīgs vienlīdzīgus elementus. Nomaīnāts (-ie) Produkts (-i) vai daļas (-as) jānodod par TTI īpašumu. Visi remonti/nomaīnāšana saskaņā ar iepriekš minētajām Garantijām tiek veikta bez maksas. TTI veiktas remonti/nomaīnāšana nenozīmē, ka Garantijas tiek pagarinātas vai sākas no jauna. Uz nomaīnātajām rezerves daļām attiecas sākotnējās Garantijas, un Garantiju periods beidzas līdz ar tās Garantijas periodu, kas sākotnēji piešķirta visam produktam.

6. RYOBI Garantijas nodrošina uzņēmums Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Vācija, tika Patērētājiem, kurš sākotnēji iegādājās Produktu, un tas nevar noot vai piešķirt.

7. Garantijas ir derīgas Eiropas Ekonomikas zonā (EEZ), Šveicē un Apvienotajā Karalistē. Ārpus šīm zonām sazinieties ar mazumtirgotāju, pie kura veikts pirkuks, lai noskaidrotu, vai ir spēkā citas brīvprātīgās garantijas.

## LT „RYOBI“ GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS

Be visų įstatymuose numatytų teisių, atsirandančių įsigijus gaminį, ir nepažeidžiant įstatymuose numatytų teisių, kurios taikomos savarankiškai ir nemokamai, visiems mūsų interneto svetainėje išvardytiems naujiesiems RYOBI prekės ženklui elektriniams įrankiams ir (arba) sodo įrankiams, išskyrus įrankių priedus, įrankių laikymo sistemas ir atsargines dalis, kaip toliau aprašyta (toliau – Gaminytis), laikoma „Technonic Industries GmbH“ (toliau – TTI) suteikta savanoriška garantija pagal toliau nurodytas sąlygas (toliau – Garantija).

Garantija taikoma tik pirmajai (-ams), kuris (-ie) gaminius įsigyja kaip galutinį vartotoją (toliau – Vartotojas). Mažmenininkams, nuomos bendrovėms ir profesionaliems galutiniais naudotojais šios bendrosios Garantijos sąlygos aiškiai netaikomos. Profesionalams galutiniais naudotojais tam tikram (-iems) gaminiui (-iams) gali būti taikoma kitokia tipo savanoriška garantija, jei tai aiškiai nurodyta svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Naudojimasis šia savanoriška Garantija neapibrėžia teisės aktyvuoti Gaminytį Vartotojo teisių defekto atveju.

1. Standartinė garantijos (toliau – Standartinė garantija) jei Gaminytis įsigytas tik asmeniniam naudojimui, terminas yra 24 mėnesiai (toliau – Standartinės garantijos laikotarpis) ir prasideda gaminio įsigijimo diena. Ši data turi būti patvirtinta sąskaita faktūra arba kitu pirkimo įrodymu, kad Standartinė garantija galiojūt ir būtų vykdoma. Ši Standartinė garantija taip pat taikoma tik naujam (-iems) Gaminiui (-iams).

2. Tam tikrų šalių vartotojai, užsiregistravę interneto svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), gali pralėsti Standartinės garantijos galiojimą tinkamiems Gaminiams Ilgiesniam nei Standartinės garantijos laikotarpiui. Informacija apie tai, ar Gaminiams gali būti taikoma pratęsta garantija (Toliau – Pratęsta garantija), nurodyta ant Gaminio pakuotės, interneto svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) ir (arba) atitinkamose Gaminio dokumentuose adresu <https://www.ryobitools.eu/>. Noredami pasinaudoti Pratęsta garantija, Vartotojai turi užregistruoti savo Gaminių (-ius) internetu per 30 kalendorinių dienų nuo įsigijimo dienos. Visa Vartotojo asmeninė informacija bus tvarkoma pagal privatumo pareiškimą, kurį galima rasti ad <https://uk.ryobitools.eu/footer/info-policy/>. Registracijos patvirtinimo kodus, kuriais išsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta pirkimo data, yra Pratęstos garantijos įrodymas.

3. Standartinė garantija ir Pratęsta garantija (Toliau – Garantijos) apsirboja sudegusio Gaminyto remontu ir (arba) pakeitimu TTI nuožūra, su sąlyga, kad gamybos ar medžiagos defektas buvo pirkimo diena. Negalima reikalauti jokių papildomų išlaidų ar nuostolių. Garantijos taip pat netaiko:

- bet kokiai žalai, kuria Vartotojas padarė atsitiktinai, tyčia ar dėl neatsargumo
- bet kokiai Gaminiui žalai, atsiradusiai dėl netinkamo egiavimo ar nepakankamos priežiūros
- jokiai pakeistam ar modifikuotam Gaminiui
- jokiai Gaminiui, kurio originalūs identifikavimo ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) buvo sugadinti, pakeisti ar pašalinti
- bet kokiai žalai, atsiradusiai dėl to, kad nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- Gaminiams, kurie nėra nurodyti CE/UKCA marķėjimu
- jokiai Gaminiui, kurį buvo bandoma remontuoti negalotajame techninėse priežiūros centre arba be išankstinio TTI įgaliojimo
- jokiai Gaminiui, prįjungtam prie netinkamo maitinimo šaltinio (ampėrių, lamos, dažnio)
- jokiai Gaminiui, naudojamam su netinkamu degalų mišiniu (degalai, alyva, algių santykis)
- bet kokiai žalai, atsiradusiai dėl išorinio poveikio (vandens, cheminių medžiagų, fizinių poveikių, smūgių) ar pašalinii medžiagų
- įprastam atsarginių dalių nusidėvėjimui
- netinkamam naudojimui, gaminio (-ių) perkrovai
- naudojami nepatvirtinti priedais ar dalis
- elektrinių įrankių priedams, pateikiamiems kartu su įrankiu arba įsigijamiems atskirai. Tokios išimties, įskaitant, bet neapsirbojant, apima atsuktuvų antgalius, gražuš, vidines diskus, šilfavimo popierių ir ašmenis, šonines kriepiamąsias
- komponentams (dalims ir priedams), kurie paprastai susidėvi, įskaitant, bet neapsirbojant, aptamavimo ir priežiūros rinkinius, angulius šepetukus, guolius, griebtuvą, SDS gražo priedą arba laikiklį, maitinimo laidą, papildomą rankena, transportavimo dėklą, šilfavimo plokštę, dūkių maišelį, dūkių išmetimo vamzdelį, veltnio poveržes, smūginio veržikario kūčiūs ir spyruokles, smūginės rankenėlės, pavaro diržus, sankabą, gyvatvėrų žirklių arba vejąpjuvii vamzdelius, diržus, kabelio droselel, dantis, prikabimo kaičiūs, pūšimo ventilatorius, pūšimo ir surbimo pakuotės, surbimo maišelį ir dirželius, kriepiamąsias juostas, pjūklų grandines, žarnas, jungtis, purkštukus, ratus, purškimo lazdeles, vidines riles, išorines riles, pjovimo linijas, uždegimo žvakės, oro filtrus, dūjų filtrus, muļgavimo peilius ir t. t.

4. Norint gauti garantinį aptarnavimą, Gaminytis (-iai) turi būti išsūstas (-i) arba pateiktas (-i) nedelsiant po to, kai atsirado arba buvo pastebėtas gaminio ar medžiagos defektas, galiojantį RYOBI aptarnavimo partneriui, nurodytam šioje svetainėje <https://www.ryobitools.eu/>. Vartotojai gali gauti Garantijoje numatytas paslaugas iš RYOBI aptarnavimo partnerio

- a. kreipdamiesi į mažmenininką, kuriame buvo įsigyta prekė; arba
  - b. užsiregistravę paslaugų platformoje, kurią galima rasti RYOBI komerciniame tinklalapyje <https://www.ryobitools.eu/>, šio proceso priemonams įvairiose šalyse gali skirtis.
- Sunūcijiant Gaminių įgalotajam RYOBI aptarnavimo partneriui, Gaminytis turi būti saugiai supakuotas be pavojingo turinio (išsamesnės informacijos rasite saugos instrukcijoje svetainėje <http://www.ryobitools.eu/>), pažymėtas sūntęjo adresu ir kartu su trumpu defekto aprašymu. Atmintink, kad kai kuriose šalyse pristatymo mokesčiai arba pašto išlaidas turi sumokėti sūntęjasis pagal vietos praktiką. Noredami sužinoti, ar tokie mokesčiai taikomi, kreipkitės į vietinį įgalotajį RYOBI techninės priežiūros centrą.
- a. Gavus Gaminių, kurio Vartotojo teigimu, turi defektų, jis bus patikrintas. Patvirtinus defektą, paslaugos pagal Garantijas bus teikiamos taikant sudegusias gaminių dalis arba keičiant jas nesudegusiomis dalimis TTI nuožūra. Jei TTI atsisako taisyti defektą arba, TTI nuožūra, remontas nepavyko, bus pateiktas lygiavertis pakaitalas. Pakeistas (-i) Gaminytis (-iai) arba jų (jų) dalis (-ys) tapo TTI nuosavybe. Bet koks (-i) remontas (-ai) ir (arba) pakeitimas (-ai) pagal pirmiau nurodytas Garantijas yra nemokamas (-i). TTI atliktas (-i) remontas (-ai) ir (arba) pakeitimas (-ai) nereikškia, kad Garantijos pratęsimas arba pradamos taikyti iš naujo. Pakeistoms atsigrūsinėms dalims taikomos iš pradžių suteiktos Garantijos, o Gaminių laikotarpis baigiasi kartu su Garantijos, kuris iš pradžių buvo suteiktas visam Gaminiui, laikotarpiu.

6. „Technonic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Vokietija, RYOBI Garantijas suteikia tik Vartotojui, kuris iš pradžių įsigijo Gaminių, ir jų negalima perduoti ar perleisti.

7. Garantijos galioja Europos ekonominėje erdvėje (EEE), Šveicarijoje ir Jungtinėje Karalystėje. Už šių teritorijų ribų kreipkitės į mažmenininką, kur pirkiny bus įsigytas, kad sužinotumėte, ar taikoma kita savanoriška garantija.

## ET RYOBI GARANTII KOHALDAMISE TINGIMUSED

Lisaks toote ostust tulenevatele seadusjärgsetele õigustele, piiramata sõtomatult ja tasuta kohaldatavade seadusjärgsete õigusi, kehtib kõikidele meie veebisaidil loetletud uutele RYOBI kaubamärgiga elektril- ja/või aabitoristadele, välja arvatud tööriistade tarvikutele, tööriistade hooldamise süsteemidele ja varuosadele, nagu allpool täpsustatud, (edaspidi „tooted“) vabatahtlik garantii, mille andja on Techtronic Industries GmbH („TTI“) ning mille suhtes kehtivad alalpool esitatud tingimused („garantii“).

Garantii saavad kasutada üksnes ostjad, kes ostavad tooteid lõppkasutajateks tarbijatena („tarbija“). Käesolevate garantiid üldtingimuste kohaldamine jäämüüjate, renditeelsete ja kutseliste lõppkasutajate suhtes on selgesõnaliselt välistatud. Kutseliste lõppkasutajate puhul võib teatud toodetele kehtida teistsugune vabatahtlik garantii, kui seda on veebisaidil [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) selgesõnaliselt nimetatud. Selle vabatahtliku garantiid kasutamine ei piira tarbija seadusjärgseid õigusi seoses puudusega.

1. Standardse garantii („standardne garantii“) kehtivusseg a 24 kuud („standardne garantiaeg“), tingimused et toode osteti üksnes sihtlikult otstarbe kasutamiseks, ning see algab toote ostmise kuupäevast. Standardne garantii on kehtiv ja kasutatav üksnes tingimused, et nimetatud kuupäev on dokumenteeritud arvel või muul osu tõendaval dokumendil. Lisaks kehtib standardne garantii ainult uutele toodetele.

2. Teatud riikides võib klientidel olla võimalik pikendada sobivate toodete standardset garantiid üle standardse garantiajaga, kui nad registreeruvad veebisaidil [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Teave toote sobivuse kohta garantiid pikendamiseks („pikendatud garantii“) on esitatud toote pakendil, veebisaidil [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) ja/või vastavates tootekomunikatsioonides, mis on lellavad aadressil <https://www.ryobitools.eu>. Pikendatud garantiid saamiseks peavad tarbijad registreerima toote(d) veebis 30 kalendripäeva jooksul alates ostu kuupäevast. Kõiki tarbija isikuandmeid töödeldakse kooskõlas privaatsusvaldusega, mis on lellav aadressil <https://ee.ryobitools.eu/ajal/privatsuspoliitika/>. Pikendatud garantiid tõendusdokumendina kasutatakse e-postiga saadetud registreerimise kuupäeva ja algset arvel, millel on näha ostu kuupäev.

3. Standardse ja pikendatud garantiid („garantii“) alusel pakutakse üksnes vigase toote parandamist ja/või asendamist TTI äranägemisel, tingimused et kooste- või materjalviga oli olemas juba ostu kuupäeval. Mingi muu küll või kahju hüvitamist nõuda ei saa. Lisaks ei kehti garantii järgmise suhtes:

- tarbija poolt juhuslikult, tahtlikult või hooletuselt põhjustatud kahjustus
- toode kahjustus, mis on tingitud valesti käsitsemisest või hooldamata jätmisest
- teostatud töö ümber ehitatud toode
- toode, mille algne identifitseerimisnärk (kaubamärk, seerianumber) on rikutud, muudetud või eemaldatud
- kahjustus, mille on põhjustanud kasutusjuhendi juhiste eiramine
- toode, millel puudub CE/UKCA märk
- toode, mida on ühendatud parandada tunnustamata hoolduskeskuses või ilma TTI eelneva loata
- toode, mis on ühendatud sobimatute omadustega (voolutugevus, pinge, sagedus) vooluallikaga
- toode, milles kasutatakse sobimatut kütusega (kütil, õli, õli osakaal)
- väliste mõjute (vesi, kemikaal, füüsilise jõud, löögid) või võrrehte põhjustatud kahju
- varuosade tavapärase kulumine
- toote lubamatu kasutamine või ülekoormamine
- heakskiitmata tarvikute või osade kasutamine
- tööriista kasas olnud või eraldi oostud tarvikud elektritööriistadele. Käesolev välistus hõlmab muu hulgas kruvikeeraja otsakuid, puurteraid, abrasiivsetelid, liivapaberit, terasid ja külgiühikuid
- tavapäraselt keelatud osad (varuosad ja tarvikud), kaasa arvatud remondi- ja hoolduskomplektid, süsinikharijad, laagrid, padrun, SDS-trelli otsakukinnitus või -pesa, tõieliijed, isakäepide, kandekohver, lihvlaat, tolmuokti, tolmru ärjutamise voolik, viitsetide, lõõmutvõtme nihvrid ja vedrud, otsanpuud, ajamirihmad, sidur, hekimirihmed või murrinudki terad, rakmed, kaabliõõri, hambad, haakekonksu poldid, puhuriventilaatorid, puhuri ja tolmumeja torud, tolmumeja kott ja riimad, juhtlülid, saeketid, voolikud, ühendusliitmikud, puhustussikud, rattad, puhustussvared, sisemised rullid, välsed poldid, lõikeõõri, süitekünnid, õhufiltrid, gaasifiltrid, mültiterad jne.

4. Garantiteeninduse saamiseks tuleb toode pärast kooste- või materjalviga ilmumist või avastamist ilma põhjendamatut viivituseta saata või üle anda mõnele aadressil <https://www.ryobitools.eu> loetletud RYOBI tunnusatud hooalduspartnerile. Garantii alusel RYOBI hooalduspartnerit teenuste saamiseks tarbijad

- a. võtavad ühendust järgmüügikohaga, kus ost sooritati, või
- b. registreeruvad RYOBI kaubanduslikul veebisaidil <https://www.ryobitools.eu> pakutava teenuseplatvormi kaudu, selle protsessi kasutatavus võib olenevalt riigist erineda.

RYOBI tunnusatud hooalduspartnerile saadetav toode peab olema ohutult pakendatud ilma ohtliku sisuta (täpsemat teavet leiate aadressil <https://www.ryobitools.eu> ohutusjuhiste alt), sellele peab olema märgitud saaja aadress ning lisatud puuduse lühike kirjeldus. Pange tähele, et mõnes riigis peab saaja vastavalt kohalikele tavadele tasuma saatmise või postikulu eest. Küsige selliste tasude kohta teavet kohalikul RYOBI tunnusatud hoolduskeskusest.

5. Pärast tarbija välist vigase toote kättesaamist seda kontrollitakse. Kui viga esinemine leiab kinnitust, siis garantiteenuste raames toote vigased osad TTI äranägemisel kas parandatakse või asendatakse tervete osadega. Kui TTI keelab viga parandamist või parandamine ole TTI hinnangu kohaselt õnestunud, kasutatakse sarnasjärgset asendust. Asendatud toode või osa muutub TTI omadiks. Eespool esitatud garantiid alusel tehtavad parandustööd asendused on tasuta. TTI tehtud parandustööd asendused ei loo alust garantiid pikendamiseks ega garantiid arvestuse uuesti alustamiseks. Asendatud varuosade suhtes kehtivad algset antud garantiid ning nende garantiid kehtivus lõpeb koostele algset antud garantiid ajaks lõppemiseks.

6. Ettevete Techtronic Industries GmbH (Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Saksamaa) annab RYOBI garantiid ainult toote algset oostud tarbijale ning need ei ole lubatud võõrandada ega loovutada.

7. Garantii kehtivad Euroopa Majanduskoostööd (EMP), Šveitsis ja Ühendkuningriigis. Muudes piirkondades palume küsida toote järgmüügikohalt teavet selle kohta, kas kohaldatakse mõnda muud vabatahtlikku garantiid.

## HR UVJETI ZA PRIMJENU JAMSTVA ROBNE MARKE RYOBI

Osim svih zakonskih prava koja proiziaze iz kupovine proizvoda i ne dovodeći u pitanje zakonska prava koja se primjenjuju neovisno i besplatno, svi su novi alati i/ili vrtni alati robe marke RYOBI navedeni na našem web-mjestu, ne uključujući dodatke za alat, sustave za skladištenje alata i rezervne dijelove, kao što je u nastavku navedeno („Proizvod“), pokrivteni dobrovoljnim jamstvom koje pruža Techtronic Industries GmbH („TTI“), potložnom odredbama i uvjetima navedenim u nastavku („Jamstvo“).

Jamstvo se odnosi isključivo na kupce koji kupu proizvode kao krajnji korisnici u ulozi kupca potrošača („Potrošač“). Proizvođači, tvrtke za iznajmljivanje, kao i profesionalni krajnji korisnici izričito su izostavljeni iz ovih općih odredbi i uvjeta Jamstva. Za profesionalne krajnje korisnike može se primijeniti drugačiji vrsta dobrovoljnog jamstva za određene proizvode ako je ono izričito navedeno na web-mjestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Prizivanje ovog dobrovoljnog jamstva ne ograničava zakonska prava Potrošača na službu oštećenja.

1. Standardno jamstvo („Standardno Jamstvo“), ako je Proizvod kupljen isključivo za privatnu upotrebu, ima razdoblje trajanja od 24 mjeseca („Razdoblje Standardnog Jamstva“) i valjano je od datuma kupovine proizvoda. Taj datum mora biti dokumentiran računom ili drugim dokazom o kupovini da bi Standardno jamstvo bilo valjano i primjenjivo. Ovo se Standardno jamstvo odnosi samo na nove Proizvode.

2. Potrošači u određenim državama mogu produljiti svoje Standardno jamstvo za Proizvode koji ispunjavaju uvjete i nakon razdoblja Standardnog jamstva tako da se registriiraju na web-mjestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Podobnost Proizvoda za produljeno jamstvo („Produljeno Jamstvo“) navedeno je na pakiranju Proizvoda, na web-mjestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) ili je pak dio relevantne dokumentacije o Proizvodu na web-mjestu <https://www.ryobitools.eu>. Da bi iskoristili Produljeno jamstvo, Potrošači moraju registrirati svoje Proizvode putem interneta u roku od 30 kalendarskih dana od datuma kupovine. Svi osobni podaci o Potrošaču obradit će se u skladu s izvazom o zaštiti privatnosti, koju je moguće pronaći ovdje: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Potvrda primika registracije, koja se šalje putem e-pošte, i originalni račun s datumom kupovine služiti će kao dokaz Produljenog jamstva.

3. Standardno jamstvo i Produljeno jamstvo („Jamstva“) ograničena su na popravke i/ili zamjene neispravnog Proizvoda prema nahođenju tvrtke TTI ako je greška u izradi ili materijalu postojala na datum kupovine. Nije moguće zatražiti dodatne troškove ili naknade. Osim toga, Jamstva se ne primjenjuju na sljedeće:

- oštećenja koja je slučajno, namjerno ili neprozorno uzrokovao Potrošač
- oštećenja Proizvoda koja su rezultat nepravilnog rukovanja ili nedovoljnog održavanja
- Proizvode koji su mijenjani ili modificirani
- Proizvode čija je izvorna oznaka (zaštitni znak, serijski broj) uništena, promijenjena ili uklonjena
- oštećenja uzrokovana neprikladnim priručnicima s uputama
- Proizvode koji nisu potložni oznakama CE/UKCA
- Proizvode koje je pokušao popraviti neovlašten servisni centar ili bez prethodnog odobrenja tvrtke TTI
- Proizvode koji su povezani s neodgovarajućim izvornom napajanjem (amperi, napon, frekvencija)
- Proizvodi s neodgovarajućim smjesom goriva (gorivo, ulje, omjer ulja)
- oštećenja uzrokovana vanjskim elementima (voda, kemikalije, fizički udarci, udarci) ili stranim tvarima
- normalno trošenje rezervnih dijelova
- neodgovarajuću upotrebu, preopterećenje Proizvoda
- upotrebu neodobrenih dodatka ili dijelova
- dodatke za alat koji su kupljeni s alatom ili zasebno. To obuhvaća, između ostalog, nastavke za odvijanje, nastavke za bušenje, abrazivne diske i ploče, brusni papir i oštrice te lateralne vodičice
- komponente (dijelove i dodatke) koje su podložne normalnom trošenju, uključujući, između ostalog, kompleta za servisiranje i održavanje, ugljene četke, ležajevne, stezne glave, SDS nastavak za svrdlo ili prihvat, kabe, dodatnu ruku, torbu za prenošenje, brusni papir, torbu za zaštitu od prašine, cijev ispuha, podloške od filca, igle i opruge udarnog ključa, gumb za otpuštanje, pogonske remene, spojku, oštrice trimera za živicu ili kosilica, pojas, sađu gaza, zupce, igle za spojnu vezu, ventilatore puhalica, cijevi za ispuhivanje i usisavanje, vakuumske vrećice i trake, vodičice, lance pile, crijeva, priključne elemente, mlaznice za raspršivanje, kotlače, štapove za raspršivanje, unutarnje kolote, vanjske kaleme, fiksosve, svječke, filtre za zrak i gorivo, oštrice za usitrjavanje itd.

4. U slučaju servisiranja u sklopu jamstva Proizvod je potrebno bez odgode odmah nakon pojave ili prepoznavanja oštećenja u izradi ili materijalu poslati ili pokazati ovlaštenom servisnom partneru za RYOBI navedenom na sljedećem web-mjestu: <https://www.ryobitools.eu>. Potrošači mogu usluge u sklopu Jamstva ostvariti kod servisnog partnera za RYOBI

- a. kontaktiranjem proizvođača kod kojeg su kupili proizvod ili
- b. registracijom putem servisne platforme dostupne na komercijalnom web-mjestu robne marke RYOBI (<https://www.ryobitools.eu/>), dostupnost postupaka može se razlikovati ovisno o državi.

Prilikom slanja Proizvoda ovlaštenom servisnom partneru za RYOBI, proizvod je potrebno sigurno zapakirati bez štetnih tvari (za pojedinih proizvodje sigurnosne upute na web-mjestu <https://www.ryobitools.eu/>), označiti adresom poslatelja i poslati uz kratak opis oštećenja. Imajte na umu da zbog lokalnih pravila u nekim državama naknadu za dostavu ili poštarinu mora platiti poslatelj. Obratite se lokalnom ovlaštenom servisnom centru robe marke RYOBI da biste provjerili odnose i se lakovi troškovi i na vašem.

5. Proizvod za koji Potrošač tvrdi da je oštećen po primliku će biti pregledan. U slučaju potvrde oštećenja, usluge popraviti ili se zamijeniti neotštećenim proizvodima. Ako tvrtka TTI odbije popraviti oštećenje ili ako je prema sudu tvrtke TTI popravak neučestan, pružit će se istovjerna zamjena. Zamijenjeni Proizvod ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke TTI. Svi popravci/zamjene u sklopu Jamstva provode se besplatno. Popravci/zamjene koje provodi TTI ne označavaju produljenje ili novi početak valjanosti Jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi potložni su prethodno danim Jamstvima, a razdoblje Jamstva isteći će zajedno s Jamstvom koje je originalno dano za cijeli proizvod.

6. Jamstva robne marke RYOBI daje tvrtka Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Njemačka, i to samo Potrošačima koji su izvorno kupili Proizvod. Jamstvo nije moguće prenijeti ili dodijeliti nekome drugome.

7. Jamstva su valjana u Europskom gospodarskom području (EGP-ü), Švicarskoj i Ujedinjenoj Kraljevini. Ako se nalazite izvan tih područja, obratite se proizvođaču gdje je proizvod kupljen da biste saznali primjenjuje li se neko drugo dobrovoljno jamstvo.

## SL GARANCIJSKI POGOJI ZA IZDELKE RYOBI

Poleg katerih koli zakonskih pravic, ki izhajajo iz nakupa izdelka in brez poseganja v zakonske pravice, ki veljajo neodvisno in brezplačno, velja za vsa nova električna orodja in/ali vrtna orodja znamke RYOBI, ki so navedena na naši spletni strani, razen dodatne opreme za orodja, sistemov za shranjevanje orodij, za nadomestne dele, ki je podrobneje opisano v nadaljevanju ("izdelek"), prostovoljna garancija družbe Technonic Industries GmbH ("TII") v skladu s spodaj navedenimi pogoji ("garancija").

Garancija velja samo za kupca, ki je izdelek kupil kot končni uporabnik za uporabo v zasebne namene ("potrošnik"). Trogovci, podjetja za izposojilo in poklicni uporabniki so izrecno izključeni iz teh splošnih pogojev garancije. Za poklicne uporabnike lahko za nekatere izdelke ali materiale ob dodatni proviziji garancije, če je to izrecno navedeno na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Uveljavljanje te prostovoljne garancije ne omejuje zakonskih pravic potrošnika v primeru okvare.

- Standardna garancija ("standardna garancija") velja 24 mesecev ("standardna garancijska doba") in začne veljati na dan nakupa izdelka, pod pogojem, da je izdelek kupljen samo za zasebno uporabo. Da bi bila standardna garancija veljavna in izvršljiva, mora biti ta datum dokumentiran na računu ali drugem dokazilu o nakupu. Ta standardna garancija velja tudi za nove izdelke.
- Potrošniki v nekaterih državah lahko podaljšajo standardno garancijo za nekatere izdelke po obdobju veljavnosti standardne garancije, tako da izdelek registrirajo na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Upravičenost izdelkov do podaljšane garancije ("podaljšana garancija") je navedena na embalaži izdelka, na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu), in/ali je navedena v dokumentaciji ustreznega izdelka na spletnem mestu <https://www.ryobitools.eu>. Za izkoriščanje podaljšane garancije morajo potrošniki svoje izdelke registrirati prek spleta v 30 kalendarških dneh od datuma nakupa. Vsi potrošniki osebni podatki bodo obdelani v skladu z izjavo o zasebnosti, ki je na voljo na tem naslovu: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Za dokaz o podaljšani garanciji služijo potrdilo o registraciji, poslano po elektronski pošti, in originalni račun, na katerem je naveden datum nakupa.
- Standardna in podaljšana garancija ("garanciji") sta omejeni na popravilo in/ali zamenjavo pokvarjenega izdelka po presoji družbe TII, če sta ugotovljena napaka v izdelavi ali materialu ob dnevu nakupa. Dodatnih stroškov ali nadomestila izgub ni mogoče zahtevati. Garancije poleg tega ne veljajo tudi v naslednjih primerih:
  - Poškodba, ki jo potrošnik povzroči nenamerno, namerno ali iz malomarnosti
  - Kakršna koli poškodba izdelka, ki je posledica nepravilnega ravnanja ali pomanjkljivega vzdrževanja
  - Vsak izdelek, ki je bil spremenjen ali predelan
  - Vsak izdelek, pri katerem so bile prvotne identifikacijske oznake (blagovna znamka, serijska številka) poškodovane, spremenjene ali odstranjene
  - Kakršne koli poškodbe zaradi neuporabljive navodil za uporabo
  - Izdelki, za katere ne velja oznaka CE/UKCA
  - Vse izdelke, ki jih je poskušal popraviti nepooblaščen servisni center, ali če tega predhodno ni odobril družba TII
  - Kateri koli izdelek, priklopljen na neustrezno električno napajanje (amperi, napetost, frekvenca)
  - Kateri koli izdelek, uporabljen z neprimerno mešanico goriva (gorivo, olje, razmerje olja)
  - Kakršne koli poškodbe zaradi zunanjih vplivov (voda, kemikalije, fizični vplivi, šoki) ali tujki
  - Normalna obraba nadomestnih delov
  - Neustrezna uporaba, preobremenitev izdelkov
  - Uporaba neodobrene dodatne opreme ali delov
  - Dodatna oprema za električno orodje, priložena orodju ali dokupljena ločeno. Tega izključujejo med drugim vključujoča tudi vijakne nastavke, svedre, brusne plošče, brusni papir in rezila, strožna vodilo
  - Sestavni deli (deli in dodatna oprema), podvrženi normalni obrabi, vključno z, vendar ne omejeno na komplekse za servisiranje in vzdrževanje, krtačke, ležaje, vpenjaljo, čeljusti in svedre SDS, napajalni kable, pomožni ročaj, transportno torbico, brusno ploščo, vrečka za prah, izhodno cev za prah, podložke iz klobučevine, zatčič in vzmeti udarnega vijaknika, udarne glave, pogonski jermeni, sklopka, rezila obrezovalnikov žive meje ali kosilnic, jermeni, pletenica, zobci, priklonke kljuke, ventilatorji puhal, cevi puhal in sesalnikov, vreča sesalnika in trakovi, meči, verige žag, cevi, priključki, razpršilne šobe, kolesa, razpršilne ročke, notranji koloti, zunanji koloti, rezalne nitke, vzgajne svečke, zračni filtri, plinski filtri, rezila za mulčenje itd.
- Za servis v okviru garancije je treba izdelek poslati ali predložiti pooblaščenemu servisnemu partnerju RYOBI, navedenemu na spletni strani <https://www.ryobitools.eu>, brez nepotrebnega odlašanja takoj po prijavi ali ugotovitvi napake v izdelavi ali materialu. Potrošniki so v okviru garancije upravičeni do servisnih storitev servisnih partnerjev podjetja RYOBI na naslednje načine:
  - a. tako, da se obrnejo na prodajalca, pri katerem je bil opravljen nakup; ali
  - b. z registracijo prek servisne platforme, ki je na voljo na spletni strani RYOBI <https://www.ryobitools.eu>. Postopek je odvisen od posamezne države.Izdelek morate pooblaščenemu servisnemu partnerju podjetja RYOBI poslati varno zapakirano brez nevarne vsebine (podrobnosti si ogledajte v varnostnih navodilih na spletnem mestu <https://www.ryobitools.eu/>). Navesti morate tudi svoj naslov in priložiti kratek opis napake. V nekaterih državah mora pošiljatelj v skladu z lokalno prakso plašati stroške dostave ali poštno. O tovrstnih stroških se posvetujte s predstavnikom lokalnega pooblaščenega servisnega centra podjetja RYOBI.
- Izdelek, za katerega uporabnik trdi, da je pokvarjen, bo po prejemu pregledan. Ko je napaka potrjena, bo v okviru garancije opravljen servisni poseg, pri katerem bodo pokvarjeni deli izdelkov po presoji družbe TII popravljani ali zamenjani. Če TII zavrne popravilo napake ali presodi, da popravilo ni bilo uspešno opravljeno, dobavi enakovredno nadomestek. Zamenjani izdelki ali deli postanejo last družbe TII. Vsa popravila/nadomestki v okviru predhodno navedenih garancijskih pogojev so brezplačna. Popravila/zamenjave, ki jih opravi TII, ne povzročijo podaljšanja ali novega začetka veljavnosti garancije. Zamenjani nadomestni deli so predmet prvotno podanih garancij v okviru garancijske dobe, ki se izteče ob datumu, prvotno navedenem za celoten izdelek.
- Garancija RYOBI družba Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Nemčija podaljšuje samo prvotnemu kupcu izdelka, in jih ni mogoče prenesti na druge ali jim jih dodeliti.
- Garancije veljajo v Evropskem gospodarskem prostoru (EGS), Švici in Združenem kraljestvu. Če ne živite v teh območjih, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, in se pozanimajte o morebitnih drugih veljavnih prostovoljnih garancijah.

## SK PODMIENKY UPLATŇOVANIA ZÁRUKY RYOBI

Okrem zakonskih pravic vyplývajúcich z nákupu výrobku a bez toho, aby boli dotknuté zákonné práva, ktoré sa uplatňujú nezávisle a bezplatne, na kaţé nové elektrické náradie značky RYOBI a záhradné náradie uvedené na našej webovej stránke, okrem príslušenstva na náradie, systémov na ukladanie nástrojov a náhradných dielov, ako je ďalej uvedené v časti ("Výrobok"), sa vzťahuje dobrovoľná záruka vydána spoločnosťou Technonic Industries GmbH (ďalej len "TII") za podmienok uvedených nižšie (ďalej len "záruka").

Záruka sa vzťahuje len na kupcu, ktorí nakúpili výrobky ako koncoví uţívatelia v ich postavení spotrebiteľa (ďalej len "spotrebiteľ"). Maloobchodníci, poţivné, ako aj profesionálni koncoví u iviatelia sú výslovne vylúčení z týchto všeobecných obchodných podmienok záruky. Pre profesionálnych koncovych po ivateľov sa môže na určité výrobky uplatňovať iný druh dobrovoľnej záruky, ak je výslovne uvedené na internetovej stránke [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Uplatnenie tejto dobrovoľnej záruky neobmedzuje zákonné právy nároky spotrebiteľa v prípade chyby.

- Za predpokladu, že výrobok je zakúpený len na súkromné pou itie, má Standardná záruka (ďalej len "Standardná záruka") lehotu 24 mesiacov (ďalej len "Standardná záručná lehota") a začína plynúť dňom zakúpenia výrobku. Tento dátum musí byť zdokumentovaný faktúrou alebo iným dokladom o kúpe, aby bola Standardná záruka platná a vymáhateľná. Táto Standardná záruka sa vzťahuje len na nové výrobky.
- Spotrebiteľ v určitých krajinách môže mať po uplynutí obdobia Standardnej záruky moţnosť predĺ it Standardnú záruku na výrobky, ktoré spĺňajú podmienky oprávnenosti, registráciu na webovej stránke [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Oprávnenosť výrobkov na rozšírenú záruku (ďalej len "rozšírená záruka") je uvedená na obale výrobku, na webovej stránke [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) alebo v príslušnej dokumentácii k výrobku na stránke <https://www.ryobitools.eu>. Aby spotrebiteľ mohol vyu i ť výhody rozšírenej záruky, si povinní zaregistrovať svoje výrobky online do 30 kalendárnych dní od dátumu nákupu, čím získajú nárok vyu i ť túto rozšírenú záruku. Všetky osobné údaje spotrebiteľa budú spracované v súlade s vyhlásením o ochrane osobných údajov, ktoré nájdete tu: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Potvrdenie o registrácii zaslané e-mailom a pôvodná faktúra s dátumom nákupu budú slu iť ako dôkaz o rozšírenej záruke.
- Standardná záruka a rozšírená záruka (ďalej len "záruky") sú obmedzené na opravu alebo výmenu chybného výrobku podľa ur adenia spoločnosti TII za predpokladu, že chyta spracovania alebo materiálu existovala k dátumu nákupu. Ziadne ďalšie náklady alebo straty si nemôţo nárokovat. Okrem toho sa záruka nevzťahuje na:
  - ak koľvek škody spôsobené nehodou, umy enie alebo znehodnotenie z strany spotrebiteľa
  - ak koľvek poškodenie výrobku, ktoré je výsledkom nesprávneho zaobchádzania alebo nedostato nej ú rby
  - výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
  - výrobok, v ktorom boli pôvodné ozna enia (ochranná známka, sériové číslo) zni ené, zmenené alebo odstránené
  - ak koľvek poškodenie spôsobené nedodr aním návodu na obsluhu
  - výrobky, na ktoré sa nevzťahuje ozna enie CE/UKCA
  - výrobok, na ktorom do o k pokusu o opravu za strany neautorizovaného servisného strediska alebo bez predchádzajúceho povolenia TII
  - výrobok pripojený k nesprávnejmu zdroju napajania (amperi, napätie, frekvencia)
  - výrobok pou ívaný s nevhodnou palivovou zmesou (palivo, olej, pomer oleja)
  - ak koľvek poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi (voda, chemikálie, fyzikálne nárazy) alebo cudzími látkami
  - be né opotrebovanie náhradných dielov
  - nevhodné pou itie, preťaženie výrobkov
  - pou ívanie neschráleného príslušenstva alebo dielov
  - príslušenstvo elektrického náradia dodané s náradím alebo zakúpené samostatne. Takéto vylúenia zahŕňajú okrem iného hroty skrutkova ov, vrtáky, abrazívne kol e, brusny papier a no e, komponenty bo ných
  - vodiace syst emov (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú norm nému opotrebovaniu, okrem iného servisné a u dr bové súpravy, u ivkové ke y, lô iská, skľu ovacie, nástavce alebo u ychtenia vrtákov pre vrtáky SDS, napájacie káble, pomocné dr zdi e, preparovné kufry, br sne tanier, vre ka na prach, trubicu na ods atie prachu, plst ne podlo ky, kufly a pru nny rázov y u ťahova , o ad e gombiky na prid r vanie cielok, h acie remene, spojky, no e v y n a ov alebo kosa ek na tr vu, k blov e v y n e, plynn  lank , ro ny, ľa né kol e, ventil tory, fukova e, trubice fukova ov a v y va ov, vre ka a potrubny v y va ov, vodiace ty e, pilov e reza e, hadice spojov ch, roz pra ovacie trysky, koles a, roz pra ovacie ty e, vrt n e valce, vonkaj ie koles a, rezacie linky, zapalovacie sve ky, vzduchov  filtre, plynov  filtre, mulcovacie no e, atď.
- Na u ely záru ného servisu musia byť výrobky po vzniknutí alebo rozpoznaní chyby spracovania alebo materiálu bez zbyto ného odkladu odoslané alebo predlo ené autorizovanému servisnému partnerovi RYOBI uvedenému na webovej stránke <https://www.ryobitools.eu>. Spotrebiteľ m o získať slu by v rámci záruk od servisného partnera spoločnosti RYOBI
  - a) kontaktovaním predajcu, u ktorého bol nákup uskuto nený; alebo
  - b) registráciou prostrednm prostrednm platformy slu ieb dostupnej na komer nej webovej stránke spoločnosti RYOBI <https://www.ryobitools.eu>. Dostupnosť procesu sa m o e v jednotlivých krajinách li it.Pri odoslaní výrobku autorizovanému servisnému partnerovi RYOBI musí byť výrobok bezpečne zabalený bez nebezpe ného obsahu (podrobnosti nájdete v bezpečnostných pokynoch na webovej stránke <https://www.ryobitools.eu/>, ozna ený adresou odsielateľa a doplnený krátkym opisom chyby. Upozorňujeme, že v niektorých krajinách bude musieť odosielateľ zaplatiť poplatky za doru enie alebo po itvne v súlade s miestnymi za uvajúcimi postupmi. Ak si chcete overiť, či sa taketo poplatky uplatňujú, obr te sa na mieste autorizovaného servisného strediska spoločnosti RYOBI.
- Keď dostanete výrobok, o ktorom spotrebiteľ tvrdí, že je chybný, skontrolujeme ho. Ak sa chyba potvrdí, budú poskytnuté slu by v rámci záruky, a to opravu chybných dielov výrobkov alebo ich výmenu za bezchybné diely podľa ur adenia spoločnosti TII. Ak spoločnosť TII odmietne opraviť chybu alebo ak podľa rozhodnutia spoločnosti TII oprava zlyhala, bude dodaná rovnocenná náhrada. Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú majetkom spoločnosti TII. Všetky opravy alebo výmeny v rámci vyššie uvedených záruk sú bezplatné. Opravy alebo výmeny vykonávané spoločnosťou TII nepredstavujú roz sirenie alebo nový za iatok záruk. Vymenené náhradné diely podliehajú p vodne poskytovaným zárukám a záru ná lehota sa skon i  súčasne so záru nou lehotou, ktorá bola p vodne poskytnutá pre celý výrobok.
- Záruky RYOBI poskytuje spoločnosť Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Nemecsko, iba spotrebiteľovi, ktorý p vodne zakúpil výrobok a nesmú byť pripísané inému spotrebiteľovi ani na neho prevedené.
- Záruky sú platné v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), Švajciarska a Spojeného kralovstva. Mimo týchto oblastí m o ete kontaktovať predajcu, u ktorého sa uskuto nil nákup, a zistiť, či sa uplatňuje in  dobrovoľná záruka.



## TR RYOBI GARANTİ UYGULAMA KOŞULLARI

Bir ürünün satın alınmasından doğan tüm yasal haklara ek olarak, bağımsız ve ücretsiz olarak geçerli olan yasal haklara hali halde gelmişsinizdir ("Ürün" bölümünde ayrıntılı bir şekilde anlatıldığı gibi), alet aksesuarları, alet depolama sistemleri ve yedek parçalar hariç olmak üzere web sitesinde listelenen tüm yeni RYOBI markalı elektrikli aletler ve/veya başka aletler, eşya dağıtım belgeleri ve kısıtlara ("Garanti") tabii olarak Techtronic Industries GmbH ("TTI") tarafından verilen güvelli bir garanti kapsamındadır.

Garanti, yalnızca son kullanıcılar olarak ürünleri satın alan tüketiciler ("Tüketiciler") için geçerlidir. Bayiler, kiralama şirketleri ve profesyonel son kullanıcılar. Garantinin bu genel hüküm ve koşullarından açıkça hariç tutulur. Profesyonel son kullanıcılar için [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) web sitesinde açıkça belirtilmiş belirli ürünler için farkli bir güvelli garanti türü geçerli olabilir. Bu güvelli Garantinin ihlal edilmesi, bir arıza durumunda tüketicinin yasal haklarını sınırlamaz.

1. Standart garanti ("Standart Garanti"), ürünün yalnızca özel kullanım için satın alınması koşuluyla, 24 aylık ("Standart Garanti Süresi") bir süreyle sahiptir ve ürünün satın alındığı tarihte başlar. Bu tarih, Standart Garantinin geçerli ve uygulanabilir olması için bir fetura veya başka bir satın alma kanıtı ile belgelendirilmelidir. Ayrıca bu Standart Garanti yalnızca yeni Ürünler için geçerlidir.

2. Belirli ülkelerdeki tüketiciler, [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) web sitesine kaydolarak uygun Ürünler için Standart Garantiyi, Standart Garanti Süresini aşacak şekilde uzatabilirler. Ürünlerin uzatılmış garantisi ("Uzatılmış Garanti") için uygunluğu, Ürünün ambalajı üzerinde ve [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) web sitesinde belirtilir ve/veya <https://www.ryobitools.eu> adresinde bulunan ilgili Ürün belgelerinde yer alır. Uzatılmış Garanti'den yararlanabilmek için Tüketicilerin bir Uzatılmış Garanti'den faydalanmak amacıyla satın alma tarihinden itibaren 30 takvim günü içinde Ürünlerini çevrimiçi olarak kaydedilmelidir. Bir Tüketicinin tüm kişisel bilgileri, <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/> adresinde bulunan gizlilik bildirimine uygun olarak işlenecektir. E-posta ile gönderilen kayıt alındı teyidi ve satın alma tarihi göz önünde alınır. Uzatılmış Garanti'nin kanıtı olarak kullanılacaktır.

3. Standart Garanti ve Uzatılmış Garanti ("Garantiler"), ürünün satın alındığı tarihte işçilik veya malzeme arızasının olması halinde TTT'nin takdimine bağlı olarak arızalı Ürünün onarılması veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Başka masraflar veya kayıplarla ilgili talepler bulunmaz. Ayrıca Garantiler şunlar için de geçerli değildir:

- Tüketiciler tarafından kazara, kasten veya ihmalkar bir şekilde oluşan hasarlar
- yanlış işletim veya bakımın yapılmasından kaynaklanan Ürün hasarları
- değiştirilmiş veya modifiye edilmiş Ürünler
- orijinal tanımlama (ticari marka, seri numarası) işaretleme tahfiri edildiyse, değiştirildiği veya çıkarıldığı Ürünler
- talimat klavuzuna uyulmaması nedeniyle oluşan hasarlar
- CE/UKCA işaretine tabii olmayan Ürünler
- yetkili olmayan bir servis merkezi tarafından veya TTT'dan önceden izin alınmadan onarılmaya çalışılmış Ürünler
- uygun olmayan güç kaynağına (amper, voltaj, frekans) bağlı Ürünler
- uygun olmayan yakıt karışımıyla (yakıt, yağ, yağ oranı) kullanılan Ürünler
- dış etkenler (su, kimyasal, fiziksel, şoklar) veya yabancı maddelerin neden olduğu hasarlar
- yedek parçaların normal aşınması ve yıpranması
- uygun olmayan kullanım, Ürünlerin aşırı yüklenmesi
- onaylanmamış aksesuarların veya parçaların kullanılması
- alet ile birlikte verilen veya ayrı olarak satın alınan elektrikli alet aksesuarları. Tomivada uçları, matkap uçları, zımpara diskleri, zımpara kağıdı ve bıçaklar, yanal klavuz dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere bu tür hariç bırakılan parçalar
- servis ve bakım kiti, karton kırıcılar, rulmanlar, torna aynası, SDS matkap ucu eklentisi veya alıcısı, güç kablosu, yardımcı tulumak, taşıma çantası, zımpara plakası, toz torbası, toz egzoz borusu, keçe rondeller, darbeli anahtar pimleri ve yaylar, çıkıntılı düğmeler, tahrik kayışları, debriyaj, çit düzelticilerin veya çim biçme makinelerinin bıçakları, kuşam askılık, gaz teli, çatal dişler, çeki demir kilit pimleri, üfleme makinesi fanları, üfleme ve vakum makinesi boruları, vakum torbası ve kayslar, klavuz cubuklar, testere zincirleri, hortumlar, konektör bağlantıları, püskürtme nozulları, tekerlekler, püskürtme cubukları, dahil makaralar, harici makaralar, kesme telleri, bujiler, hava filtreleri, gaz filtreleri, makaralı bıçaklar vb. dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere normal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan bileşenler (parçalar ve aksesuarlar).

4. Garanti servis işlemleri için, işçilik veya malzeme arızasının meydana gelmesinden veya fark edilmesinden sonra Ürünler, fazla gecikmeden web sitesinde listelenen yetkili RYOBI servis ortağına gönderilmeli veya sunulmalıdır. <https://www.ryobitools.eu>. Tüketiciler, Garanti kapsamında bulunan servisleri RYOBI servis ortağından a. satın alma işleminin yapıldığı bayi ile iletişime geçerek veya

b. RYOBI Commercial web sayfasında (<https://www.ryobitools.eu>) bulunan servis platformu aracılığıyla kaydolarak edilebilirler. Ürünleri, Garanti kapsamında bulunan servisleri RYOBI servis ortağından

bir Ürünü yetkili bir RYOBI servis ortağına gönderdikten Ürün, gönderim adresi belirtilerek ve anlaşılabilir kasa bir açıklamayla birlikte teslimat için (yünlendirilme için lütfen <https://www.ryobitools.eu> adresindeki web sitesinde bulunan güvencilik talimatlarına bakın) olmadan güvencilik bir şekilde paketlenmelidir. Bazı ülkelerde teslimat veya posta ücretlerinin yerli uygulamaya göre gönderen tarafından ödünmesi gerektirir lütfen unutmayınız. Bu tür ücretlerin uygulanıp uygulanmadığını doğrulamak için lütfen yerel yetkili RYOBI servis merkezimize danışın.

5. Tüketiciler tarafından arızalı olduğu iddia edilen Ürün teslim alındıktan sonra incelenecektir. Arıza onaylandıktan, Garantilerin kapsamındaki servisler, TTT'nin takdimine bağlı olarak, ürünlerin arızalı parçalarının onarılması veya arızalı olmayan parçaların değiştirilmesi yoluyla sağlanacaktır. TTI, arızayı onarmayabilirse veya TTT'nin takdimine onanmış başlangıç süresince işçilik ücreti bir parçaya değişim sağlanacaktır. Değiştirilen Ürünler veya parçaları TTI müfettihi tarafından olacaktır. Yukarıdaki Garantiler kapsamına yapılan tüm onarım/değişim işlemleri ücretsizdir. TTI tarafından gerçekleştirilen onarım/değişim işlemleri, Garantilerin süresini uzatmaz. Bazı Garantilere yeni bir başlangıç teskil etmez. Değiştirilen veya parçalar değiştirildiği verilen Garantilerin tabiri ve Garanti'nin süresi, ürünün tamamı için başlangıçta verilen Garanti süresi dolunca sona erer.

6. RYOBI Garantileri; Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Almanya adresindeki Techtronic Industries GmbH tarafından yönetilen Ürünü iki satın alan Tüketicilere verilir ve devredilemez veya atanamaz.

7. Garantiler Avrupa Ekonomik Alanı (AEA), İsviçre ve Birleşik Krallık'a geçerlidir. Bu alanlar dışında, başka bir güvelli garantinin geçerli olup olmadığını öğrenmek için lütfen satın alma işleminin yapıldığı bayi ile iletişime geçin.

## EL ÖROİ EĞARMOĞİE EĞYİNEŞİE RYOBI

Ekτός από το νόμιμο δικαιώμα του προκύπτον από την αγορά ενός προϊόντος και με την επιφύλαξη των νόμιμων δικαιωμάτων που ισχύουν εξεζήρτητα και δωρεάν, όλα τα νέα ηλεκτρικά εργαλεία ή/και εργαλεία κτλ που με την επωνυμία RYOBI που περιλαμβάνονται στον ιστότοπό μας, με εξαίρεση τα εξαρτήματα εργαλείων, τα συστήματα αποθήκευσης εργαλείων, και τα αναλυτικά, όπως: προγράμματα περιποίησης στο (επίρροια), καλύπτονται από προαιρετική εγγύηση που έχει εκδοθεί από την Techtronic Industries GmbH ("TTI"), σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που αναφέρονται παρακάτω (εγγύηση).

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους αγοραστές που αγοράζουν τα προϊόντα ως τελικοί χρήστες υπό την ιδιότητα τους ως καταναλωτές (καταναλωτής). Οι έμποροι λιανικής, οι εταιρείες ενοικίου, καθώς και οι επαγγελματίες τελικοί χρήστες εξαιρούνται από τους παρόντες γενικούς όρους και προϋποθέσεις της εγγύησης. Για τους επαγγελματίες τελικούς χρήστες, μπορεί να ισχύει διαφορετικός είδος προαιρετικής εγγύησης για ορισμένα προϊόντα, εάν αυτό προβλέπεται ρητά στον ιστότοπο [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Η επίκληση αυτής της προαιρετικής εγγύησης δεν περιορίζει το νόμιμο δικαίωμα του καταναλωτή σε περίπτωση ελαττώματος.

1. Η τυπική εγγύηση ("Τυπική εγγύηση"), υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν αγοράζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση, έχει διάρκεια 24 μηνών ("Τυπική περίοδος εγγύησης") και αρχίζει την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αυτή η ημερομηνία πρέπει να τεκμηριωθεί μέσω τηλογράφου ή άλλης αποδείξης αγοράς, προκειμένου η τυπική εγγύηση να είναι έγκυρη και εκτελεστέα. Μια τυπική εγγύηση ισχύει επίσης μόνο για νέα προϊόντα.

2. Οι καταναλωτές σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να είναι σε θέση να επεκτείνουν την τυπική εγγύηση για επιλέξιμα προϊόντα πέραν της περιόδου της τυπικής εγγύησης, κάνοντας εγγραφή στον ιστότοπο [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Η επέκταση της τυπικής εγγύησης για την επέκταση εγγύησης (επέκταση εγγύησης) καθορίζεται στη συγκεκριμένα είναι προϊόντος, στον ιστότοπο στη διεύθυνση [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), ή/και περιλαμβάνεται στη σχετική τεχνική μου του προϊόντος στον ιστότοπο <https://www.ryobitools.eu/>. Για να επαληθευθεί αυτή η επέκταση εγγύησης, οι καταναλωτές πρέπει να εγγραφούν τους ηλεκτρονικά τους ηλεκτρονικά τους 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία αγοράς για να επαληθευθεί από την εν λόγω επέκταση εγγύησης. Όλα τα προοπτικά στοιχεία είναι καταναλωτή θα υποβληθούν σε επεξεργασία σύμφωνα με τη δήλωση απορρήτου, την οποία μπορείτε να βρείτε εδώ <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/>. Η απόφαση επί της επιβεβαίωσης εγγραφής, η οποία αποστέλλεται μέσω e-mail, και το αρχικό τηλογράφο που δείχνει την ημερομηνία αγοράς θα χρησιμοποιούνται ως απόδειξη της επίτευξης εγγύησης.

3. Η τυπική εγγύηση και η επέκταση εγγύησης (εγγυήσεις) περιορίζονται στην επισκευή ή/και αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος κατά τη διακριτική ευχέρεια της TTI, υπό την προϋπόθεση ότι το ελάττωμα στην κατασκευή ή στο υλικό υπάρχει κατά την ημερομηνία αγοράς. Δεν μπορούν να ζητηθούν περαιτέρω δαπάνες ή αποζημιώσεις. Επιπλέον, οι εγγυήσεις δεν ισχύουν για:

- Οποιοδήποτε ζημία προκληθεί κατά λάθος, εξαεμμένο ή από αμέλεια από τον καταναλωτή
- Οποιοδήποτε ζημία στο προϊόν που οφείλεται σε ακατάλληλη μεταχείριση ή έλλειψη συντήρησης
- Οποιοδήποτε προϊόν έχει αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί
- Οποιοδήποτε προϊόν στο οποίο οι αρχικές σημειώσεις αναγράφονται (εμπορικά σήμα, αριθμός σειράς) έχουν αλλοιωθεί, τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί
- Οποιοδήποτε ζημία προκύπτει από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών
- Προϊόντα που δεν υπακίνουν σε σήμανση CE/UKCA
- Οποιοδήποτε προϊόν που έχει επιθετηθεί να επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή χωρίς προηγούμενη έγκριση από την TTI
- Οποιοδήποτε προϊόν ανυψώνεται σε ακατάλληλη παραγωγή ρεύματος (αμπέρ, τάση, συχνότητα)
- Οποιοδήποτε προϊόν που χρησιμοποιήθηκε με ακατάλληλο μέγεθος καλωδίου (κάλυμμα, λάδι, αναλογία λαδιού)
- Οποιοδήποτε ζημία προκληθεί από εξωτερικούς παράγοντες (νερό, χημικά, σωματική δύναμη, τριτογενή) ή ένδεις ουσίες
- Φυσικό/χημικό φθορά και σκόνη αναλυτικών
- Ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση των προϊόντων
- Χρήση μη εξεγκεκριμένων αναλυτικών ή εξαρτημάτων
- Εξαρτήματα ηλεκτρικών εργαλείων που διατίθενται με το εργαλείο ή πουλούνται ξεχωριστά. Τέτοιες εξαρτήματα περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, μίξερ καταβύθισης, τρυπάνια, δίσκους λείανσης, υαλοκαθαριστή και λειπίδες τηλεκόπιο οδηγό
- Εξαρτήματα (αναλυτικά και εξαρτήματα) τα οποία υπακίνουν σε φυσιολογική φθορά, που περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, κλιμακία και σέρβις μηχανές ανάδρα, σκούπες, τσος, προσαρμογή ή υποδοχή τρυπανιού SDS, καλώδιο εργαλείου, βοηθητική λάμπα, θέση μεταφοράς, πλαίσιο λείανσης, σκάκι αναρρόφησης σκόνης, σωλήνα εξάεσης σκόνης, σπόγγος ροδέας, πέποιρος και ελατήρια κλειδών σύμφησης, κομμάτι χρηστήματος, μόνιμοι μετρήσεις κίνησης, συμπλέκτης για μοτοσυκλάδα ή γκλοσσικά, εξάρτητα, καλώδιο γκαζού, λειπίδες, πέποιρος σύνδεσης, ανεμοπτήρες, σωλήνες σωλητήρα και αναρρόφησης, σκάους κενού και μόνιμοι, ροδάκια οδηγής, αλυσίδες προέμου, είκαυματος σωλήνες, εξαρτήματα συνδέματος, αεροσκάφος ψεκασμού, ροδάκια ψεκασμού, εσωτερικοί τροχούς, εξωτερικές σπείρες, γραμμές κοπής, μπουλά, φίλτρα αέρα, φίλτρα αερίου, λειπίδες κοπής χρονοπλάσματος κ.λπ.

4. Για την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, τα προϊόντα πρέπει να αποσταλούν ή να παρουσιάζονται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση μετά την εμφάνιση ή την αναγνώριση του ελαττώματος στην κατασκευή ή στο υλικό σε έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις RYOBI που αναφέρεται στον παρακάτω ιστότοπο <https://www.ryobitools.eu>. Οι καταναλωτές μπορούν να λάβουν τις υπηρεσίες στο πλαίσιο των εγγυήσεων από έναν συνεργάτη σέρβις της RYOBI με τους εξής τρόπους:

- α. επικοινωνία με το κατάστημα λιανικής πώλησης από όπου πραγματοποιήθηκε η αγορά ή
- β. εγγραφή μέσω της πλατφόρμας υπηρεσιών που είναι διαθέσιμη στην εμπορική ιστοσελίδα RYOBI <https://www.ryobitools.eu>. Η διαθεσιμότητα της διαδικασίας ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα.

Κατά την αποστολή ενός προϊόντος σε έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις της RYOBI, το προϊόν θα συσκευαστεί με ασφαλή χωρίς επικίνδυνα περιεχόμενα (για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας στον ιστότοπο <https://www.ryobitools.eu>), θα επιστραφεί με τη διεύθυνση που αποστέλλεται και θα συνοδεύεται από σύντομο προγραφή του ελαττώματος. Λάβετε υπόψη ότι σε ορισμένες χώρες τα έδρα αποστέλλει ή τα τομάρχια κ.λπ. θα πρέπει να καταβληθούν από τον αποστολέα σύμφωνα με την τοπική πρακτική. Συμπεριλάβετε το τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις RYOBI για να επιβεβαιώσετε εάν ισχύουν αυτές οι χροιάσεις.

5. Αφού παραλάβουμε το προϊόν το καταναλωτής ισχυρίζεται ότι είναι ελαττωματικό, θα ελέγξουμε. Μετά την επιβεβαίωση του ελαττώματος, οι υπηρεσίες στο πλαίσιο των εγγυήσεων θα παρέχονται με την επεκευχή των ελαττωματικών μερών των προϊόντων ή με την αντικατάστασή τους από μη ελαττωματικά εξαρτήματα κατά τη διακριτική ευχέρεια της TTI. Εάν η TTI αρνηθεί να επιδιορθώσει το ελάττωμα ή εάν, κατά τη διακριτική ευχέρεια της TTI, η απορριφθεί αποτυχία, η απορριφθεί αποδομένο αναλυτικό. Τα προϊόντα ή τα εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν θα περιέλθουν στην ιδιοκτησία της TTI. Οποιοδήποτε επισκευή/αντικατάσταση στο πλαίσιο των παραπάνω εγγυήσεων παρέχεται δωρεάν. Οι επισκευές/αντικαταστάσεις που πραγματοποιούνται από την TTI δεν αποτελούν επίσκεψη ή εκ νέου έναρξη των εγγυήσεων. Τα αναλυτικά που αντικαταστάθηκαν καλύπτονται από τις εγγυήσεις που είχαν αρχικά δοθεί και η περίοδος εγγύησης λήγει με την περίοδο εγγύησης που είχε αρχικά δοθεί για ολόκληρο το προϊόν.

6. Οι εγγυήσεις RYOBI παρέχονται από την Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Γερμανία, μόνο στον καταναλωτή που αγοράσε αρχικά το προϊόν και δεν επηρεάζονται με μεταβίβαση ή να ενοικηθεί.

7. Οι εγγυήσεις ισχύουν για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), την Ελβετία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Εκτός των περιόχων αυτών, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής όπου πραγματοποιήθηκε η αγορά για να μάθετε αν ισχύει κάποια άλλη προαιρετική εγγύηση.



## EN EU DECLARATION OF CONFORMITY

### 18V Reciprocating saw

Brand: RYOBI | Manufacturer<sup>1</sup> | Model number<sup>2</sup> | Serial number range<sup>3</sup>

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product mentioned below fulfills all the relevant provisions of the following European Directives, European Regulations and harmonised standards<sup>4</sup>

Authorised to compile the technical file:<sup>5</sup>

## FR DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

### Scie à guichet 18 V

Marque: RYOBI | Fabricant<sup>1</sup> | Numéro de modèle<sup>2</sup> | Étendue des numéros de série<sup>3</sup>

Nous déclarons, en qualité de fabricant, sous notre entière responsabilité, que le produit mentionné ci-dessous remplit toutes les dispositions pertinentes des directives et réglementations européennes suivantes, ainsi que des normes harmonisées<sup>4</sup>

Autorisé à rédiger le dossier technique:<sup>5</sup>

## DE EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

### 18V Säbelsäge

Marke: RYOBI | Hersteller<sup>1</sup> | Modellnummer<sup>2</sup> | Seriennummernbereich<sup>3</sup>

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend erwähnte Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien, EU-Verordnungen und harmonisierten Normen entspricht<sup>4</sup>

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:<sup>5</sup>

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

### Sierra de sable 18 V

Marca: RYOBI | Fabricante<sup>1</sup> | Número de modelo<sup>2</sup> | Intervalo del número de serie<sup>3</sup>

Como fabricante, declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto mencionado a continuación cumple con todas las disposiciones relevantes de las siguientes directivas, normas armonizadas y reglamentos europeos<sup>4</sup>

Autorizado para elaborar la ficha técnica:<sup>5</sup>

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

### Sega alternativa 18 V

Marca: RYOBI | Ditta produttrice<sup>1</sup> | Numero modello<sup>2</sup> | Gamma numero seriale<sup>3</sup>

In qualità di produttore, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto descritto di seguito ottempera a tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti direttive europee, normative europee e dei seguenti standard armonizzati<sup>4</sup>

Autorizzato per compilare il file tecnico:<sup>5</sup>

## NL EU-CONFORMITEITSVERKLARING

### 18V Reciprozaag

Merke: RYOBI | Fabrikant<sup>1</sup> | Modelnummer<sup>2</sup> | Seriennummerbereik<sup>3</sup>

Wij verkelen naar onze eigen verantwoordelijkheid als fabrikant, dat het hieronder genoemde product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen, Europese verordeningen en geharmoniseerde normen<sup>4</sup>

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:<sup>5</sup>

## PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

### Serra sabre 18 V

Marca: RYOBI | Fabricante<sup>1</sup> | Número do modelo<sup>2</sup> | Intervalo do número de série<sup>3</sup>

Declaramos na qualidade de fabricante e sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto mencionado abaixo cumpre todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas, regulamentos e normas harmonizadas da União Europeia<sup>4</sup>

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:<sup>5</sup>

## DA EU-ØVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

### 18 V Fremgø tilbagegående sav

Brand: RYOBI | Producent<sup>1</sup> | Modelnummer<sup>2</sup> | Seriennummerområde<sup>3</sup>

Vi erklærer som fremstiller under eget ansvar, at produktet nævnt nedenfor opfylder alle de relevante forskrifter i de følgende europæiske direktiver, europæiske forordninger og harmoniserede standarder<sup>4</sup>

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:<sup>5</sup>

## SV EU-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

### 18 V Tigersåg

Märke: RYOBI | Tillverkare<sup>1</sup> | Modellnummer<sup>2</sup> | Seriennummerintervall<sup>3</sup>

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar att den produkt som nämns nedan uppfyller alla relevanta föreskrifter i följande europeiska direktiv, europeiska förordningar och harmoniserade standarder<sup>4</sup>

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:<sup>5</sup>

## FI EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

### 18 V:n Puukkosaha

Tuotemerkki: RYOBI | Valmistaja<sup>1</sup> | Mallinumero<sup>2</sup> | Sarjanumeroalue<sup>3</sup>

Valmistajana vakuutamme alla mainitun tuotteen täyttävän seuraavien eurooppalaisten direktiivien, asetusten ja yhdenmukaistettujen standardien kaikki asiaankuuluvat vaatimukset<sup>4</sup>

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:<sup>5</sup>

## NO EU-SAMSVARERKLÆRING

### 18 V Bajonettsg

Merke: RYOBI | Producent<sup>1</sup> | Modellnummer<sup>2</sup> | Seriennummerserie<sup>3</sup>

Vi erklærer, som produsent, på eget ansvar at produktet beskrevet nedenfor oppfyller alle de relevante bestemmelserne i de europeiske direktiver, europeiske forskrifter og harmoniserte standarder<sup>4</sup>

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:<sup>5</sup>

## RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

### Сабельная пила 18 В

Марка: RYOBI | Изготовитель<sup>1</sup> | Номер модели<sup>2</sup> | Диапазон заводских номеров<sup>3</sup>

Со всей ответственностью как производитель заявляю, что нижеупомянутое изделие отвечает всем соответствующим положениям следующих европейских директив, европейских регламентов, а также гармонизированных стандартов<sup>4</sup>

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:<sup>5</sup>

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

### Piła szablasta 18 V

Marka: RYOBI | Producent<sup>1</sup> | Numer modelu<sup>2</sup> | Zakres numerów seryjnych<sup>3</sup>

Jako producent oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany w sekcji „Specyfikacja” spełnia wszystkie istotne postanowienia wymienionych poniżej dyrektyw UE, przepisów europejskich oraz norm zharmonizowanych<sup>4</sup>

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:<sup>5</sup>

## CS EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### 18V Píla ocaska

Značka: RYOBI | Výrobce<sup>1</sup> | Číslo modelu<sup>2</sup> | Rozsah sériových čísel<sup>3</sup>

Jako výrobce prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic, evropských nařízení a harmonizovaných norem<sup>4</sup>

Pověření ke kompilaci technického souboru:<sup>5</sup>

## HU EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

### 18 V-os Lengőfűrész

Márka: RYOBI | Gyártó<sup>1</sup> | Típuszám<sup>2</sup> | Sorozatszám tartomány<sup>3</sup>

Gyártóként kizárólagos felelősségünk tudatában nyilatkozunk, hogy az alább említett termék megfelel a következő európai irányelvek, szabályzások és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek<sup>4</sup>

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:<sup>5</sup>

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

### Fierăstrău sabie, 18V

Marcă: RYOBI | Producător<sup>1</sup> | Număr model<sup>2</sup> | Gamă număr serie<sup>3</sup>

În calitate de producător, declaram că produsele noastre sunt în conformitate cu toate prevederile relevante ale directivei Uniunii Europene, ale Regulamentelor UE și standardele armonizate<sup>4</sup>

Autorizat să completeze fișa tehnică:<sup>5</sup>

## LV ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

### 18 V Zobenzāģis

Zīmols: RYOBI | Ražotājs<sup>1</sup> | Modeļa numurs<sup>2</sup> | Sērijas numura intervāls<sup>3</sup>

Ar pilnu atbildību mēs kā ražotājs deklarējam, ka tālāk norādītais produkts izpilda visas atbilstošās norādīto Eiropas direktīvu, Eiropas regulu un harmonizēto standartu prasības<sup>4</sup>

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:<sup>5</sup>

## LT ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

### 18 V Stūmoklinis pjūklas

Prekės ženklas: RYOBI | Gamintojas<sup>1</sup> | Modelio numeris<sup>2</sup> | Serijinio numerio diapazonas<sup>3</sup>

Mes, gamintojai, atsakingai pareiškiame, kad toliau minimas gaminytis atitinka nurodytus Europos direktyvas, Europos reglamentus ir darniuosius standartus<sup>4</sup>

Igaliotas sudaryti techninį failą:<sup>5</sup>

## ET EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

### 18 V Universaalsag

Mark: RYOBI | Tootja<sup>1</sup> | Mudeli number<sup>2</sup> | Seerianumbri vahemik<sup>3</sup>

Kinnitame tootjana ainuiskuliselt, et allpool nimetatud toode vastab järgmistele Euroopa direktiivide, Euroopa määruste ja ühtlustatud standardite kõigile asjaomastele sätetele<sup>4</sup>

Tehnilise dokumendi koostajaks volitatud:<sup>5</sup>

## HR EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

### Sabljasta piła od 18 V

Marka: RYOBI | Proizvođač<sup>1</sup> | Broj modela<sup>2</sup> | Raspon serijskog broja<sup>3</sup>

Kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod naveden u nastavku zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih europskih direktiva, europskih uredbi i usklađenih normi<sup>4</sup>

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:<sup>5</sup>

## SL IZJAVA EU O SKLADNOSTI

### Povratna žaga 18 V

Znamka: RYOBI | Proizvajalec<sup>1</sup> | Številka modela<sup>2</sup> | Razpon serijskih števil<sup>3</sup>

Kot proizvajalec pod izključno lastno odgovornostjo izjavljamo, da spodaj navedeni izdelek izpolnjuje vse ustrezne predpise naslednjih evropskih direktiv, evropskih uredb in harmoniziranih standardov<sup>4</sup>

Pooblaščenca oseba za sestavo tehnične dokumentacije.<sup>5</sup>

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

### 18 V Vratná píla

Značka: RYOBI | Výrobca<sup>1</sup> | Číslo modelu<sup>2</sup> | Rozsah sériových čísel<sup>3</sup>

Ako výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dolu uvedený výrobok vyhovuje príslušným ustanoveniam nasledujúcich európskych smerníc, európskych nariadení a harmonizovaných noriem<sup>4</sup>

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru.<sup>5</sup>

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС

### Саблен трион, 18 V

Марка: RYOBI | Производител<sup>1</sup> | Номер на модела<sup>2</sup> | Обхват на серийни номера<sup>3</sup>

Като производител декларираме на своя лична отговорност, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на всички съответни разпоредби на директивите и регламентите на Европейския съюз и хармонизираните стандарти по-долу<sup>4</sup>

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл.<sup>5</sup>

## UK ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

### Шабельна пилка 18В

Марка: RYOBI | Виробник<sup>1</sup> | Номер моделу<sup>2</sup> | Діапазон серійного номеру<sup>3</sup>

Як виробник ми відповідально заявляємо, що описаний нижче пристрій відповідає всім чинним положенням директив ЄС, Європейських норм та гармонізованих стандартів<sup>4</sup>

Дозвіл на складання технічного файлу.<sup>5</sup>

## TR AB UYGUNLUK BEYANI

### 18V Vargel testere

Marka: RYOBI | Üretici<sup>1</sup> | Model numarası<sup>2</sup> | Seri numarası aralığı<sup>3</sup>

Üretici olarak tüm sorumluluğu bize ait olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünün aşağıdaki Avrupa Direktifleri, Avrupa Mevzuatı ve uyumlaştırılmış standartların ilgili hükümlerini yerine getirdiğini beyan ederiz<sup>4</sup>

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir.<sup>5</sup>

## EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Ε.

### Παλινδρομικό πριόνι 18V

Μάρκα: RYOBI | Κατασκευαστής<sup>1</sup> | Αριθμός μοντέλου<sup>2</sup> | Εύρος σειριακών αριθμών<sup>3</sup>

Δηλώνουμε, με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το παρακάτω αναφερόμενο προϊόν πληρεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών, Ευρωπαϊκών Κανονισμών και εναρμονισμένων προτύπων<sup>4</sup>

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

<sup>2</sup> R18RSC

<sup>3</sup> 50463201000001 - 50463201999999

<sup>4</sup> 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021, EN 62841-1:2015+A11:2022,  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024, EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Senior Vice President, Quality – Asia  
Winnenden, Jul. 15, 2025

<sup>5</sup> Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## GB-DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product mentioned below

18V Reciprocating saw  
Brand: RYOBI  
Model number: R18RSC  
Serial number range: 50463201000001 - 50463201999999

fulfills all the relevant provisions of the following Regulations: S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN 62841-1:2015+A11:2022,  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024, EN IEC 63000:2018

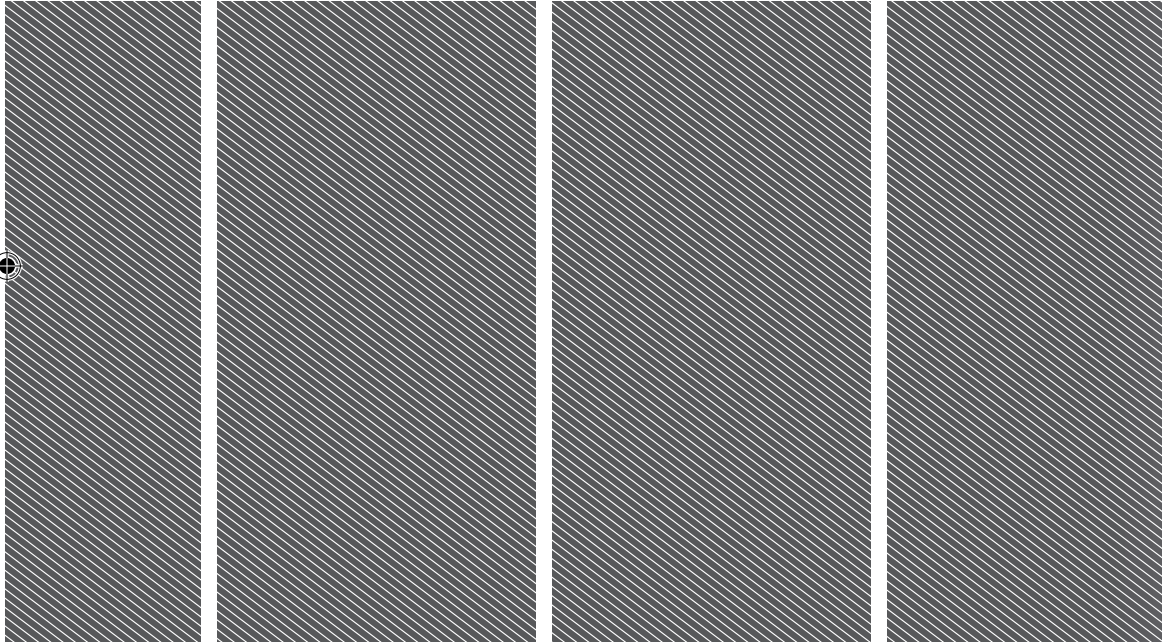
Todd Chipner  
Senior Vice President, Quality – Asia  
Winnenden, Jul. 15, 2025

Authorised to compile the technical file:  
Techtronic Industries (UK) Ltd  
Parkway  
Marlow Bucks SL7 1YL  
UK



- EN** RYOBI is a trade mark of Ryobi Limited, and is used under license.
- FR** RYOBI est une marque déposée de Ryobi Limited, et est utilisée sous licence.
- DE** RYOBI ist ein Markenzeichen von Ryobi Limited und wird in Lizenz verwendet.
- ES** RYOBI es una marca registrada de Ryobi Limited, y se utiliza bajo licencia.
- IT** L'utilizzo del marchio registrato RYOBI è legato alla licenza concessa da Ryobi Limited.
- NL** RYOBI is een handelsmerk van Ryobi Limited en wordt onder licentie gebruikt.
- PT** RYOBI é uma marca comercial de Ryobi Limited, e é utilizada sob licença.
- DA** RYOBI er et varemærke tilhørende Ryobi Limited og bruges under licens.
- SV** RYOBI är en del av varumärke Ryobi Limited och dess användning är licensierad.
- FI** RYOBI on Ryobi Limitedin omistama tavaramerkki, ja sitä käytetään lisenssin puitteissa.
- NO** RYOBI er et varemerke for Ryobi Limited, og brukes under lisens.
- RU** RYOBI является товарным знаком компании Ryobi Limited, используемым по лицензии.
- PL** RYOBI to znak towarowy firmy Ryobi Limited i jest używany zgodnie z udzieloną licencją.
- CS** RYOBI je ochranná známka společnosti Ryobi Limited a její používání podléhá licenci.
- HU** A RYOBI a Ryobi Limited védjegye, használatra licenc keretében történik.
- RO** RYOBI este o marcă comercială a firmei Ryobi Limited și este utilizată sub licență.
- LV** RYOBI ir Ryobi Limited preču zīme un tiek izmantota saskaņā ar licenci.
- LT** „RYOBI” yra „Ryobi Limited” prekės ženklas, naudojamas pagal licenciją.
- ET** RYOBI on ettevõtte Ryobi Limited kaubamärk, mida kasutatakse litsentsi alusel.
- HR** RYOBI je žig tvrtke Ryobi Limited i koristi se po licenci.
- SL** RYOBI je blagovna znamka družbe Ryobi Limited in se uporablja na podlagi dovoljenja.
- SK** RYOBI je ochranná známka spoločnosti Ryobi Limited a používa sa na základe licencie.
- BG** RYOBI е търговска марка на Ryobi Limited и се използва под лиценз.
- UK** RYOBI є товарним знаком Ryobi Limited, і використовується за ліцензією.
- TR** RYOBI, Ryobi Limited şirketine ait olup, lisans altında kullanılan bir ticari markadır.
- EL** Το RYOBI αποτελεί εμπορικό σήμα της Ryobi Limited και χρησιμοποιείται μετά από χορήγηση άδειας.





**Techtronic Industries GmbH**  
Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany

**Techtronic Industries (UK) Ltd**  
Parkway  
Marlow Bucks SL7 1YL  
UK

961075935-01

